

С.А. МАТВЕЕВ

ФИНСКИЙ ЯЗЫК

— за один месяц —

**САМОУЧИТЕЛЬ
РАЗГОВОРНОГО ЯЗЫКА**

**НАЧАЛЬНЫЙ
УРОВЕНЬ**



УДК 811.511(075.4)
ББК 81.2 Фин-9
М33

Подписано в печать 25.06.2013. Формат 84x108/32.
Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 11,76.
Тираж 2000. Заказ 2503.

Общероссийский классификатор продукции
ОК 005-93, том 2; 953005 — литература учебная

Матвеев, Сергей Александрович

М33 Финский язык за один месяц. Самоучитель разговорного языка. Начальный уровень / С.А. Матвеев. — Москва: АСТ, 2013. — 222, [2] с. — (Язык за один месяц).

ISBN 978-5-17-080391-0

«Финский язык за один месяц» — это простой и доступный курс финского языка.

Самоучитель состоит из 31-го урока, которые знакомят читателя с грамматикой финского языка, а также из приложения и небольших финско-русского и русско-финского словарей. В предложенных уроках вы найдёте самые необходимые сведения по грамматике финского языка, а также познакомитесь с возможностями практического применения полученных знаний, в приложении даётся описание шести типов глаголов финского языка и важные слова, распределённые по темам.

Этот самоучитель будет полезен всем, кто начинает изучать финский язык, он поможет преодолеть языковой барьер, пополнит словарный запас и даст возможность общаться на финском языке.

УДК 811.511(075.4)
ББК 81.2 Фин-9

СОДЕРЖАНИЕ

Фонетика и правописание.	7
Дифтонги	10
Долгие и краткие гласные и согласные	12

ОСНОВНОЙ КУРС

Урок 1	14
Приветствия	14
Отрицание	17
Урок 2	19
Рад с вами познакомиться!	19
Урок 3	22
Какой?	22
Урок 4	24
Вопросительные предложения, оканчивающиеся на -ko/-kō	24
Урок 5	27
Какой?	27
Урок 6	29
Какого цвета?	29

Урок 7	31
Я говорю по-фински	31
Урок 8	33
Притяжательные местоимения	33
Притяжательные суффиксы	34
Урок 9	36
У кого есть?	36
Урок 10	38
Телефон и адрес	38
Урок 11	40
Падеж	40
Урок 12	45
Анкета	45
Урок 13	49
Партитив	49
Урок 14	52
Когда употребляется партитив?	52
Урок 15	54
Личные местоимения в партитиве	54
Урок 16	55
Где?	55
Урок 17	58
Гармония гласных.....	58
Урок 18	60
Сложные слова	60

Урок 19	62
Где? Куда? Откуда?	62
Урок 20	67
Вопросы	67
Урок 21	70
<i>Pitaa</i> + <i>-sta/stā</i> («нравиться, любить»)	70
Урок 22	72
Вопросы, оканчивающиеся на <i>-ko/-kō</i>	72
Урок 23	75
Погода	75
Урок 24	78
Числительные	78
<i>Количественные числительные</i>	78
<i>Порядковые числительные</i>	81
Урок 25	83
Время	83
Урок 26	88
Когда?	88
Урок 27	94
Множественное число	94
Урок 28	97
Прилагательное	97
Урок 29	100
Спряжение глаголов	100

Урок 30	104
Долженствование	104
Урок 31	106
Чередование согласных <i>k, p, t</i>	106
ПРИЛОЖЕНИЕ	109
Типы глаголов	109
Глаголы I типа	109
Глаголы II типа	113
Глаголы III типа	116
Глаголы IV типа	120
Глаголы V типа	123
Глаголы VI типа	126
Важные слова	130
В отеле	130
В ресторане	131
Ягоды	132
В универмаге	133
В городе	135
Мини-справочник	137
Семья	137
Страны и национальности	137
Стороны света	138
Месяцы	139
Времена года	139
Части тела	139
Музыкальные инструменты	140
Планеты	141
Спорт	141
Финско-русский словарь	142
Русско-финский словарь	159

Фонетика и правописание

Финский язык относится к финно-угорским (угро-финским) языкам. Большая часть говорящих на нём живёт в Финляндии, где финский является официальным языком страны.

В основе финской письменности лежит латинский алфавит. Однако буквы **Bb, Cc, Ff, Gg, Qq, Ww, Xx, Zz** используются только в заимствованных словах и при написании имён собственных. В названиях шведского происхождения (шведский язык оказал на финский большое влияние) можно встретить букву **Åå** (в алфавите её помещают между **Zz** и **Åå**). Для обозначения двух специфических звуков финского языка используются особые буквы: **Ää** и **Öö**.

Aakkoset Алфавит

Aa	aa	Kk	koo	Uu	uu
(Bb)	bee	Ll	āl	Vv	vee
(Cc)	see	Mm	ām	(Ww)	kaksois-vee
Dd	dee	Nn	an	(Xx)	aks
Ee	ee	Oo	oo	Yy	yy
(Ff)	af	Pp	pee	(Zz)	tset
(Gg)	gee	(Qq)	kuu	(Åå)	oo
Hh	hoo	Rr	ār	Ää	ää
Ii	ii	Ss	ās	Öö	öö
Jj	jii	Tt	tee		

Финский язык — редкий пример почти идеальной реализации на практике фонетического принципа: все слова как слышатся, так и пишутся. Даже сочетания букв (например, при нахождении рядом двух гласных — дифтонгов) не влияют на характер звуков; гласные произносятся без редукции.

Для финского языка характерно частое употребление гласных звуков: на 100 гласных в общем речевом потоке приходится около 96 согласных. Это придает языку особую мелодичность.

Стоит упомянуть о букве *ŝ*, которая используется в словах нефинского происхождения и обозначает звук «ш».

Итак, всего в финском языке 27 букв: 8 гласных (a, e, i, o, u, *ä*, *ö*) и 19 согласных (b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z). Ударение в слове падает всегда на первый слог; в сложных словах, составленных из нескольких частей, дополнительные ударения приходятся на первые слоги каждой части.

Как указывалось выше, согласные *Bb*, *Cc*, *Ff*, *Gg*, *Qq*, *Ww*, *Xx*, *Zz* и буква *Åå* используются в словах нефинского происхождения (вы их сможете легко перевести и без словаря):

Буква	Пример
<i>Bb</i>	baari, bakteeri, byrokraatti
<i>Cc</i>	c-vitamiini, camping
<i>Ff</i>	firma, festivaalit
<i>Gg</i>	galleria, gramma, gangsteri
<i>Qq</i>	quebracho (квебрахо, вид дерева)
<i>Ww</i>	week-end
<i>Xx</i>	faxi, xerox
<i>Zz</i>	zeniitti, zoom-objektiivii
<i>Åå</i>	Åbo, Åland

Åbo — шведское название города Турку, а *Åland* — Аландских островов.

Нужно обратить внимание на произношение трех особых финских гласных: **ä**, **ö**, **y**. Изучавшие немецкий язык могут соотнести их с немецкими **ä**, **ö**, **ü**. То есть буква **ä** обозначает звук э с небольшой примесью а, примерно как я в слове **бя**. Буква **ö** обозначает звук, похожий на ё в слове **бё**. Буква **y** обозначает звук, похожий на ю в слове **бю**.

Особенность финского произношения — наличие долгих гласных и согласных звуков. Долгие звуки обозначаются на письме удвоенными буквами (например, **kautta** или **jaa**; в одном слове могут встретиться вместе и долгие согласные, и долгие гласные звуки: **lahettaa**). На долготу следует обращать внимание, поскольку она играет смысловоразличительную функцию. Так, **kuka** — «кто?», а **kukka** — «цветок»; **jo** — «уже», а **joo** — «да».

Другие финские звуки более-менее соответствуют русским. Звук **s** произносится как среднее между «с» и «ш».

Сочетания букв **nk** и **ng** передают носовые звуки «н» и «нн». Для правильного произнесения этих звуков задняя спинка языка должна касаться мягкого нёба.

Буква **h** обозначает звук, похожий на украинское «г», но без придыхания.

Буква **j** обозначает звук, похожий на «й».

Вот как произносятся «заимствованные» согласные буквы, о которых упоминалось выше:

Буква	Произношение
b	б
c	с, к
f	ф
g	г
j	й
q	к
w	в
X	кс
ä	о
z	з, ц

Звук **b** («б») финны часто произносят похожим на **p** («п»). Звуки **š** («ш») — **s** («с») и **z** («з») — **s** («с») также часто неразличимы.

Небольшое замечание относительно букв **Ww** и **Vv**. Они считаются идентичными, поэтому в некоторых словарях, выпущенных в Финляндии, слова, которые начинаются на **Ww**, и слова, которые начинаются на **Vv**, могут оказаться в одном списке:

vatsa
vauva
WC
vegetaristi
venäläinen
Verona
Wesander
vesi
vessapaperi
Westergren
Westerlund
vetää

Дифтонги

Под дифтонгами понимаются комбинации гласных звуков. Их в финском языке немало — 16. Это особые однослоговые звуки, которые произносятся следующим образом. Сначала нужно начинать произносить первый звук, а заканчивать следует вторым звуком. При этом первый гласный звук дифтонга произносят немного дольше, чем второй:

Дифтонг	Слово	Перевод
<i>ai</i>	aika	время
<i>oi</i>	koira	собака
<i>ui</i>	uida	плавать

<i>ai</i>	aiti	мать
<i>oi</i>	öisin	ночами
<i>yi</i>	hyi	фу
<i>ie</i>	kieli	язык
<i>ei</i>	keino	путь
<i>ai</i>	kaunis	красивый
<i>oi</i>	koulu	школа
<i>au</i>	käydä	ходить
<i>ou</i>	köyhä	бедный
<i>iu</i>	hiukan	маленький
<i>ei</i>	neula	игла
<i>uo</i>	tuoli	стол
<i>uo</i>	syödä	есть

Но есть сочетания гласных звуков, которые не образуют дифтонгов. Между такими гласными проходит граница слога:

Сочетание гласных	Слово
ao	kaa-ka-o
ea	no-pe-a
eā	le-ve-ā
ia	pi-an
io	ra-di-o
iā	et-si-ā
iō	il-mi-ō
oa	mai-to-a
ya	nä-ky-ā
ua	a-pu-a
ue	lu-en

Долгие и краткие гласные и согласные

Финские гласные могут быть краткими, а могут быть долгими. Долгота влияет на смысловую различимость. Долгие гласные произносятся примерно в два раза дольше кратких, характер звука при этом не меняется:

=== ЗАПОМНИ ===

Краткие гласные		
Гласная	Слово	Перевод
a	asia	вещь
o	jo	уже
u	uni	сон
ā	ala	не
ō	hōlmo	глупый
y	hyllu	полка
i	kivi	камень
e	vene	лодка
Долгие гласные		
Гласная	Слово	Перевод
aa	Aasia	Азия
oo	joo	да
uu	uuni	печь
āā	sāā	погода
ōō	miljōō	окружение
yy	myyja	продавец
ii	kiivi	киви
ee	tee	чай

Согласные также могут быть краткими и долгими. Здесь тоже от долготы зависит смысл:

Краткие согласные		
Согласная	Слово	Перевод
k	kuka	кто
l	tuli	огонь
m	markka	марка
n	kana	курица
p	kampa	расчёска
r	ranta	берег
s	käsi	рука
t	mato	червяк
Долгие согласные		
Согласная	Слово	Перевод
kk	kukka	цветок
ll	tulli	таможня
mm	amma	мама
nn	kannu	горшок
pp	kaappi	шкаф
rr	murre	говор
ss	kassi	сумка
tt	matto	ковёр

Согласные **d, h, v, j** бывают только краткими.

Таким образом, читать по-фински не составляет особого труда; нужно лишь чётко произносить все написанные буквы.

Основной курс

УРОК 1

Финский язык считается одним из сложных в мире. Но кем считается? Европейцами, в чьих языках нет такого количества падежей (в лучшем случае 4, как у немцев) и обилия частиц, окончаний и суффиксов! Однако русского человека этими обстоятельствами не напугать: в русском языке окончаний и суффиксов намного больше, а падежей хоть и 6, но зато почти каждый включает в себя несколько финских.

Впрочем, падежи мы изучим потом, а сейчас полезно рассмотреть распространённые финские приветствия.

Приветствия — Tervehtimiset

=== **ЗАПОМНИ** ===

«Доброе утро!» — первое приветствие, которое можно услышать или сказать до полудня.

Huomenta! Доброе утро!

Raivaa! Добрый день! Здравствуйте!

Iltaa! Добрый вечер!

Huvää yötä! Доброй ночи!

Mitä kuuluu? Как дела?

Kiitos hyvää! Entä sinulle? Спасибо, хорошо! А у тебя?

Mitä kuuluu? («Как дела?») — самая распространённая формула вопросов такого типа. Если вы хотите узнать, как дела у собеседника, то можно поинтересоваться: **Entä sinulle?** («А у тебя?») — и услышать в ответ стандартное **kiitos hyvää** («спасибо, хорошо»).

Обращение на «вы» (Te) по-фински звучит довольно официально, поэтому всё чаще даже к незнакомым людям в Финляндии обращаются на «ты», используя различные формы местоимения *sinä* («ты»). Однако в современном языке это уже не звучит фамильярно. Всё же, если вы не уверены, какую форму лучше использовать, пользуйтесь вежливым обращением **Te** («Вы»).

Olkaa hyvä! Пожалуйста!

Kiitos! Спасибо!

Kiitos! («Спасибо!») — распространённая форма выражения благодарности. Можно также сказать **kiitos paljon** («большое спасибо»).

Anteeksi! Извините.

Ei se mitään! Ничего!

Kiitos! Спасибо.

Ei kestä! Не за что.

Tervetuloa! Добро пожаловать!

Näkemiin! До свидания!

После приветствий можно приступать и к непосредственному изучению финских конструкций. Рассмотрим несложные предложения типа:

— *Mikä tämä on?*

— *Se on hotelli.*

— Что это?

— Это отель.

В финском предложении обязательно должен присутствовать глагол. В предложении выше в качестве такового выступает глагол **on** — это форма 3-го лица единственного числа глагола **olla** («быть, находиться»), то есть получается как бы «Это есть отель». Глагол «быть» — особый глагол во всех языках: он и используется зачастую не там, где мы привыкли его видеть в родном языке, и спрягается по-особому.

Mika? Что?

Mikā tāmā on? Что это (есть)?

Se on sanakirja. Это (есть) словарь.

Mikā tāmā on? Что это (есть)?

Se on auto. Это (есть) машина.

Auto on hyvä. Машина (есть) хорошая.

Tāmā auto on huono. Эта машина (есть) плохая.

Mikā tāmā on? Что это (есть)?

Se on bussi. Это (есть) автобус.

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

Olla — глагол-связка, он изменяется по лицам и числам. Так как глагол **olla** — один из основных в финском языке, его спряжение нужно хорошо запомнить:

я	minä	(minä) olen
ты	sinä	(sinä) olet
он / она	hän	hän on
мы	me	(me) olemme
вы	te	(te) olette
они	he	he ovat

=== ПРИМЕРЫ ===

Minä olen _____.

Я _____.

Sinä olet _____.

Ты _____.

Hän on _____. Hän on kiva poika.

Он _____. Он классный парень.

Hän on _____ . Hän on mukava tyttö.
 Она _____ . Она приятная девушка.

Личные местоимения в финском языке часто опускаются (кроме 3-го лица), поэтому в таблице выше они взяты в скобки. Кстати, обратите внимание, что «он» и «она» выражаются одним словом — **hän**.

В разговорной речи глагол **olla** вместе с личным местоимением образует особые слитные формы:

Полная форма местоимений	Краткая разговорная форма	Полный вариант	Разговорный вариант
minä	m'	minä olen, minä en, minä en ole	moon, men, mäen o
sinä	s'	sinä olet, sinä et, sinä et ole	soot, säet, säet o
hän	s'	hän on, hän ei, hän ei ole	son, sei, sei'oo
me	m'	me olemme, me emme, me emme ole	mollaan, mei, mei'olla
te	t'	te olette, te ette, te ette ole	tootte, tette, tette oo
he	n'	he ovat, he eivät, he eivät ole	noon, nei, nei'oo

Отрицание

Отрицательная форма предложений с глаголом **olla** в настоящем времени образуется следующим образом:

Отрицательная форма глагола **olla** («быть») для настоящего времени

(minä) en ole	я не...
(sinä) et ole	ты не...
hän ei ole	он/она не...
(me) emme ole	мы не...
(te) ette ole	вы не...
he eivät ole	они не...

Tämä auto ei ole hyvä.

Эта машина не (есть) хорошая.

Se ei ole auto.

Это не (есть) машина.

En ole suomalainen. Я не (есть) финн.

=== ЗАПОМНИ ===

Важные слова

Tärkeitä sanoja

minä	я	me	мы
sinä	ты	te	вы
hän	он / она	he	они

УРОК 2

Рад с вами познакомиться! — Hauska tutustua!

Вооружившись знаниями о спряжении глагола **olla** («быть») и помня о том, что личные местоимения в финском языке часто опускаются, попробуем составить небольшой рассказик о себе. Финны представляются, просто говоря **Hei!** и называя свое имя. **Hei!** — распространённое приветствие (менее официальное, чем **Huvaa päivää!** или **Päivää!** — «Добрый день!»). Наряду с **Hei!** можно также сказать **Moi!** или **Terve!**

=== ПРИМЕРЫ ===

Hei! Olen Vera Sokolova. Привет! Я Вера Соколова.
Olen venäläinen. Я русская.
Puhun venäjää. Я говорю по-русски.

Hei! Olen Albert Larsson. Привет! Я Алберт Ларссон.
Olen ruotsalainen. Я швед.
Puhun ruotsia. Я говорю по-шведски.

Hei! Привет!
Minä olen Katja Mikkonen. Я Катя Микконен.
Minä olen suomalainen. Я финка.
Puhun suomea. Я говорю по-фински.
Minä olen opettaja. Я учительница.

Итак, на вопрос *Kuka sinä olet?* вы уже можете дать вполне сознательный ответ:

Kuka sinä olet? Кто ты?
Minä olen . Я —

А в ответ можно сказать следующее:

— Hauska tutustua.

— Рад познакомиться.

И далее можно с гордостью указать свою национальность:

Mina olen venäläinen («русский»), *suomalainen* («финн»), *ruotsalainen* («швед»), *virolainen* («эстонец»), *amerikkalainen* («американец»), *englantilainen* («англичанин»), *unkarilainen* («венгр»), *saksalainen* («немец»), *ranskalainen* («француз»), *japanilainen* («японец»), *espanjalainen* («испанец»), *italialainen* («итальянец»), *puolalainen* («поляк»), *kiinalainen* («китаец»).

Matti on suomalainen, John on amerikkalainen. Матти — финн, Джон — американец.

Слова, обозначающие национальность, заканчиваются на **-lainen/-läinen**.

Следующий шаг — определиться с языком общения. *Minä puhun* означает, как вы уже догадались, «я говорю».

Mitä kieltä sinä puhut? На каком языке ты говоришь?

Minä puhun suomea («по-фински»), *ruotsia* («по-шведски»), *venäjää* («по-русски»), *vihoa* («по-эстонски»), *englantia* («по-английски»), *saksaa* («по-немецки»), *ranskaa* («по-французски»), *espanjaa* («по-испански»), *italiaa* («по-итальянски»), *puolaа* («по-польски»), *unkaria* («по-венгерски»), *japania* («по-японски»), *kiinaа* («по-китайски»).

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

На данном этапе для нас сейчас важно научиться строить несложные (но абсолютно правильные!) финские фразы, особо не вдаваясь в подробности словообразования (до этого мы дойдём несколько позже). Слова, которые использовались выше для обозначения национальностей, на

самом деле являются в финском языке не существительными, а прилагательными. То есть suomalaisen — «финн» и «финский», ruotsalainen — «швед» и «шведский», englantilainen — «англичанин» и «английский» и так далее. Это похоже на слово «русский», обозначающее как национальность, так и просто являющееся прилагательным.

Если кто-то может похвастать знанием нескольких языков, то ему придет на помощь союз **ja** («и»):

Minä puhun suomea ja venäjää. — Я говорю по-фински и по-русски.

Minä puhun suomea, saksaa, englantia, ranskaa ja vahan espanjaa! Я говорю по-фински, по-немецки, по-английски, по-французски и немного по-испански.

УРОК 3

Какой? – Millainen?

=== ПРИМЕРЫ ===

- Kuka tämä on?
- Se on Jean.
- Millainen Jean on?
- Hän on pitkä komea mies.

- Кто это?
- Это Ян.
- Каков Ян?
- Он высокий интересный мужчина.

О человеке:

kaunis	красивый
komea	видный
kouha	бедный
laiha	худой, тощий
lihava	полный, толстый
lyhyt	низкий
mukava	приятный
nätti	хорошенький
nuori	молодой
pienikokoinen	невысокий
pitkä	высокий
punatukkainen	рыжий
rikas	богатый
ruma	некрасивый
sievä	миловидный
sinisilmäinen	голубоглазый
tummasilmäinen	темноглазый
tummatukkainen	темноволосый

vaaleatukkainen	белокурый
vanha	старый

Теперь можно представить не только себя, но и другого человека, а также рассказать о нём что-нибудь интересное:

Minä olen Risto Kuutti. Я Ристо Куутти.

Minä olen suomalainen. Я финн.

Minä olen naimisissa. Я женат / Я замужем.

Minun vaimoni nimi on Frida. Мою жену зовут Фрида.

Hän on ruotsalainen. Она шведка.

Hän on hyvin kaunis nainen. Она очень красивая женщина.

Tässä on ystäväni Mikko Mäkinen. Это мой друг Микко Мякинен.

Hän on opiskelija. Он студент.

Tässä on vaimoni Kirsi Koskinen. Это моя жена Кирси Коскинен.

Minä olen opettaja. Я преподаватель.

УРОК 4

Вопросительные предложения, оканчивающиеся на **-ko/-kō** — **-Ko/-kō kysymys**

==== ЗАПОМНИ ====

Для постановки общего вопроса к первому слову предложения добавляется вопросительная частица **-ko/ -kō** (в некоторых учебниках она считается суффиксом, что, впрочем, не меняет сути дела): *Tämä on Helsinki.* — Это Хельсинки.

Все нижеприведённые предложения переводятся на русский язык одинаково: «Это Хельсинки?»

- **Onko** tämä Helsinki?
- Helsinki**kō** tämä on?
- Tämä**kō** on Helsinki?

Но так как вопросительная частица каждый раз прибавляется к новому слову, то акцент вопроса каждый раз будет иным:

- **Onko** tämä Helsinki? — «Это Хельсинки?»
- Helsinki**kō** tämä on? — «Хельсинки ли это?»
- Tämä**kō** on Helsinki? — «Это ли Хельсинки?»

Соответственно и отвечать на разные типы вопросов следует по-разному (в зависимости от того, к какому слову добавляется вопросительная частица **-ko/-kō**):

- **Onko** tämä Helsinki?
- On.
- Это Хельсинки?
- Да.
- Helsinki**kō** tämä on?
- Helsinki.

- Хельсинки ли это?
- Да, Хельсинки.
- **Tamako** on Helsinki?
- **Tamā.**
- Это ли Хельсинки?
- Да, это.

Возможен и нейтральный ответ: **Kyllä** или **Joo** («Да»).

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

По правилу гармонии гласных к основе слова, содержащей **а, о, u**, прибавляется частица **-ko**, а к основе слова, содержащей **ā, ö, y**, прибавляется частица **-kō**:

Содержащиеся в основе буквы	Вопросительная частица
а, о, u	-ko
ā, ö, y	-kō

=== ПРИМЕРЫ ===

- **Onko** **tamā** auto hyvä?
- **On**, se on hyvä.
- Это хорошая машина?
- Да, она хорошая.
- **Tamako** auto?
- **Tamā.**
- Эта машина?
- **Эта.**
- **Autoko** **tamā** on?
- **Auto.**
- Машина ли это?
- **Машина.**
- **Huvakō?**
- **Huvā.**
- Хорошая?
- **Хорошая.**

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

В отрицательных ответах картина несколько другая: здесь нужно добавлять отрицательную форму глагола *olla* («быть»):

- Onko *tämä* auto hyvä?
- Ei. Se **ei ole** hyvä, se on huono.
- Это хорошая машина?
- Нет, она не хорошая, она плохая.

- *Tämäkö* auto?
- Ei *tämä*, vaan tuo.
- Эта машина?
- Не эта, а та.

- Autoko *tämä* on?
- Ei, se **ei ole** auto.
- Машина это?
- Нет, это не машина.

- Hyväkö?
- Ei.
- Хорошая?
- Нет.

- Anteeksi, oletko _____.
- Извини, ты _____.

- Anteeksi, oletteko _____.
- Извините, вы _____.

- Onko hän suomalainen?
- Он финн?

- Ovatko he venäläisiä?
- Они русские?

- Olemmeko ystäviä?
- Мы друзья?

УРОК 5

Какой? – Millainen?

На уроке 3 мы говорили о людях. Теперь поговорим о вещах. Схема предложения абсолютно такая же; не забывайте вставлять **on!** Это наиболее часто используемая здесь форма глагола *olla* (другие формы не пригодятся: вряд ли вещь будет сама говорить о себе).

Tämä on Helsinki. Это Хельсинки.

Helsinki on Suomen pääkaupunki. Хельсинки – столица Финляндии.

Helsinki on kaunis kaupunki, vai mitä? Хельсинки – красивый город, не правда ли?

Suomi on melko suuri maa. Финляндия – довольно большая страна.

О предмете:

halpa	дешёвый
helppo	лёгкий
huono	плохой
hyvä	хороший
iso	большой
kallis	дорогой
kuuma	горячий
kylmä	холодный
likainen	грязный
lyhyt	короткий
pieni	маленький
pitkä	длинный
puhdas	чистый
suuri	крупный
täysi	полный, наполненный

tyhjä	пустой, опорожнённый
uusi	новый
vaikea	трудный
vanha	старый

=== ПРИМЕРЫ ===

- Mikä tämä on?
- Se on hotelli.
- Millainen se on?
- Se on pieni ja mukava.

- Что это?
- Это гостиница.
- Какая она?
- Она маленькая и уютная.

Tämä pieni vanha talo on halpa. — Этот маленький старый дом дешёвый.

УРОК 6

Какого цвета? – Minkävärinen?

Это сложное слово, которое состоит из двух слов:

1) *Minkä?* – генитив от *Mikä?* – Что?

2) *väri* – цвет

Цвета

цвет	väri
белый	valkoinen
голубой	vaaleansininen
жёлтый	keltainen
зелёный	vihreä
золотой	kulta-, kultainen
коричневый	ruskea
красный	punainen
оранжевый	oranssi
пурпурный	purppurainen
розовый	vaaleanpunainen, pinkki
светлый	vaalea
серебристый	hopeinen
серебряный	hopea-
серый	harmaa
синий	sininen
тёмный	tumma
фиолетовый	violetti, sinipunainen
чёрный	musta

== УПРАЖНЕНИЕ ==

Попробуйте самостоятельно перевести следующие предложения:

- Appelsiini on oranssi. Krokotiili on vihreä.
Banaani on keltainen. Tomaatti on punainen.
Elefantti on harmaa.

=== ПРИМЕРЫ ===

– Minkäväriinen krokotiili on? Onko se punainen?

– Ei, se on vihrea.

– Какого цвета крокодил? Он красный?

– Нет, он зелёный.

– Minkäväriinen tomaatti on? Onko se keltainen?

– Ei. Banaani on keltainen, tomaatti on punainen.

– Какого цвета помидор? Он жёлтый?

– Нет. Банан жёлтый, а помидор красный.

lippu – флаг

Suomen lippu on sininen ja valkoinen. Финский флаг – синий и белый.

– Minkäväriinen Suomen lippu on?

– Se on sininen ja valkoinen.

– Какого цвета флаг Финляндии?

– Он синий и белый.

– Minkäväriinen Venäjän lippu on?

– Se on valkoinen, sininen ja punainen.

– Какого цвета флаг России?

– Он белый, синий и красный.

В качестве самостоятельного упражнения попробуйте определить цвета окружающих предметов, а потом, чтобы удостовериться в правильности выбора, спросите у друзей (желательно финских), какого они все-таки цвета. Если финнов поблизости не окажется, задавайте вопросы самим себе (никто не сможет уличить в ошибке (*шутка*)).

УРОК 7

Я говорю по-фински — Puhun suomea

Раньше мы касались темы различных языков. Рассмотрим её подробнее.

Puhutko suomea? Вы говорите по-фински?

Puhun japania, espanjaa ja ranskaa. Я говорю по-японски, по-испански и по-французски.

Mina puhun suomea, ruotsia, englantia, saksa ja vähän espanjaa.

Я говорю по-фински, по-шведски, по-английски, по-испански и немного по-испански.

Языки

английский	englanti
арабский	arabia
датский	tanska
испанский	espanja
китайский	kiina
немецкий	saksa
норвежский	norja
русский	venäjä
финский	suomi
французский	ranska
шведский	ruotsi
эстонский	viro, eesti
японский	japani

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

Обратите внимание, что в предложении типа «Я говорю по-_____» в конце названия языка прибавляется буква а.

Suomessa on kaksi virallista kieltä, suomi ja ruotsi. В Финляндии два официальных языка: финский и шведский.

Вот набор полезных фраз, связанных с пониманием. Достичь хорошей коммуникации — целое искусство, которое следует развивать.

=== ПРИМЕРЫ ===

Anteeksi, mutta minä en puhu suomea.	Извините, но я не говорю по-фински.
Puhutteko Te englantia?	Вы говорите по-английски?
Anteeksi, kuinka?	Извините?
Anteeksi, en kuullut.	Извините, я не расслышал.
Voisitteko toistaa?	Вы не могли бы повторить?
Anteeksi, mutta minä en ymmärrä.	Извините, но я не понимаю.
Anteeksi, mutta minä en tiedä.	Извините, я не знаю.
Ymmärrätkö sinä?	Вы понимаете?
Kyllä, minä ymmärrän.	Да, я понимаю.
Ei, minä en ymmärrä.	Нет, я не понимаю.
Minä opiskelen nyt espanjaa.	Сейчас я изучаю испанский.

Työssä me puhumme yleensä suomea tai englantia. На работе мы обычно говорим по-фински или по-английски.

Vaimoni puhuu hyvin suomea. Моя жена хорошо говорит по-фински.

- Haluatko sinä opiskella suomea?
- Kyllä, minä haluan opiskella suomea.
- Ты хочешь изучать финский язык?
- Да, я хочу изучать финский язык.

УРОК 8

Притяжательные местоимения — Possessiivi pronominit

Чей? — Kenen? Minä?

Kenen tämä kirja on? Чья это книга?

Se on minun. Она моя.

Onko tämä kirja sinun? Это твоя книга?

Ei. Se on hänen. Нет. Она её/его.

=== ЗАПОМНИ ===

minun	МОЙ, МОЯ, МОЁ; МОИ	meidän	наш, наша, наше; НАШИ
sinun	ТВОЙ, ТВОЯ, ТВОЁ; ТВОИ	teidän	ваш, ваша, ваше; ВАШИ
hänen	его / её	heidän	ИХ

Kenen vuoro? Чья очередь?

Se on minun моя

Se on sinun твоя

Se on hänen его / её

Se on meidän наша

Se on teidän ваша

Se on heidän их

Tämä sanakirja on minun. Этот словарь — мой.

Tämä on minun sanakirjani. Это мой словарь.

— Onko tuo auto teidän?

— Ei, se on hänen.

— Та машина — ваша?

— Нет, она его.

Tuo on hänen autonsa. Та — его машина.

— Onko se kalenteri sinun?

— On, kiitos.

— Этот календарь — твой?

— Да, спасибо.

Se on sinun kalenterisi. Это твой календарь.

Зная притяжательные местоимения, можно рассказать о себе и своей семье, а также более подробно расспросить собеседника:

Minun vaimoni nimi on Elina. Мою жену зовут Элина.

Missä sinun äitisi asuu? Где живёт твоя мать?

Tässä on meidän poikamme. Это наш сын.

Kuinka vanha teidän poikanne on? Сколько лет вашему сыну?

Mikä on sinun poikasi nimi? Как зовут твоего сына?

Притяжательные суффиксы

Для выражения принадлежности к существительным (наряду с притяжательными местоимениями) могут прибавляться притяжательные суффиксы:

(minun) taloni	мой дом
(sinun) talosi	твой дом
(hänen) talonsa	его (её) дом
(meidän) talomme	наш дом
(teidän) talonne	ваш дом
(heidän) talonsa	их дом

Kenen koti? Чей дом?

koti — «дом, домашний очаг»

Minun kotini — мой дом

=== ЗАПОМНИ ===

Притяжательное местоимение	Притяжательный суффикс	Перевод	Словосочетание	Перевод
minun	-ni	мой, моя, моё; мои	minun kotini	мой дом
sinun	-si	твой, твоя, твоё; твои	sinun kotisi	твой дом
hänen	-nsa/-nsä	его, её	hänen kotinsa	его/её дом
meidän	-mme	наш, наша, наше; наши	meidän kotimme	наш дом
teidän	-nne	ваш, ваша, ваше; ваши	teidän kotinne	ваш дом
heidän	-nsa/-nsä	их	heidän kotinsa	их дом

Теперь уже никто не усомнится в том, кому принадлежит та или иная вещь. Притяжательное местоимение можно и не слышать, но дублирование принадлежности с помощью притяжательного суффикса поможет расставить все точки над *i*.

УРОК 9

У кого есть? – Kenellä on?

В финском языке глагол «иметь» как таковой отсутствует. Принадлежность выражается посредством специального падежа (адессива) + нужная форма глагола **olla**:

minulla on	у меня есть	meillä on	у нас есть
sinulla on	у тебя есть	teillä on	у вас есть
hänellä on	у него/неё есть	heillä on	у них есть

Annella on у Анне есть
Davidilla on у Давида есть
Renatalalla on у Ренаты есть
Timolla on у Тимо есть

=== ПРИМЕРЫ ===

Minulla on koira. У меня есть собака.

Onko sinulla kissa? У тебя есть кошка?

Hänellä on uusi auto. У него (есть) новая машина.

Meillä on kolme lasta. У нас (есть) трое детей.

Teillä on kaunis puutarha. У вас (есть) красивый сад.

Heillä on suuri omakotitalo. У них (есть) большой отдельный дом.

Johnilla on uusi tietokone. У Джона есть новый компьютер.

Meillä on kolme lasta, yksi poika ja kaksi tyttöä. У нас (есть) трое детей: один сын и две дочери.

Me asumme omakotitalossa. Мы живём в отдельном доме.

Se on aika suuri. Он весьма большой.

Meillä on kaunis puutarha. У нас красивый сад.

Meillä on myös pieni koira. У нас есть небольшая собака.

Minä rakastan paljon perhettäni. Я очень люблю свою семью.

ВЫРАЖЕНИЕ ОБЛАДАНИЯ

Утвердительная форма	Отрицательная форма	Вопросительная форма
minulla on у меня есть	minulla ei ole у меня нет	onko minulla? у меня есть?
sinulla on у тебя есть	sinulla ei ole у тебя нет	onko sinulla? у тебя есть?
hänellä on у него/ у неё есть	hänellä ei ole у него/ у неё нет	onko hänellä? у него/ у неё есть?
meillä on у нас есть	meillä ei ole у нас нет	onko meillä? у нас есть?
teillä on у вас есть	teillä ei ole у вас нет	onko teillä? у вас есть?
heillä on у них есть	heillä ei ole у них нет	onko heillä? у них есть?

УРОК 10

Телефон и адрес — Puhelinnumerot ja osoitteet

В завершение темы знакомства рассмотрим обмен адресами. Если вы хотите не потерять новых знакомых, не помешает узнать их координаты — адрес, номер телефона, адрес электронной почты.

Mikä on sinun puhelinnumerosi? Какой твой номер телефона?

Minun puhelinnumeroni on... Мой номер телефона...

Mikä on sinun osoitteesi? Какой твой адрес?

Minun osoitteeni on... Мой адрес — ...

Onko sinulla matkapuhelin? У тебя есть мобильный телефон?

On. Numero on ... Да. Номер — ...

Onko sinulla sähköpostiosoite? У тебя есть адрес электронной почты?

On. Osoite on ... Да. Адрес — ...

Ei. Minulla ei ole sähköpostia. Нет. У меня нет адреса электронной почты.

=== УПРАЖНЕНИЕ ===

Попробуйте сделать следующее упражнение. Вспомните всех своих знакомых и по очереди мысленно опросите их на предмет получения адресных данных. Неплохой мыс-

но будет вести письменный учет. Таким образом вы не только повторите нужные финские конструкции, но и сделаете копию записной книжки на случай её потери.

Этот урок был достаточно маленьким, но зато в следующем мы обратимся к знаменитой теме финской грамматики — финским падежам.

УРОК 11

Падеж – Kaasus

В системе склонения финских существительных существует 15 падежей. Однако, к счастью, не все они широко используются. Изменение по падежам происходит с помощью окончаний, называемых в некоторых учебниках суффиксами. Каждый суффикс обладает своим специфическим значением:

Падеж	Суффикс	Пример	Перевод
номинатив	—	talo	дом
генитив	-n	talon	дома
партитив	-a/-ä	taloa	дома
аккузатив	-n	talon	дом
инессив	-ssa/-ssa	talossa	в доме
элатив	-sta/-stä	talosta	из дома
иллатив	-an, -en и др.	taloon	внутри дома
адессив	-lla/-llä	talolla	у дома
аблатив	-lta/-ltä	talolta	от дома
аллатив	-lle	talolle	к дому
эссив	-na	talona	как дом
транслатив	-ksi/-kse-	taloksi	домом
инструктив	-n	talon	домом
абессив	-tta	talotta	без дома
комитатив	-ine-	taloineni	с моим домом

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

1. Номинатив

Номинатив единственного числа окончания не имеет: *talo* («дом»).

2. Генитив

Можно соотнести с родительным падежом русского языка. Окончание *-n* (*talo – talon*), у некоторых слов воз-

можно также изменение основы. Это самый распространённый падеж, форма существительного в генитиве иногда указывается в словарях.

3. Паритив

Указывает на частичное, паритивное значение слова: *kolme taloa* («три дома»), а также стремление выразить неопределённое количество чего-либо: *Onko sinulla rahaa?* («У тебя есть деньги?»). Паритив используется после слов, определяющих меру, степень, количество. Окончание *-a/-ä* (в словах, где основа завершается одной гласной) или *-ta/-tä* (в словах, завершающихся двойной гласной либо согласной). Это второй по распространённости падеж; все существительные и прилагательные в финском языке имеют паритивную форму.

Первые три рассмотренных падежа — самые важные и наиболее часто используемые. Обратите на них особое внимание. О паритиве более подробно речь пойдет далее.

4. Аккузатив

Можно соотнести с винительным падежом русского языка. Морфологически совпадает по форме с генитивом (для существительных единственного числа) и с номинативом (для существительных множественного числа).

5. Инессив

Этот падеж указывает на внутреннее расположение кого-чего-либо: *talossa* («в доме»), *metsässä* («в лесу»), *Suomessa* («в Финляндии»). Окончание *-ssa/-ssä*, которое прибавляется к основе существительного.

6. Элатив

Этот падеж указывает на значение «из, вне», на выход из чего-либо; отвечает на вопрос «откуда?», «из чего?»: *Turusta* («из Турку»), *kivestä* («из камня»). Окончание *-sta/-stä*, которое прибавляется к основе существительного.

7. Иллатив

Этот падеж указывает на вхождение во что-либо, а также на контакт или временной ограничитель. Он используется в предложениях, отвечающих на вопрос «куда?».

Индлагив имеет три варианта окончаний:

1) удлинение конечного гласного + **-n**: *calo* — *taloon* («в дом»), *metsä* — *metsään* («в лес»);

2) **h** — **h** и между ними конечный гласный основы: *maa* — *maahan* («в страну»), *tie* — *tiehen* («в дорогу»);

3) **-seen** после долгого гласного основы: *huone* — *huoneeseen* («в комнату»), *vieras* — *vieraaseen* («в гостях»).

8. Адессив

Обозначает местоположение предмета (лица) на чём-либо или около чего-либо. Отвечает на вопрос «где?», «на чём?». Окончание **-lla/-llä**: *hullyllä* («на полке»), *kadulla* («на улице»), *ovella* («у двери»).

При глаголе **olla** обозначает обладателя чего-либо: *minulla on auto* («у меня есть машина»).

9. Аблатив

Падеж обозначает место (лицо), от которого что-либо отделяется, отходит: *pöytä* — *pöydältä* («со стола»), *tytär* — *tyttäreltä* («от дочери»). Окончание **-lta/-ltä**, которое прибавляется к основе.

10. Аллатив

Этот падеж указывает на значение «на, к», а также «для кого-либо»: *hullylle* («на полку»), *kirjan Liisalle* («книга для Лизы»). Окончание **-lle**, которое прибавляется к основе.

11. Эссив

Этот падеж указывает на временное состояние, а также на временные показатели: *lapsena* («как ребёнок, будучи ребёнком»). Он выражает положение, качество, признак или сравнение. Используется также для выражения времени, дней недели, месяцев.

Окончание **-na/-nä**: *työskennellä insinöörinä* («работать инженером»); *viite vuonna* («в прошлом году»). На русский язык эссив часто переводится творительным падежом.

12. Транслатив

Этот падеж указывает на перемену состояния, изменения в положении, условия или качестве, но также име-

ст и другие значения («на, в, для» и так далее): *se muuttui vedeksi* («он превратился в воду (лёд)»). Часто используется с глаголом *tulla* («становиться кем-либо / чем-либо / каким-либо»). Окончание *-ksi/ -kse-*, которое прибавляется к основе. На русский язык переводится творительным падежом (при непереходных глаголах) или винительным падежом с предлогом «в» (при переходных глаголах): *Hän tuli lääkäriksi* («он стал врачом»).

13. Инструктив

Окончание *-n*, которое обычно прибавляется к основе множественного числа. Этот падеж имеет значение «с помощью, посредством», но также может использоваться и в других смыслах: *käsin* («с помощью руки, рукой»); *näin sen omin silmin* («я видел это своими глазами»).

14. Абессив

Окончание *-tta/-ttä*. Указывает на отсутствие чего-либо, обычно используется в разговорном языке, половицах: *kirja – kirjatta* («без книги»); *kunniatta kuolee* («умирает без чести»).

15. Комитатив

Окончание *-ine* (+ притяжательный суффикс), которое прибавляется к основе множественного числа. Этот падеж имеет значение «вместе с». Он обычно используется в разговорном языке: *hän saapui kauniine vaimoineen* («он приехал вместе со своей красивой женой»).

Обилия падежей не следует пугаться. Главное здесь, видя перед собой финский текст или слыша финскую речь, постараться определить основу слова, к которой прибавлено падежное окончание. Смысл часто становится ясен из контекста. В принципе заучивать названия всех падежей (кроме трех первых – номинатива, генитива и партитива) необязательно, полная картина склонения приведена здесь скорее для справки. Далее в самоучителе даются самые распространённые падежные формы слов, которые запоминаются достаточно легко. Обратите вни-

мание, кстати, на то, что подчинение слов в русском и финском языках может не совпадать.

Склонение слова *suomalainen* («финн»; финский)

Падеж	Единственное число	Множественное число
номинатив	suomalainen	suomalaiset
генитив	suomalaisen	suomalaisten
партитив	suomalaista	suomalaisia
аккузатив	suomalaisen / suomalaisen	suomalaiset
инессив	suomalaisessa	suomalaisissa
элатив	suomalaisesta	suomalaisista
иллатив	suomalaiseen	suomalaisiin
адессив	suomalaisella	suomalaisilla
аблатив	suomalaiselta	suomalaisilta
аллатив	suomalaiselle	suomalaisille
эссив	suomalaisena	suomalaisina
транслатив	suomalaiseksi	suomalaisiksi
инструктив	—	suomalaisin
абессив	suomalaisetta	suomalaisitta
комитатив	—	suomalaisine

=== ЗАПОМНИ ===

Теперь, имея представление о стольких падежах, можно составить еще более подробный рассказ о себе:

Me asumme Suomessa, Espoossa. Мы живем в Финляндии, в Эспоо.

Minä asun Suomessa. Я живу в Финляндии.

Minä asun Helsingissä. Я живу в Хельсинки.

Minä olen työssä Helsingin yliopistossa. Я работаю в университете Хельсинки.

Minä olen opettaja. Я преподаватель.

УРОК 12

Анкета — Kaavake

Ниже приведена анкета с примерными ответами. Внимательно посмотрите на падежные окончания — они выделены жирным шрифтом. Кстати, финские категории отличаются большим единообразием, чем русские (так, все определения национальностей образуются по единому образцу, чего нельзя сказать о русских терминах):

Kuka sinä olet? Кто ты?

Minä olen Vera (etunimi) Bokova (sukunimi).

Я Вера (имя) Бокова (фамилия).

Minkä maalainen sinä olet? Откуда ты? (Какой ты национальности?)

Minä olen venäläinen, suomalainen, ruotsalainen, virolainen, englantilainen, saksalainen, ranskalainen, espanjalainen, italialainen, puolalainen, unkarilainen, amerikkalainen, japanilainen, kiinalainen.

Я русский, финн, швед, эстонец, англичанин, немец, француз, испанец, итальянец, поляк, венгр, американец, японец, китаец.

Missä maassa sinä asut? В какой стране ты живёшь?

Minä asun Venäjällä, Suomessa, Ruotsissa, Virossa, Englannissa, Saksassa, Ranskassa, Espanjassa, Italiassa, Puolassa, Unkarissa, Amerikassa, Japanissa, Kiinassa.

Я живу в России, Финляндии, Швеции, Эстонии, Англии, Германии, Франции, Испании, Италии, Польше, Венгрии, Америке, Японии, Китае.

Missä kaupungissa sinä asut? В каком городе ты живёшь?

Minä asun Helsingissä, Tampereella, Tukholmassa, Malmössä, Moskovassa, Pietarissa, Tallinnassa, Lontoossa, Bonnissa, Pariisissa, Madridissa, Roomassa, Varsovassa, Budapestissa, New Yorkissa, Tokiossa.

Я живу в Хельсинки, Тампере, Стокгольме, Мальмё, Москве, Петербурге, Таллине, Лондоне, Бонне, Париже, Мадриде, Риме, Варшаве, Будапеште, Нью-Йорке, Токио.

Mitä kieltä sinä puhut? На каком языке ты говоришь?

Minä puhun venäjää, suomea, ruotsia, viroa, englantia, saksaa, ranskaa, espanjaa, italiaa, ruola, unkaria, japania, kiinaa.

Я говорю по-русски, по-фински, по-шведски, по-эстонски, по-английски, по-немецки, по-французски, по-испански, по-итальянски, по-польски, по-венгерски, по-японски, по-китайски.

Puhutko sinä ranskaa? Ты говоришь по-французски?

Kyllä, puhun vähän. Да, немного.

Ei, en puhu ranskaa. Нет, я не говорю по-французски.

Puhutko sinä hyvin englantia? Ты хорошо говоришь по-английски?

Kyllä, puhun hyvin. Да, я хорошо говорю по-английски.

Ei, en puhu hyvin. Puhun huonosti. Нет, не говорю хорошо (по-английски). Я говорю плохо.

Mitä kieltä te puhutte kotona? На каком языке вы говорите дома?

Me puhumme kotona englantia, ruotsia, tanskaa, norjaa, islantia, hollantia, portugalia, tsekkia, bulgariaa, romaniana, turkkia, hindia. Мы говорим дома по-английски, по-шведски, по-датски, по-норвежски, по-исландски, по-голландски, по-чешски, по-болгарски, по-романски, по-турецки, по-индски.

шведски, по-португалски, по-чешски, по-болгарски,
по-румынски, по-турецки, на хинди.

Kuinka vanha sinä olet? Сколько тебе лет?

Minä olen neljakymmentavuotias. Мне 40 лет.

Oletko sinä nainen vai mies? Ты женщина или мужчина?

Minä olen mies. Я мужчина.

Oletko sinä naimisissa? Ты женат?/Ты замужем?

Kyllä, minä olen naimisissa. Да, я женат./Да, я замужем.

Ei, minä en ole naimisissa. Нет, я не женат./Нет, я не замужем

Kuinka monta lasta sinulla on? Сколько у тебя детей?

Minulla on yksi lapsi. У меня один ребёнок.

Minulla on kaksi lasta. У меня двое детей.

Minulla ei ole lapsia. У меня нет детей.

Asutko sinä kerrostalossa vai omakotitalossa? Ты живёшь в многоквартирном или в отдельном доме?

Minä asun omakotitalossa. Я живу в отдельном доме.

*Millainen talo on? Onko se suuri vai pieni? Что это за дом?
Он большой или маленький?*

Se on suuri. Он большой.

Onko teillä puutarha? У вас есть сад?

Kyllä, meillä on puutarha. Да, у нас есть сад.

Ei, meillä ei ole puutarhaa. Нет, у нас нет сада.

Onko sinulla koira tai kissa? У тебя есть кошка или собака?

Minulla on koira. У меня есть собака.

Minulla on kissa. У меня есть кошка.

Minulla ei ole koiraa eikä kissaa. У меня нет ни собаки,
ни кошки.

Oletko sinä työssä? Ты работаешь?

Kyllä, minä olen työssä. Да, я работаю.

Ei, minä en ole työssä. Нет, я не работаю.

Minä olen opiskelija. Я студент.

Mitä kieltä te puhutte työssä? На каком языке вы говорите на работе?

Me puhumme työssä englantia, ranskaa, saksaa, espanjaa, italiaa, venäjää, ruotsia.

Мы говорим на работе по-английски, по-французски, по-немецки, по-испански, по-итальянски, по-русски, по-шведски.

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

Поскольку в слове ударение всегда падает на первый слог, в разговорной речи длинные окончания слов могут проглатываться (особенно на западе страны): вместо *anteeksi* («извините») произносят *anteeks*; вместо *yksi* («один») произносят *yks*; вместо *puhun suomea* («я говорю по-фински») произносят *puhun suomee*.

Расскажите теперь по предложенной схеме о своем друге:

Kuka hän on? Как его зовут?

Mikä hän on? Кто он? (по профессии)

и так далее.

УРОК 13

Партитив – Partitiivi

Как уже говорилось ранее, среди всех финских падежей особо выделяется партитив. В принципе это падеж, который используется тогда, когда нужно сказать о части чего-либо. Более того, он применяется по отношению к числам, в отрицательных предложениях, а также во многих других случаях. Обратите внимание, что если финны говорят, например, о двух, трёх, четырёх и т.д. девочках, то используется не множественное число, а падеж партитив:

Единственное число		Множественное число	
yksi tyttö	одна девочка	kaksi tyttöä	две девочки
yksi poika	один мальчик	kolme poikaa	три мальчика
yksi musta kissa	одна чёрная кошка	kaksi mustaa kissaa	две чёрные кошки
yksi vanha mies	один старый мужчина	kolme vanhaa miestä	трое старых мужчин

=== ЗАПОМНИ ===

Как образуется партитив:

1) если слово оканчивается на гласную, то прибавляется окончание **-a/-ä**:

Номинатив		Партитив	
kirja	книга	kirjaa	(читая) книгу
koulu	школа	koulua	(ходить) в школу
kynä	ручка	kynää	(держат) карандаш
seinä	стена	seinää	(смотреть) на стену

2) если слово оканчивается на две гласные, то прибавляется окончание **-ta/-tä**:

Номинатив		Партитив	
musco	музей	museota	(не найти) музей
puu	дерево	puuta	(не увидеть) дерева
radio	радио	radiota	(слушать) радио
televisio	телевизор	televisiota	(смотреть) телевизор
tie	дорога	tietä	(не знать) дороги
työ	работа	työtä	(любить) работу

3) если слово оканчивается на согласную, то прибавляется окончание **-ta/-tä**:

Номинатив		Партитив	
avain	ключ	avainta	(не найти) ключа
mies	мужчина	miestä	(любить) мужчину
olut	пиво	olutta	(пить) пиво
puhelin	телефон	puhelimta	(три) телефона
tennis	теннис	tennistä	(играть) в теннис

4) если слово оканчивается на **-e**, то прибавляется окончание **-tta/-ttä**:

Номинатив		Партитив	
kirje	письмо	kirjettä	(пять) писем
perhe	семья	perhettä	(не знать) семьи
parveke	балкон	parveketta	(два) балкона
osoite	адрес	osoitetta	(знать) адрес

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

У некоторых слов – особая форма партитива:

Номинатив		Партитив	
ihminen	человек	ihmistä	(много) людей
kieli	язык	kieltä	(говорить) на языке
kuukausi	месяц	kuukautta	(пять) месяцев
lapsi	ребёнок	lasta	(шестеро) детей
nainen	женщина	naista	(не знать ту) женщину
pieni	маленький	pieniä	(три) маленьких (письма)
suomalainen	финн	suomalaista	(восемь) финнов
suuri	большой	suurta	(три) больших (ящика)
uusi	новый	uutta	(счастливого) Нового (года)
vesi	вода	vettä	(пить) воду
vuosi	год	vuotta	(двести) лет

УРОК 14

Когда употребляется партитив? — Milloin partitiivi?

Продолжаем знакомство с падежом партитивом. Рассмотрим теперь области его применения. Итак, партитив употребляется:

=== ЗАПОМНИ ===

1) по отношению к абстрактным и неисчисляемым существительным:

Juon kahvia.	Я пью кофе.
Minulla on aikaa.	У меня есть время.
Minulla on rahaa.	У меня есть деньги.
Saanko olutta?	Можно мне пива?
Saanko vettä?	Можно мне воды?
Täällä on paljon tilaa.	Здесь много места.

2) при указании на количество:

числительное + партитив:

kaksi kirjettä	два письма
kolme autoa	три машины
kolme museota	три музея
neljä miestä	четверо мужчин

monta («много») + партитив:

monta ihmistä	много людей
monta kokousta	много встреч
monta tuntia	много часов

pari («пара, несколько») + партитив:

pari kurkkua	пара (несколько) огурцов
--------------	--------------------------

pari päivää	пара дней
<i>puoli</i> («половина») + партитив:	
puoli tuntia	полчаса

3) в конструкции «глагол + дополнение»:

Ajan autoa.	Я веду машину.
Autan sinua.	Я помогу тебе.
Katson televisiota.	Я смотрю телевизор.
Kirjoitan kirjettä.	Я пишу письмо.
Kuuntelen radiota.	Я слушаю радио.
Odotan bussia.	Я жду автобуса.
Odotan sinua.	Я жду тебя.
Opiskelen suomea.	Я изучаю финский язык.
Pelaan tennistä.	Я играю в теннис.
Puhun englantia.	Я говорю по-английски.
Rakastan sinua.	Я люблю тебя.
Soitan kitaraa.	Я играю на гитаре.

4) в отрицательных предложениях:

Hänellä ei ole passia.	У него нет паспорта.
Kadulla ei ole autoa.	На улице нет машин.
Meillä ei ole koiraa.	У нас нет собаки.
Minä en halua televisiota.	Мне не нужен (я не хочу) телевизор.
Minä en osta sitä.	Я не куплю это.
Minä en tarvitse tätä.	Мне этого не нужно.
Minulla ei ole autoa.	У меня нет машины.
Minulla ei ole kelloa.	У меня нет часов.
Taalla ei ole pankki- automaattia.	Здесь нет банкомата.
Talossa ei ole hissiä.	В доме нет лифта.

УРОК 15

Личные местоимения в партитиве — Persoonapronominien partitiivi

Местоимения, как и существительные, могут склоняться. Для местоимений, как и для существительных, одним из важнейших падежей является партитив. Поэтому особенно важно знать, какие формы имеют личные местоимения в партитиве:

Номинатив		Партитив	
<i>Кика?</i>	<i>Кто?</i>	<i>Кетä?</i>	<i>Кого?</i>
minä	я	minua	меня
sinä	ты	sinua	тебя
hän, se	он / она	häntä, sitä	его / её
me	мы	meitä	нас
te	вы	teitä	вас
he	они	heitä	их

=== ПРИМЕРЫ ===

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| — Keta sinä odotat? | — Кого ты ждёшь? |
| — Minä odotan Mikkoa. | — Я жду Микко. |
| — Minäkin odotan häntä. | — Я тоже его жду. |
| — Voitko sinä auttaa meitä? | — Ты можешь нам помочь? |
| — Kyllä, minä voin auttaa teitä. | — Да, я могу вам помочь. |
| — Rakastatko sinä minua? | — Ты любишь меня? |
| — Kyllä, minä rakastan sinua. | — Да, я люблю тебя. |

В качестве самостоятельного упражнения попробуйте придумать свои предложения, где бы использовались личные местоимения, стоящие в партитиве. Это урок выглядит маленьким, но подобное задание может отнять у вас немало времени.

УРОК 16

Где? – Missä?

В предложениях, отвечающих на вопрос «где?», используется падеж **инессив**, указывающий на внутреннее расположение чего-либо: *metsässä* («в лесу»). Окончания *-ssa/-ssä* прибавляются к основе существительного.

Missä rahat ovat? Где деньги?

Ne ovat... Они...

Номинатив	Инессив
tasku — карман	taskussa
laukku — сумка	laukussa
kaappi — шкаф	kaapissa
laatikko — ящик	laatikossa

Missä olet?

Где ты?

Olen...

Я...

hissi — лифт

kahvila — кафе

ravintola — ресторан

uimahalli — бассейн

vessa — туалет

WC — туалет

Missä olit eilen?

Где ты был вчера?

Olin...

Я был...

hississa

kahvilassa

ravintolassa

uimahallissa

vessassa

WC: ssa

Missä käyt illalla? Куда ты пойдёшь вечером?

Käyn... Я пойду... (Я буду...)

Missä kävit eilen? Куда ты ходил вчера?

Kävin... Я ходил...

karakka — кабак	karakassa
kauppa — магазин	kaupassa
tavaratalo — универсам	tavaratalossa
työ — работа	työssä

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

Anteeksi, missä taalla on...? Извините, где здесь...?

Anteeksi, missähän taalla on...? Извините, где здесь...?
(более вежливая форма обращения с прибавлением частицы **-hän**).

WC [вээ-сээ]	туалет
vessa	туалет
hissi	лифт
puhelin	телефон
kahvila	кафе
Ateneum	Атенеум, художественный музей в Хельсинки
rautatieasema	железнодорожный вокзал
linja-autoasema	автовокзал

Ответ: *Se on tuolla.* — Это там. Или: *En tiedä.* — Я не знаю.

Как вы уже, вероятно, догадались, прошедшее время глагола **olla** («быть, находиться») образуется легко (е в основе меняется на **i**, кроме 3-го лица):

<i>minä</i>	olin	я был
<i>sinä</i>	olit	ты был
<i>hän</i>	oli	он был, она была
<i>me</i>	olimme	мы были
<i>te</i>	olitte	вы были
<i>he</i>	olivat	они были

Глагол *olla* («быть, находиться»)

	Настоящее время	Прошедшее время
<i>minä</i>	olen	olin
<i>sinä</i>	olet	olit
<i>hän</i>	on	oli
<i>me</i>	olemme	olimme
<i>te</i>	olette	olitte
<i>he</i>	ovat	olivat

Missä te olitte eilen? Где вы были вчера?

Me olimme eilen.. Мы были вчера...

saunassa.	в сауне.
uimahallissa.	в бассейне.
kirjastossa.	в библиотеке.
ravintolassa.	в ресторане.
teatterissa.	в театре.
konsertissa.	на концерте.
elokuvissa.	в кино.
kirkossa.	в церкви.

Me olimme eilen kylässä. Мы ходили вчера в гости.

Me olimme eilen lääkärissä. Мы ходили вчера к врачу.

УРОК 17

Гармония гласных — Vokaalisointu

В финском языке есть правило гармонии гласных, в соответствии с которым в простом финском слове не могут быть одновременно гласные заднего ряда **a, o, u** и гласные переднего ряда **ä, ö, y**. Другими словами, если в основе слова есть задние гласные (**a, o, u**), то они же должны быть в суффиксе или в окончании. Поэтому у многих словоформ есть два вида окончаний. Например: **-a/-ä** для партитива, **-ssa/-ssä** для инессива, **-sta/-stä** для элатива, **-lla/-llä** для адессива, **-lta/-ltä** для аблатива, **-ko/-kö** для вопросительных предложений и так далее: Englanti — englantia/lainen («Англия — англичанин»), но: Helsinki — helsinki/lainen («Хельсинки — житель Хельсинки»).

Гласные **e** и **i** ведут себя как нейтральные звуки, т.е. могут встречаться и в словах с гласными заднего ряда (**a, o, u**), и в словах с гласными переднего ряда (**ä, ö, y**): pelto — pellolla, alue — alueella, metsä — metsässä, asia — asiassa, hinta — hintaan, vesi — vesillä.

Если в основе имеются только гласные **e, i**, то они требуют окончания с гласными переднего ряда: tie — tiellä, meri — meressä, isä — isällä.

Asutko Pietarissa vai Helsingissä? — Ты живешь в Петербурге или в Хельсинки?

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

Здесь нужно обратить внимание, что правило гармонии гласных не касается заимствованных слов (Kööpenhamina — Копенгаген). В сложных же словах определяющим (какая будет выбрана далее гласная) является пос-

едный слог: Kōöpen/hamina — kōöpen/hamina/lainen («Копенгаген — житель Копенгагена»).

Soitan domraa Helsingin balalaikkaorkesterissa. Я играю на домре в Хельсинкском оркестре балалаечников.

— Mita luet yliopistossa? Что ты изучаешь в университете?

— Luen suomea yliopistossa. Я изучаю в университете финский язык.

— Yliopistossa luen kaantamista. В университете я изучаю перевод.

Рассмотрим еще падежи, которые указывают на местоположение. Их названия вы сможете сами легко определить, ориентируясь на выделенные жирным шрифтом окончания:

Missä kirja on? Где книга?

Kirja on kassissa. Книга в сумке. — инессив

Kirja on pöydällä. Книга на столе. — адессив

Minä panen kirjan kassiin. Я кладу книгу в сумку. — иллатив

Minä otan kirjan kassista. Я беру книгу из сумки. — элатив

Minä panen kirjan pöydälle. Я кладу книгу на стол. — аллатив

Minä otan kirjan pöydältä. Я беру книгу со стола. — аблатив

Missä omena on? Где яблоко?

Omena on pussissa. Яблоко в пакете.

Omena on lautasella. Яблоко на тарелке.

Suomessa on puhdas ilma. В Финляндии чистый воздух.

Suomi on kaunis maa. Финляндия — красивая страна.

УРОК 18

Сложные слова — Yhdyssanat

Характерное явление для финского языка — наличие сложных (сложносоставных) слов. Они образуются так: соединяются два, три (редко — четыре) слова в одно и обретают новое смысловое значение:

rauta	tie	rautatie
железо	дорога	железная дорога

rauta	tie	asema	rautatieasema
железо	дорога	вокзал	железнодорожный вокзал

rauta	tie	aika	taulu	rautatieaikataulu
железо	дорога	время	доска, таблица	железнодорожное расписание

Сложные слова подчиняются правилам финской фонетики и грамматики так же, как и простые. Так, основное ударение в них всегда падает на первый слог, а дополнительные ударения — на первые слоги входящих в состав сложного слова компонентов:

káhvi/kúppi — чашка кофе (*káhvi* («кофе») + *kúppi* («чашка»).

Так как определяющим понятием сложносоставного слова является последний компонент, то переводить весь термин следует с конца. Последний компонент — ключевой, остальные, которые стоят впереди, его уточняют.

Но не всегда сложные слова пишутся вместе. Иногда разные части слова отделяются друг от друга дефисом. Это происходит в следующих случаях:

1) между одинаковыми гласными: *linja-auto* («рейсовый автобус»);

2) в случае использования имен собственных: *Iso-Britannia* («Великобритания»);

3) при равнозначности всех компонентов: *venäläis-suomalainen sanakirja* («русско-финский словарь»).

Сложные слова могут быть разными частями речи: существительными *raākaupunki* («столица»), прилагательными *kansainvälinen* («международный»), глаголами *allekirjoittaa* («подписывать»).

Отрада для переводчика — заимствованные слова. В финском языке их достаточно много. Однако некоторые из них меняются почти до неузнаваемости. Так, буква *j*, которая в английском языке читается как [dj] («дж»), в финском звучит по правилам финской фонетики как [j]. И таким образом привычные термины несколько режут ухо: *jatsi* [jatsi] («йатси», джаз), *jeppi* [jeppi] («йэппи», джип), *judo* [judo] («йудо», дзюдо). Что уж тогда говорить о таком слове, как *jobbari*, которое переводится как «делец»!

Если слово начинается с отрицания *ei-* (не-), то после него ставится дефис: *ei-venäläinen* («нерусский»), *ei-valtiollinen* («негосударственный»).

УРОК 19

Где? – Missä? Куда? – Mihin? Откуда? – Mistä?

Где? Missä?

Missä lapset ovat? Где дети?

He ovat koulussa. Они в школе.

Me olimme eilen kotona. Мы были вчера дома.

Me olimme eilen ulkona. Мы были вчера не дома.

Me olimme eilen Timon ja Renatan luona. Мы навещали вчера Тимо и Ренату.

Куда? Mihin?

В предложениях, отвечающих на вопрос «куда?», употребляется падеж **иллатив**, в окончании которого происходит удвоение последней гласной + n:

Mihin he lähtevät aamulla? Куда они идут утром?

He lähtevät kouluun. Они идут в школу.

Номинатив	Иллатив	Перевод
disko	diskoon	на дискотеку
kauppa	kauppaan	в магазин
keittiö	keittiöön	на кухню
museo	museoon	в музей
suihku	suihkuun	в душ
Bryssel	Brysseliin	в Брюссель
Italia	Italiaan	в Италию
Lissabon	Lissaboniin	в Лиссабон
Madrid	Madridiin	в Мадрид
New York	New Yorkiin	в Нью-Йорк

Pariisi	Pariisiin	в Париж
Pietari	Pietariin	в Санкт-Петербург
Ranska	Ranskaan	во Францию
Tukholma	Tukholmaan	в Стокгольм

=== ПРИМЕРЫ ===

Mihin te menette?	Куда вы идете?
Me menemme... saunaan.	Мы идем... в сауну.
uimahalliin	в бассейн
kirjastoon	в библиотеку
ravintolaan	в ресторан
teatteriin	в театр
konserttiin	на концерт
elokuviin	в кино
kirkkoon	в церковь
Me menemme kylään.	Мы идем в гости.
Me menemme lääkäriin.	Мы идем к врачу.
Me menemme kotiin.	Мы идем домой.
Me menemme ulos.	Мы идем на улицу.

Me menemme Timon ja Renatan luo. Мы идем к Тимо и Ренате.

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

В иллативе случае односложных слов прибавляется **h + гласная + n**:

kuu	kuuhun	на Луну
maa	maahan	в страну
puu	puuhun	на дерево
tee	teehen	в чай
työ	työhön	на работу
USA	USA: han	в США (куда?)
WC	WC: hen	в туалет

В случае многосложных слов, оканчивающихся на двойную гласную, прибавляется **-seen**:

Espoo	Espoosseen	в Эспоо
huone	huoneeseen	в комнату
Lontoo	Lontooseen	в Лондон
perhe	perheeseen	в семью
Porvoo	Porvooseen	в Порвоо
vene	veneeseen	в лодку

Обратите внимание на разное употребление падежей с глаголами *käydä* и *mennä*, которые в принципе на русский язык переводятся одинаково: «идти, пойти».

Mennä → **Mihin?** (куда?) — падеж иллатив, с удвоением гласной + **n**:

<i>Minä menen...</i>	<i>Я иду...</i>
<i>Me menemme.</i>	<i>Мы идём...</i>
apteekkiin.	в аптеку.
kauppaan.	в магазин.
kirjastoon.	в библиотеку.
konserttiin.	на концерт.
kylään.	в гости.
matkatoimistoon.	в бюро путешествий.
pankkiin.	в банк.
postiin.	на почту.
ravintolaan.	в ресторан.
saunaan.	в сауну.
suihkuun.	в душ.
teatteriin.	в театр.
uimahalliin.	в бассейн.

Käydä → **Missä?** (куда?) → падеж инессив с окончанием **-ssa/-ssä** (иногда адессив с окончанием **-lla/-llä**):

<i>Minä käyn...</i>	<i>Я схожу...</i>
<i>Me käymme...</i>	<i>Мы сходим...</i>

apteekissa.	в аптеку.
kaupassa.	в магазин.
kirjastossa.	в библиотеку.
konsertissa.	на концерт.
kylässä.	в гости.
matkatoimistossa.	в бюро путешествий.
pankissa.	в банк.
postissa.	на почту.
ravintolassa.	в ресторан.
saunassa.	в сауну.
suihkussa.	в душ.
teatterissa.	в театр.
uimahallissa.	в бассейн.
kioskilla.	в киоск.
torilla.	на рынок.

=== ПРИМЕРЫ ===

— Käytkö sinä usein teatterissa? Вы часто ходите в театр?

— Kyllä, minä käyn aika usein teatterissa. Да, я довольно часто хожу в театр.

— Käyttekö te usein elokuvissa? Вы часто ходите в кино?

— Kyllä, me käymme aika usein elokuvissa. Да, мы довольно часто ходим в кино.

— Ei, me emme käy usein elokuvissa. Нет, мы не часто ходим в кино.

— Me käymme aika harvoin elokuvissa. Мы ходим в кино довольно редко.

— Mihin te menette illalla? Куда вы идёте сегодня вечером?

— Me menemme kylään. Мы идём в гости.

— Käyttekö te usein kylässä? Вы часто ходите в гости?

— Me käymme aika harvoin kylässä. Мы довольно редко ходим в гости.

Откуда? Mistä?

В предложениях, отвечающих на вопрос «откуда?», употребляется падеж элатив с окончанием *-sta/-stä*:

Mistä he tulevat iltapäivällä? Откуда они приходят днём?
He tulevat koulusta. Они приходят из школы.

Mistä te tulette? Откуда вы идёте?

Me tulemme... saunasta.	Мы идём... из сауны.
uimahallista.	из бассейна.
kirjastosta.	из библиотеки.
ravintolasta.	из ресторана.
teatterista.	из театра.
konsertista.	с концерта.
elokuvista.	из кино.
kirkosta.	из церкви.

Me tulemme kylästä. Мы идём из гостей.

Me tulemme lääkäristä. Мы идём от врача.

Me tulemme kotoa. Мы идём из дома.

Me tulemme ulkoa. Мы идём с улицы.

Me tulemme Timon ja Renatan luota. Мы идём от Тимо и Ренаты.

УРОК 20

Вопросы — Kysymyssanat

На этом уроке мы рассмотрим возможные вопросы на финском языке и также ответы к ним. Не забывайте учитывать падеж при ответе на каждый вопрос:

Kuka?

Kuka soittaa?

Kuka hän on?

Kuka tulee huomenna?

Кто?

Кто звонит?

Кто он?

Кто придет завтра?

Mikä?

Mikä tämä on?

Se on sanakirja.

Mikä on sinun osoitteesi?

Mikä on sinun
puhelinnumerosi?

Что?

Что это?

Это словарь.

Какой у тебя адрес?

Какой у тебя номер
телефона?

Minkä? — форма генетива от Mikä?

Minkä maalainen?

Minkä maalainen sinä olet?

Из какой страны?

Из какой ты страны?

Mitä?

Mitä sinä otat?

Mitä kieltä sinä puhut?

Mitä kuuluu?

Что?

Что ты берёшь?

На каком языке ты говоришь?

Как ты?; Как дела?

Missä?

Missä sinä asut?

Missä hotellissa sinä asut?

Missä sinä olet työssä?

Где?

Где ты живёшь?

В каком отеле ты живёшь?

Где ты работаешь?

Mistä?

Mistä sinä tulet?

Mistä kaupungista sinä olet
kotoisin?

Mistä he puhuvat?

Откуда?/О чём?

Откуда ты?

Из какого ты города?

О чём они говорят?

Mihin?

Mihin sinä menet?

Mihin he lähtevät?

Куда?

Куда ты идёшь?

Куда они идут?

Miksi?

Miksi hän ei tule?

Miksi hän ei soita?

Почему?

Почему он не приходит?

Почему он не звонит?

Kuinka?

Kuinka vanha sinä olet?

Kuinka monta?

Kuinka paljon?

Kuinka kauan?

Kuinka usein?

Как? / Сколько?

Сколько тебе лет?

Сколько?

Сколько?

Как долго?

Как часто?

Miten?

Miten sinä puhut suomea?

Miten sinä menet sinne?

Как?

Как твой финский?

Как ты туда добираешься?

Milloin?

Milloin sinä tulet?

Milloin sinä heräät?

Когда?

Когда ты придёшь?

Когда ты просыпаешься?

Millainen?

Millainen ilma tänään on?

Какой?

Какая сегодня погода?

=== ПРИМЕРЫ ===

Kuka hän on? Кто он?

Mikä on hänen nimensä? Как его зовут?

Mikä on hänen osoitteensa? Какой у него адрес?

Mitä kieltä hän puhuu? На каком языке он говорит?

Minkä maalainen hän on? Откуда он?

Missä kaupungissa te asutte? В каком городе вы живёте?

Mihin te menette? Куда вы идёте?

Mistä te tulette? Откуда вы?

Kuinka vanha hän on? Сколько ему лет?

Kuinka kauan hän on Suomessa? Как долго она пробудет
в Финляндии?

Miten hän puhuu suomea? Как она говорит по-фински?

Miksi hän opiskelee suomea? Почему она изучает финс-
кий язык?

Milloin te tulette? Когда вы придёте?

Mihin aikaan te tulette? Во сколько вы придёте?

Millainen ilma tänään on? Какая сегодня погода?

УРОК 21

Pitää + -sta/-stä («нравиться, любить»)

Как рассказать по-фински о своих интересах и страстях? Выяснение общих интересов может оказаться первым шагом к установлению большой крепкой дружбы!

Pidätkö sinä... Тебе нравится...

jäkiekosta?

хоккей?

jaatelosta?

мороженое?

kahvista?

кофе?

musiikista?

музыка?

saunasta?

сауна?

suklaasta?

шоколад?

Suomesta?

Финляндия?

teesta?

чай?

urheilusta?

спорт?

Minä pidän kahvista.

Я люблю кофе.

Minä en pidä kahvista.

Я не люблю кофе.

Olla kiinnostunut + -sta/stä («интересоваться чем-либо»)

Maria on kiinnostunut...

Мария интересуется...

täiteesta.

искусством.

musiikista.

музыкой.

Hans on kiinnostunut...

Ханс интересуется...

urheilusta.

спортом.

jäkiekosta.

хоккеем.

tietotekniikasta.

компьютерами.

Mistä sinä olet kiinnostunut? Чем ты интересуешься?
 Oletko sinä kiinnostunut Ты интересуешься фин-
 nomen kielestä? ским языком?

== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ==

Далее в таблице представлено склонение личного местоимения *minä*:

НОМИНАТИВ	<i>minä</i>	я
ГЕНИТИВ	<i>minun</i>	меня; мой
АККУЗАТИВ	<i>minut</i>	меня
ПАРТИТИВ	<i>minua</i>	меня
ИНЕССИВ	<i>minussa</i>	во мне
ЭЛАТИВ	<i>minusta</i>	обо мне, по-моему
ИЛЛАТИВ	<i>minuun</i>	в меня
АДЕССИВ	<i>minulla</i>	у меня
АБЛАТИВ	<i>minulta</i>	от меня
АЛЛАТИВ	<i>minulle</i>	мне
ЭССИВ	<i>minuna</i>	как я
ТРАНСЛАТИВ	<i>minuksi</i>	вместо меня

УРОК 22

Вопросы, оканчивающиеся на -ko/-kö — -Ko/-kö kysymys

Из изученного ранее материала вы помните, что для того, чтобы повествовательное предложение переделать в вопросительное, достаточно к глаголу прибавить частицу *-ko/-kö*. Рассмотрим эту тему подробнее.

=== ПРИМЕРЫ ===

Hän asuu Ranskassa. Он живет во Франции.
Asuuko hän Ranskassa? Он живёт во Франции?

Hän puhuu suomea. Он говорит по-фински.
Puhuuko hän suomea? Он говорит по-фински?

Minä tanssin hyvin. Я хорошо танцую.
Tanssinko minä hyvin? Я хорошо танцую?

Sinä tanssit hyvin. Ты хорошо танцуешь.
Tanssitko sinä hyvin? Ты хорошо танцуешь?

Hän tanssii hyvin. Он хорошо танцует.
Tanssiiko hän hyvin? Он хорошо танцует?

Te tanssitte hyvin. Вы хорошо танцуете.
Tanssitteko te hyvin? Вы хорошо танцуете?

He tanssivat hyvin. Они хорошо танцуют.
Tanssivatko he hyvin? Они хорошо танцуют?

Oletko sinä työssä? Вы ходите на работу?

Asutteko te Lontoossa? Вы живёте в Лондоне?

Puhutko sinä hyvin espanjaa? Ты хорошо говоришь по-испански?

Onko sinulla lapsia? У тебя есть дети?

Если вопрос начинается с глагола, то ответ также должен содержать этот глагол:

— Puhutko sinä suomea? Ты говоришь по-фински?

— Puhun. Да, говорю.

— En puhu. Нет, не говорю.

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

В последнем предложении *en* — это отрицательная форма глагола *olla* («быть») для 1-го лица единственного числа настоящего времени:

Отрицательная форма глагола *olla* («быть») для настоящего времени

Отрицательная форма		Вопросительная форма	
(minä) en ole	я не...	en/kö (minä) ole?	Не я...?
(sinä) et ole	ты не...	et/kö (sinä) ole?	Не ты...?
hän ei ole	он/она не...	ei/kö hän ole?	Не он/ она...?
(me) emme ole	мы не...	emme/kö (me) ole?	Не мы...?
(te) ette ole	Вы не...	ette/kö (te) ole?	Не вы...?
he eivät ole	они не...	eivät/kö he ole?	Не они...?

То есть первое слово ответа повторяет в нужной форме первое слово вопроса. Так дается полный ответ. Допустима и краткая форма с использованием *kyllä* или *joo* («да»).

Вопрос	Утвердительный ответ	Отрицательный ответ
<p>— <i>Opiskeletko suomea?</i> — Ты изучаешь финский язык?</p>	<p>— Opiskelen. — Да, изучаю. — Kyllä. — Да.</p>	<p>— En opiskele. — Нет, не изучаю.</p>
<p>— <i>Ymmärrätkö sinä?</i> — Ты понимаешь?</p>	<p>— Ymmärrän. — Да, понимаю. — Joo. — Да.</p>	<p>— En ymmärrä. — Нет, не понимаю.</p>
<p>— <i>Asutko Pietarissa?</i> — Ты живешь в Петербурге?</p>	<p>— Asun. — Да. — Kyllä. — Да.</p>	<p>— En asu. — Нет, не живу.</p>

УРОК 23

Погода – Sää

Разговоры о погоде — общепринятое начало беседы на любом языке. Эта вечная тема всегда интересовала и по-прежнему продолжает интересовать большинство людей. Вовремя сказанное замечание относительно погоды поможет заполнить неловкую паузу в разговоре, а также может послужить отличным связующим звеном между отдельными его частями. Ниже приводятся расхожие фразы на любое время года, с помощью которых вы сможете поддержать интересную беседу.

=== ЗАПОМНИ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА ===

TALVI

talvella

tänä talvena

viime talvena

ensi talvena

talveksi

lumi

räntä

ЗИМА

зимой

этой зимой

прошлой зимой

будущей зимой

на зиму

снег

мокрый снег

Sataa lunta. Идёт снег. (Учтите, что здесь слово *lumi* («снег») стоит в партитиве *lunta*).

On kylmä. Холодно.

Sataa räntää. Идёт мокрый снег. (Слово *räntä* стоит в партитиве *räntää*).

On pakkasta. Морозно.

Talvella on melko kylmää. Зимой довольно холодно.

Talvella sataa paljon lunta. Зимой выпадает много снега.

=== **ЗАПОМНИ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА** ===

KEVÄT

keväällä
tänä kevaana
viime kevaana
ensi kevaana
varhainen kevät
myöhäinen kevät

ВЕСНА

весной
этой весной
прошлой весной
будущей весной
ранняя весна
поздняя весна

Ulkona on kaunis ilma. На улице прекрасная погода.

Tanaan on kaunis, mutta kylmä ilma. Погода сегодня хорошая, но холодно.

Tanaan ei tuule. Сегодня ветра нет.

Luuletko sinä, että alkaa sataa? Ты думаешь, пойдёт дождь?

En minä usko. Нет, я так не думаю.

Aurinko paistaa ja on lämmin ilma. Солнце светит, и погода тёплая.

KESÄ

kesällä
tänä kesänä
viime kesänä
ensi kesänä

ЛЕТО

летом
этим летом
прошлым летом
будущим летом

Kesällä on lämmin. Летом тепло.

Lahtea kesäksi maalle. Отправиться летом на дачу.

Aurinko paistaa. Солнце светит.

On ihan kiva ilma. Погода хорошая.

On ihana ilma. Чудесная погода.

On lämmin. Тепло.

On kuuma. Жарко.

Tanaan on kaunis ilma. Погода сегодня хорошая.

=== ЗАПОМНИ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА ===

SYKSY

syksyllä
täna syksynä
viime syksynä
ensi syksynä
tuuli

ОСЕНЬ

осенью
этой осенью
прошлой осенью
будущей осенью
ветер

Tuulee. Дует (ветер).

Tulee kovasti. Сильно дует.

Ulkona on koiranilma. На улице собачья погода.

Inhottava ilma. Отвратительная погода.

Tänaän on ruma ilma. Погода сегодня ужасная.

Sataa vettä. Идет дождь.

УРОК 24

Числительные — Lukusanat

Пришла пора изучить финские числительные. Если не принимать во внимание, что часть числительных пишется в одно слово, то выучить числительные не составит особого труда: они все образуются по одной схеме, исключений нет.

Количественные числительные — Perusluvut

- 0 nolla
- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitseman
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen

Для образования чисел от 11 до 19 к числам от 1 до 9 нужно добавить **toista**:

- 11 yksitoista
- 12 kaksitoista
- 13 kolmetoista
- 14 neljatoista
- 15 viisitoista
- 16 kuusitoista
- 17 seitsemantoista

18 kahdeksantoista

19 yhdeksantoista

Числа от 20 до 30 образуются так:

20 kaksikymmentä

21 kaksikymmentäyksi

22 kaksikymmentäkaksi

23 kaksikymmentäkolme

24 kaksikymmentäneljä

25 kaksikymmentäviisi

26 kaksikymmentäkuusi

27 kaksikymmentäseitsemän

28 kaksikymmentäkahdeksan

29 kaksikymmentäyhdeksän

30 kolmekymmentä

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

Для образования десятков к числам от 2 до 9 нужно добавить **kymmentä**:

20 kaksikymmentä

30 kolmekymmentä

40 neljäkymmentä

50 viisikymmentä

60 kuusikymmentä

70 seitsemänkymmentä

80 kahdeksänkymmentä

90 yhdeksänkymmentä

Для образования сотен к числам от 1 до 9 нужно добавить **sataa**:

100 sata

200 kaksisataa

300 kolmesataa

400 neljäisataa

500 viisisataa
600 kuusisataa
700 seitsemäsataa
800 kahdeksansataa
900 yhdeksänsataa

И далее:

1000	tuhat
2000	kaksituhatta
9000	yhdeksäntuhatta
10 000	kymmentuhatta
100 000	satatuhatta
1 000 000	miljoona
2 000 000	kaksi miljoonaa

Примеры написания:

52 – viisikymmentäkaksi
614 – kuusisataa neljatoista
110 – satakymmenen
2356 – kaksituhatta kolmesataa viisikymmentäkuusi

В разговорной речи финнам свойственно сокращать длинные слова. Ниже приведены распространённые разговорные формы числительных:

Количественные числительные (разговорная форма)

1	yks (yy)	10	kymppi
2	kaks (kaa)	20	kakskyt
3	kolme (koo)	30	kolkyt
4	neljä (nee)	40	nelkyt
5	viis (vii)	50	viiskyt
6	kuus (kuu)	60	kuuskyt
7	seitsemän (see)	70	seitkyt
8	kasi	80	kaheksankyt
9	ysi	90	yheksäkyt

Порядковые числительные – *Järjestysluvut*

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

Порядковые числительные в финском языке принято писать с точкой после цифры.

1.	ensimmäinen
2.	toinen
3.	kolmas
4.	neljäs
5.	viides
6.	kuudes
7.	seitsemäs
8.	kahdeksas
9.	yhdeksäs
10.	kymmenes
11.	yhdestoista
12.	kahdestoista
13.	kolmastoista
14.	neljastoista
15.	viidestoista
16.	kuudestoista
17.	seitsemästoista
18.	kahdeksastoista
19.	yhdeksästoista
20.	kahdeskymmenes
21.	kahdeskymmenesyhdes
22.	kahdeskymmeneskahdes

23.	kahdeskymmeneskolmas
24.	kahdeskymmenesneljäs
25.	kahdeskymmenesviides
26.	kahdeskymmeneskuudes
27.	kahdeskymmenesseitsemäs
28.	kahdeskymmeneskahdeksas
29.	kahdeskymmenesyhdeksäs
30.	kolmaskymmenes
31.	kolmaskymmenesyhdes
100.	sadas
1000.	tuhannes

ensimmäinen kerros	1-й этаж
toinen kerros	2-й этаж
kolmas kerros	3-й этаж
neljäs kerros	4-й этаж
viides kerros	5-й этаж
kuudes kerros	6-й этаж
seitsemäs kerros	7-й этаж
kahdeksas kerros	8-й этаж
yhdeksäs kerros	9-й этаж
kymmenes kerros	10-й этаж

УРОК 25

Время — Aika

Спросить *Сколько времени?* по-фински можно тремя различными способами:

Mitä kello on?

Kuinka paljon kello on?

Paljonko kello on?

=== ПРИМЕРЫ ===

— Anteeksi, mitä kello on?

— Tasan yksi.

— Kiitos.

— Извините, сколько времени?

— Ровно час.

— Спасибо.

— Paljonko kello on?

— Puoli viisi.

— Kiitos.

— Сколько времени?

— Половина пятого.

— Спасибо.

puoli

половина

tasan

ровно

vaille

без

yli

больше

Спросить *Во сколько?* по-фински также можно тремя различными способами:

Mihin aikaan?

Milloin?

Monelta?

== ПРИМЕРЫ ==

- | | |
|--|---|
| <p>— Mihin aikaan työt loppuvat?
— Kello viisi.</p> | <p>— Во сколько заканчивается работа?
— В пять.</p> |
| <p>— Milloin olet kotona?
— Viiteen mennessä.</p> | <p>— Во сколько ты будешь дома?
— В пять.</p> |
| <p>— Monelta pääset toista?
— Viideltä.</p> | <p>— Во сколько ты заканчиваешь работу?
— В пять.</p> |
| <p>— Sopiiko kello 18.00?
— Kyllä se sopii.
— Valitettavasti se ei sovi.</p> | <p>— В 18 часов нормально?
— Да, хорошо.
— Извиняюсь, у меня не получится.</p> |
| <p>— Sovittu?
— Joo, sovittu.</p> | <p>— Договорились?
— Да, договорились.</p> |
| <p>— Anteeksi, että olen myöhässä.
— Ei se mitään.</p> | <p>— Извините, что я опоздал.
— Ничего.</p> |
| <p>Mitä kello on?
Paljonko kello on?
Kello on yksi.
Kello on yksitoista.
Kello on kymmenen yli yksi.
Kello on kaksikymmentä yli yksi.
Kello on kymmenen vaille kaksi.
Kello on kaksikymmentä vaille kaksi.</p> | <p>Сколько времени?
Сколько времени?
Сейчас 1 час.
Сейчас 11 часов.
Сейчас 1:10.
Сейчас 1:20.
Сейчас 1:50.
Сейчас 1:40.</p> |

Kello on puoli kolme.

Сейчас 2:30.

Kello on puoli viisi.

Сейчас 4:30.

=== **ОБРАТИ ВНИМАНИЕ** ===

На вопрос **Milloin olet kotona?** («Когда ты будешь дома?») можно ответить **Kuudelta**, или **Kuuteen mennessä**, или **Kello kuusi**.

Литературный язык

Разговорный язык

— Hei kuule, paljonko kello on?

— Hei kuule, paljo kello o?

— Se on kai kuusi.

— Son kai kuus.

— Apua! Minä olen jo myöhässä. Hei, minä menen nyt. Nähdään sitten illalla puoli yhdeksän. Moido.

— Apua! Moo jo myöhässä. Hei, mä meen nyt. Nähää sit illalla puol yheksä. Moido.

— Joo. Moi moi.

— Joo. Moi moi.

— Эй, послушай, сколько времени?

— Наверное, шесть.

— На помощь! Я уже опаздываю. Ну, я пойду. Увидимся вечером в полдевятого. Пока.

— Да. Пока.

Литературный язык

Разговорный язык

— Hei, mitä kello on?

— Hei, mitä kello on?

— Se tulee juuri kuusi.

— Se tulee just kuus.

— Voitko sinä sanoa, kun se on puoli seitsemän?

— Voitsä sanoo, ku son puol seittemä?

— Joo.

— Joo.

— Kiva.

— Kiva.

— Привет, сколько времени?

— Скоро шесть.

— Можешь сказать, когда будет полседьмого?

— Да.

— Классно.

Литературный язык

— Hei pajonko kello on?
— Anteeksi, minulla ei ole kelloa.

— Эй, сколько времени?
— Извини, у меня нет часов.

Литературный язык

— Hei, kenellä on kello?
— Minulla on. Se on yksi.

— Эй, у кого есть часы?
— У меня. Сейчас час.

Разговорный язык

— Hei, paljo kello o?
— Sori, mullei o kelloa.

Разговорный язык

— Hei, kellon kello?
— Mul on. Son yks.

Tunti

Час

tunnin jälkeen, tunnin kuluttua	через час
tunnin sisällä, tunnin kuluessa	в течение часа
puolen tunnin päästä, puolen tunnin kuluttua	через полчаса
puolen tunnin kuluessa, puolen tunnin sisällä	за полчаса
puolen tunnin aikana	в течение получаса

Kello

Часы

kello kymmeneksi, kello kymmeneen mennessä	к 10 часам
kello kahden jälkeen	после 2 часов
kello neljän paikkeilla, kello neljän maissa	около 4 часов

kello viiden paikkeilla.	около 5 часов
kello viiden maissa	
kello 23.15: n paikkeilla	около 23:15
(kello kahdenkymmenen-	
kolmen viidentoista	
paikkeilla), kello 23.15: n	
maissa (kello kahden-	
kymmenenkolmen	
viidentoista maissa)	

Milloin?

Когда?

pian, kohta	скоро
jälkeen Kristuksen	нашей эры (н. э.)
syntymän (j. Kr.)	
ennen Kristusta (e. Kr.)	до нашей эры (до н. э.)
syntymäpäivä, synttari (разг.)	день рождения
joskus	иногда
tänään	сегодня
eilen	вчера
huomenna	завтра
nyt	сейчас
keskiyöllä	в полночь
sodan aikana	во время войны

УРОК 26

Выражение времени — Когда? Ajaniilmaisut — Milloin?

На этом уроке мы посмотрим, как можно украсить рассказ, вставив в него обстоятельства времени. Обратите внимание на окончания, которые присоединяются к разным временным показателям: все они укладываются в одну падежную схему.

AAMU

aamulla
tänä aamuna
seuraavana aamuna
aamuisin
huomenaamuna
eilen aamulla, eilisaamuna

УТРО

утром
этим утром
на следующее утро
по утрам
завтра утром
вчера утром

PÄIVÄ

päivällä
tänä päivänä
seuraavana päivänä
päivisin, joka päivä, päivittäin
päinä päivinä
yötä päivää
koko päivän, pitkin päivää
kahden päivän jälkeen

ДЕНЬ

днем
сегодня
на следующий день
каждый день
в один из этих дней
днем и ночью
весь день
через 2 дня

ILTA

illalla
tänä iltana
seuraavana iltana
iltaisn

ВЕЧЕР

вечером
сегодня вечером
на следующий вечер
вечерами

huomeniltana, huomisiltana,
huomenna illalla
eilen illalla, eilisiltana

YÖ

yöllä
täna yönä
ensi yönä
öisin
huomenna yöllä
eilen yöllä
yötä päivää
myöhään yöllä
koko yön

VIIKKO

tällä viikolla
ensi viikolla
viime viikolla
viikon kuluttua, viikon päästä
viikon sisällä
viikon kuluessa
kolme kertaa viikossa

завтра вечером
вчера вечером

НОЧЬ

ночью
этой ночью
на следующую ночь
по ночам
завтра ночью
прошлой ночью
днем и ночью
поздно ночью
всю ночь

НЕДЕЛЯ

на этой неделе
на следующей неделе
на прошлой неделе
через неделю
в течение недели
за неделю
3 раза в неделю

=== ЗАПОМНИ ===

Дни недели

Viikonpäivät

понедельник	maanantai
вторник	tiistai
среда	keskiviikko
четверг	torstai
пятница	perjantai
суббота	lauantai
воскресенье	sunnuntai (pyhäpäivä — в автобусных расписаниях)

— Mitkä ovat viikonpäivät?

— Viikonpäivät ovat maanantai, tiistai, keskiviikko, torstai, perjantai, lauantai ja sunnuntai.

— Какие есть дни недели?

— Дни недели — понедельник, вторник, среда, четверг, пятница, суббота и воскресенье.

— Mikä päivä tänään on?

— Какой сегодня день?

— Tänään on maanantai.

— Сегодня понедельник.

Eilen oli sunnuntai.

Вчера было воскресенье.

Huomenna on tiistai.

Завтра вторник.

Ylihuomenna on keskiviikko.

Послезавтра среда.

MAANANTAI

maanantaina

maanantaisin

maanantaista alkaen,
maanantaista lähtien,
maanantaista lukien

viime maanantai,
viime maanantaina

ensi maanantai,
ensi maanantaina

PONEDELNIK

в понедельник

по понедельникам

начиная с понедельника

в прошлый понедельник

в следующий понедельник

TIISTAI

tiistaina

tiistaisin

tiistaista alkaen,
tiistaista lähtien,
tiistaista lukien

ВТОРНИК

во вторник

по вторникам

начиная со вторника

viime tiistai, в прошлый вторник
viime tiistaina
ensi tiistai, в следующий вторник
ensi tiistaina

KESKIVIikko

keskiviikkona
keskiviikkoisin
keskiviikosta alkaen,
keskiviikosta lähtien,
keskiviikosta lukien
viime keskiviikko,
viime keskiviikkona
ensi keskiviikko,
ensi keskiviikkona

СРЕДА

в среду
по средам
начиная со среды

в прошлую среду
в следующую среду

TORSTAI

torstaina
torstaisin
torstaista alkaen,
torstaista lähtien,
torstaista lukien
viime torstai,
viime torstaina
ensi torstai, ensi torstaina

ЧЕТВЕРГ

в четверг
по четвергам
начиная с четверга

в прошлый четверг
в следующий четверг

PERJANTAI

perjantaina
perjantaisin
perjantaista alkaen,
perjantaista lähtien,
perjantaista lukien
viime perjantai,
viime perjantaina
ensi perjantai, ensi perjantaina
perjantai-ilta, perjantai-iltana

ПЯТНИЦА

в пятницу
по пятницам
начиная с пятницы

в прошлую пятницу
в следующую пятницу
в пятницу вечером

LAUANTAI

lauantaina
 lauantaisin
 lauantaista alkaen,
 lauantaista lähtien,
 lauantaista lukien
 viime lauantai,
 viime lauantaina
 ensi lauantai,
 ensi lauantaina

СУББОТА

в субботу
 по субботам
 начиная с субботы
 в прошлую субботу
 в следующую субботу

SUNNUNTAI

sunnuntaina
 sunnuntaisin
 sunnuntaista alkaen,
 sunnuntaista lähtien,
 sunnuntaista lukien
 viime sunnuntai,
 viime sunnuntaina
 ensi sunnuntai,
 ensi sunnuntaina

ВОСКРЕСЕНЬЕ

в воскресенье
 по воскресеньям
 начиная с воскресенья
 в прошлое воскресенье
 в следующее воскресенье

=== ПРИМЕРЫ ===

Onko tänään perjantai vai lauantai? Сегодня пятница или суббота?

Mikä päivä tänään on? Какой сегодня день?

Tänään on torstai. Сегодня четверг.

Eilen oli keskiviikko. Вчера была среда.

Toissa päivänä oli tiistai. Позавчера был вторник.

Huomenna on perjantai. Завтра будет пятница.

Ylihuomenna on lauantai. Послезавтра суббота.

Месяцы

Kuukaudet

== ЗАПОМНИ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА ==

tammikuu	январь	tammikuussa	в январе
helmikuu	февраль	helmikuussa	в феврале
maaliskuu	март	maaliskuussa	в марте
huhtikuu	апрель	huhtikuussa	в апреле
toukokuu	май	toukokuussa	в мае
kesäkuu	июнь	kesäkuussa	в июне
heinäkuu	июль	heinäkuussa	в июле
elokuu	август	elokuussa	в августе
syyskuu	сентябрь	syyskuussa	в сентябре
lokakuu	октябрь	lokakuussa	в октябре
marraskuu	ноябрь	marraskuussa	в ноябре
joulukuu	декабрь	joulukuussa	в декабре

Tanaan on 5. (viides) maaliskuuta 2006. Сегодня 5 (пятое) марта 2006 года.

Tanaan on 15. (viidestoista) helmikuuta 2007. Сегодня 15 (пятнадцатое) февраля 2007 года.

VUOSI

viime vuonna
 toissa vuonna
 tänä vuonna
 ensi vuonna
 vuodesta toiseen
 vuodesta 1992 vuoteen 1999
 (vuodesta tuhat yhdeksänsataa
 yhdeksänkymmentäkaksi
 vuoteen tuhat yhdeksänsataa
 yhdeksänkymmentäyhdeksän)
 vuosi sitten
 kaksi vuotta sitten
 joka vuosi
 vuonna 1999 (v. 1999)
 monta vuotta sitten
 vuosittain

ГОД

в прошлом году
 в позапрошлом году
 в этом году
 в следующем году
 из года в год
 с 1992-го по 1999 г.
 год назад
 два года назад
 каждый год
 в 1999 году
 много лет назад
 ежегодно

УРОК 27

Множественное число — Monikkomuodot

Множественное число существительных и прилагательных в номинативе (именительном падеже) образуется с помощью окончания *-t*, которое прибавляется к основе слова: *koirat* («собаки»), *kirjat* («книги»), *huoneet* («комнаты»), *vanhat* («старые»).

Кто? (ед. ч.)	Kuka?	Кто? (мн. ч.)	Ketka?
человек	ihminen	люди	ihmiset
мальчик	poika	мальчики	pojat
девочка	tyttö	девочки	tytöt
мужчина	mies	мужчины	miehet
друг	kaveri	друзья	kaverit
Что? (ед. ч.)	Mikä?	Что? (мн. ч.)	Mitkä?
страна	maa	страны	maat
территория	alue	территории	alueet
город	kaupunki	города	kaupungit
улица	katu	улицы	kadut
дом	talo	дома	talot
Какой? (ед. ч.)	Millainen?	Какие? (мн. ч.)	Millaiset?
молодой	nuori	молодые	nuoret
старый	vanha	старые	vanhat
дорогой	kallis	дорогие	kalliit
хороший	hyvä	хорошие	hyvät
красивый	kaunis	красивые	kauniit

Множественное число существительных и прилагательных в косвенных падежах образуется с помощью признака множественного числа *-i-* (или *-j-* между гласными), прибавляемого к основе паритива множественного

числа. При этом конечный гласный основы может претерпевать различные изменения.

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

Окончания существительных и прилагательных в косвенных падежах множественного числа те же самые, что и в единственном числе.

Номинатив ед. ч.	Перевод	Генитив мн. ч.	Партитив мн. ч.	Адессив мн. ч.
talo	дом	talo-jen	talo-ja	talo-illa
koulu	школа	koulu-jen	koulu-ja	koulu-illa
hylly	полка	hylly-jen	hylly-jä	hylly-illä
tyttö	девочка	tyttö-jen	tyttö-ja	tyttö-illa
kal-a	рыба	kal-ojen	kal-oja	kal-oilla
sot-a	война	sot-ien	sot-ia	sot-illa
las-i	стекло	las-ien	las-eja	las-eilla
silm-ä	глаз	silm-ien	silm-iä	silm-illä
mer-i	море	mer-ien	mer-iä	mer-illä
ma-a	земля	ma-iden	ma-ita	ma-illa
pä-a	голова	pä-iden	pä-itä	pä-illa
aste	градус	aste-iden	aste-ita	aste-illa
tie	дорога	te-iden	te-itä	te-illa
nuo	те	no-iden	no-ita	no-illa
yö	ночь	ö-iden	ö-itä	ö-illa

=== ЗАПОМНИ ===

Прилагательные согласуются с существительными в числе и падеже:

Tämä kaunis tyttö on Sirkka. («Эта красивая девушка — Сиркка»).

Nuo kauniit tytöt ovat Sirkka ja Ritva. («Эти красивые девушки — Сиркка и Ритва»).

Если прилагательное входит в состав именного сказуемого, то при замене подлежащего на множественное прилагательное будет стоять в партитиве (а не в номинативе!) множественного числа:

Kurssi on maksuton. — Kurssit ovat maksuttomia.

(«Курс бесплатный — Курсы бесплатные»).

Tyttö on nuori ja kaunis. — Tytöt ovat nuoria ja kauniita.
(«Девушка молодая и красивая. — Девушки молодые и красивые»).

Множественное число существительных, следующих за числительными, ставится в форму партитива единственного числа: *kaksi koiraa* («две собаки»), *kolme huonetta* («три комнаты»).

Ознакомьтесь со склонением существительных в наиболее часто употребляемых падежах: *tuoli* («стул»), *jarvi* («озеро»).

Падеж	Единственное число		Множественное число	
номинатив	tuoli	jarvi	tuolit	jarvet
генетив	tuoli-n	jarve-n	tuoli-en	jarvi-en
партитив	tuoli-a	jarve-ä	tuole-ja	jarvi-ä
инессив	tuoli-ssa	jarve-ssä	tuolei-ssa	jarvi-ssä
элатив	tuoli-sta	jarve-stä	tuolei-sta	jarvi-stä
иллатив	tuoli-in	jarve-en	tuolei-hin	jarvi-in
адессив	tuoli-lla	jarve-llä	tuolei-lla	jarvi-llä
аблатив	tuoli-lta	jarve-ltä	tuolei-lta	jarvi-ltä
аллатив	tuoli-lle	jarve-lle	tuolei-lle	jarvi-lle

УРОК 28

Прилагательное — Adjektiivi

Прилагательное указывает на признак или качество какой-либо вещи. Прилагательные склоняются так же, как и существительные, согласуясь с ними в числе и падеже: *iso* («большой»), *pieni* («маленький»), *punainen* («красный»); *ison talon edessä* («перед большим домом»), *kaksi pientä taloa* («два маленьких дома»), *punaisessa talossa* («в красном доме»).

Множественное число прилагательных (как и существительных) образуется при помощи окончания **-t**, которое прибавляется к основе:

hyvä kaveri — *hyvät kaverit* («хороший друг — хорошие друзья»).

Склонение прилагательных

Ниже представлено склонение словосочетания *nuori tyttö* («молодая девушка») в единственном и множественном числе (основа *nuore- tyttö-*):

Падеж	Единственное число	Множественное число
номинатив	<i>nuori tyttö</i>	<i>nuoret tytöt</i>
генитив	<i>nuoren tytön</i>	<i>nuorien tyttöjen</i>
партитив	<i>nuorta tyttöä</i>	<i>nuoria tyttöjä</i>
инессив	<i>nuoressa tytössä</i>	<i>nuorissa tytöissä</i>
элатив	<i>nuoresta työstä</i>	<i>nuorista tytöistä</i>
иллатив	<i>nuoreen tyttöön</i>	<i>nuoriin tyttöihin</i>
адессив	<i>nuorella tytöllä</i>	<i>nuorilla tytöillä</i>
аблатив	<i>nuorelta tytöltä</i>	<i>nuorilta tytöiltä</i>

аллатив	nuorelle tytölle	nuorille tytöille
эссив	nuorena tyttönä	nuorina tyttöinä
транслатив	nuoreksi tytöksi	nuoriksi tytöiksi
абэссив	nuoretta tytöitä	nuorinta tyttöittä
комитатив	—	nuorine tyttöineen
инструктив	—	nuorin työtin

Сравнительная и превосходная степени прилагательных

Сравнительная степень образуется путём прибавления к склоняемой основе суффикса **-mpi-** (в косвенных падежах **-mpa-** или **-mpta-**). Если основа слова и генитив отличаются друг от друга, то используется генитив.

Превосходная степень образуется путем прибавления к склоняемой основе суффикса **-in** (в косвенных падежах **-impa-** или **-impta-**).

Основой для образования превосходной степени является форма генитива.

Прилагательное	Перевод	Сравнительная степень	Превосходная степень
matala	мелкий	matalampi	matalin
vanha	старый	vanhempi	vanhin
kirkas	ясный	kirkkaampi	kirkkain

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

Некоторые прилагательные образуют формы сравнительной и превосходной степени не по общим правилам:

Прилагательное	Перевод	Сравнительная степень		Превосходная степень	
hyvä	хороший	parempi	лучше	paras	наилучший
pitkä	длинный	pitempi	длиннее	pisin	самый длинный
lyhyt	короткий	lyhempi, lyhyempi	короче	lyhin	кратчайший

УРОК 29

Спряжение глаголов — Verbintaivutus

Спряжение финского глагола в принципе не вызовет каких-либо затруднений. Кстати, в финском языке отсутствует категория будущего времени: если нужно сказать о событиях, которые произойдут, то пользуются настоящим временем. Таким образом, изучив настоящее время, вы заодно постигнете и будущее!

Личные глагольные окончания

У финского глагола 6 личных окончаний:

	Единственное число	Множественное число
1-е лицо	-n	-mme
2-е лицо	-t	-tte
3-е лицо	удлинение конечного гласного или отсутствие личного окончания	-vat / -vät

Hän puhuu (от *puhu-a*), *lähtee* (от *lähte-ä*), *tulee* (от *tul-la*).
Hän saa (от *saa-da*), *syö* (от *syö-dä*).

Спряжение глагола *elää* («жить») в настоящем времени

<i>minä elän</i>	<i>me elämme</i>
<i>sinä elät</i>	<i>te elätte</i>
<i>hän elää</i>	<i>he elävät</i>

Спряжение глаголов усложняет наличие разных типов (групп) глаголов, у каждой группы — своя парадигма спряжения. Интересующиеся более подробной грамма-

тической подоплекой глагольных форм могут удовлетворить свой интерес, заглянув в приложение или в грамматику; мы же здесь рассматриваем самые простые глагольные формы.

Тип глагола	Окончание	Пример
I тип	-a/-ä	lukea, tietää
II тип	-da/-dä	saada, syödä
III тип	-la/-lä, -na/-nä, -ra/-rä, -sta/-stä	tulla, mennä, surra, nousta
IV тип	-ata/-ätä, -ota, -uta, -ytä (редко -eta)	pelata, pelätä, kohota, haluta, alytä (aueta)
V тип	-ita/-itä	tarvita, merkitä
VI тип	-eta/-etä	paeta, kyetä

Отрицательная форма глагола

=== ОБРАТИ ВНИМАНИЕ ===

Отрицательная форма глагола образуется особым способом. У каждого лица имеется своя грамматическая форма:

	Единственное число	Множественное число
1 -е лицо	en	emme
2-е лицо	et	ette
3-е лицо	ei	eivät

Ruhutko suomea? Вы говорите по-фински? En (puhu). Нет (не говорю).

Ostaako hän leipää? Он покупает хлеб? Ei (osta). Нет (не покупает).

Единственное число	Множественное число
Minä en puhu suomea.	Me emme puhu suomea.
Sinä et puhu suomea.	Te ette puhu suomea.
Hän ei puhu suomea.	He eivät puhu suomea.

Olen pahoillani, mutta minä en ymmärrä. Извините, но я не понимаю.

Minä en puhu suomea. Я не говорю по-фински.

Puhutteko Te englantia? Вы говорите по-английски?

En (puhu). Нет (не говорю).

Спряжение глагола *olla* («быть») в настоящем времени

Утвердительная форма		Отрицательная форма	
minä olen	me olemme	minä en ole	me emme ole
sinä olet	te olette	sinä et ole	te ette ole
hän on	he ovat	hän ei ole	he eivät ole

Спряжение глагола *tehdä* («делать») в настоящем времени

Утвердительная форма		Отрицательная форма	
minä teen	me teemme	minä en tee	me emme tee
sinä teet	te teette	sinä et tee	te ette tee
hän tekee	he tekevät	hän ei tee	he eivät tee

Спряжение глагола *nähdä* («видеть») в настоящем времени

Утвердительная форма		Отрицательная форма	
minä näen	me näemme	minä en näe	me emme näe
sinä näet	te näette	sinä et näe	te ette näe
hän näkee	he näkevät	hän ei näe	he eivät näe

В финском языке три прошедших времени: несовершенное прошедшее (имперфект), совершенное прошедшее (перфект) и давнопрошедшее (плюсквамперфект). Имперфект используется, если нужно рассказать о событиях, которые происходили; перфект — если нужно рассказать о событиях, которые произошли и результат виден налицо; плюсквамперфект — если нужно рассказать о событиях, которые произошли очень давно, перед началом совершения другого события в прошлом.

=== ЗАПОМНИ ===

Имперфект образуется с помощью суффикса *-i-* между основой и личными окончаниями, которые совпадают с окончаниями настоящего времени за одним исключением: в случае 3-го лица единственного числа удвоения конечной гласной не происходит.

При образовании имперфекта конечные гласные основы претерпевают изменения, сходные с изменениями при образовании косвенных падежей множественного числа существительных (смотрите Урок 27).

Для образования перфекта берется вспомогательный глагол *olla* в форме настоящего времени + причастие прошедшего времени смыслового глагола (в единственном или во множественном числе соответственно).

Для образования плюсквамперфекта (используется сравнительно редко) берется вспомогательный глагол *olla* в форме прошедшего времени + причастие прошедшего времени смыслового глагола (в единственном или во множественном числе соответственно).

С подробными парадигмами спряжения можно ознакомиться далее (см. приложение).

УРОК 30

Долженствование — Täytyy

Долженствование — «мне нужно, я должен» — выражается следующим образом: подлежащее ставится в генитиве, а глагол *täytyä* («должен») — в форме 3-го лица единственного числа.

Отрицательная форма — «мне не нужно, я не должен» — выражается через конструкцию *ei tarvitse*:

Выражение долженствования

	Утвердительная форма	Отрицательная форма
<i>minä</i>	minun täytyy mennä я должен идти	minun ei tarvitse mennä я не должен идти
<i>sinä</i>	sinun täytyy mennä ты должен идти	sinun ei tarvitse mennä ты не должен идти
<i>hän</i>	hänen täytyy mennä он должен идти / она должна идти	hänen ei tarvitse mennä он не должен идти / она не должна идти
<i>me</i>	meidän täytyy mennä мы должны идти	meidän ei tarvitse mennä мы не должны идти
<i>te</i>	teidän täytyy mennä вы должны идти	teidän ei tarvitse mennä вы не должны идти
<i>he</i>	heidän täytyy mennä они должны идти	heidän ei tarvitse mennä они не должны идти

=== ПРИМЕРЫ ===

Hänen täytyy nukkua.
Martinin täytyy soittaa
isoäidille.

Ей нужно поспать.
Мартину надо позвонить
бабушке.

Meidän täytyy käydä
kaupassa.

Meidän täytyy odottaa häntä.

Minun ei tarvitse soittaa
hänelle.

Minun täytyy ostaa uusi
sanakirja.

Renatän täytyy lähteä.

Sinun ei tarvitse odottaa
minua.

Sinun täytyy pestä auto.

Toidän ei tarvitse hankkia
viisumia.

Нам нужно сходить
в магазин.

Нам нужно его подождать.

Мне не нужно ему
звонить.

Мне нужно купить новый
словарь.

Ренате нужно идти.

Тебе не нужно меня ждать.

Тебе нужно помыть
машину.

Вам не нужно получать
визу.

УРОК 31

Чередование согласных *k, p, t* — Astevaihtelu (*k, p, t*)

Характерное явление в финском языке — чередование согласных *k, p, t*. Слова, основы которых заканчиваются на *k, p, t*, претерпевают определённые изменения в различных формах. Это относится к существительным, прилагательным, глаголам и другим частям речи. Выделяют 15 различных способов изменения. Здесь определяют сильную и слабую ступень: сильная ступень наблюдается, если последующий слог открытый (оканчивается на гласную букву), а слабая ступень — если последующий слог закрытый (оканчивается на согласную букву):

	сильная	слабая	сильная	слабая
1	kk	k	kukka («цветок»)	kukan (генитив ед. ч.)
2	pp	p	kaappi («шкаф»)	kaapin (генитив ед. ч.)
3	tt	t	tyttö («девочка»)	tytön (генитив ед. ч.)
4	k	—	hakea («хватать»)	haen («хватаю»)
5	k	v	luku («глава»)	luvun (генитив ед. ч.)
6	p	v	tapa («привычка»)	tavan (генитив ед. ч.)
7	t	d	katu («улица»)	kadun (генитив ед. ч.)
			lehti («лист»)	lehden (генитив ед. ч.)
8	mp	mm	kampa («расчёска»)	kamman (генитив ед. ч.)

9	nt	nn	ranta («берет»)	rannan (генитив ед. ч.)
10	lt	ll	kulta («золото»)	kullan (генитив ед. ч.)
11	rt	rr	parta («борода»)	rarran (генитив ед. ч.)
12	nk	ng	Helsinki («Хельсинки»)	Helsingin (генитив ед. ч.)
13	lke	lje	sulkea («закрывать»)	suljen («закрываю»)
14	rke	rje	särkeä («разбивать»)	särjen («разбиваю»)
15	hke	hje	rohkenen («я смею»)	rohjeta («сметь»)

Самые распространённые здесь — первые 12 изменений.

=== **ОБРАТИ ВНИМАНИЕ** ===

*Чередование согласных k, p, t в глаголах
Astevaihtelu (k, p, t) verbeissä*

kk	→	k
pp	→	p
tt	→	t
k	→	—
p	→	v
t	→	d
nk	→	ng
mp	→	mm
nt	→	nn
lt	→	ll
rt	→	rr

Minä luen sanomalehteä.

Я читаю газету.

Mikkokin lukee sanomalehteä.

Микко также читает газету.

Minä annan sinulle vähän
rahaa.

Aiti antaa lapselle vähän
rahaa.

Ymmärrätkö sinä?

Minä en ymmärrä, mutta
Eemil ymmärtää.

Я даю тебе денег.

Мама дает денег ребёнку.

Ты понимаешь?

Я не понимаю, но Эмиль
понимает.

*Чередование согласных k, p, t
в существительных
Astevaihtelu (k, p, t) nomineissa*

Mies kävelee kadulla.

Katu on lyhyt.

Autot ajavat sillalla.

Silta on pitkä.

Minä käyn kaupassa.

Me menemme kauppaan.

Me menemme huomenna
kirkkoon.

Me käymme huomenna
kirkossa.

Мужчина гуляет по улице.

Улица короткая.

На мосту — машины.

Мост длинный.

Схожу в магазин.

Мы идем в магазин.

Мы ходим завтра
в церковь.

Мы пойдем завтра
в церковь.

ТИПЫ ГЛАГОЛОВ

VERBITYÜRIT

После таблиц даются примеры употребления приведенных глаголов. Обратите внимание на порядок слов в предложении и на использование определенных падежей.

Глаголы I типа

ПАРАДИГМА ГЛАГОЛА I ТИПА *PUHUA* («ГОВОРИТЬ»)

АКТИВНЫЙ ЗАЛОГ

Изъявительное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	puhun	en puhu
<i>sinä</i>	puhut	et puhu
<i>hän</i>	puhuu	ei puhu
<i>me</i>	puhumme	emme puhu
<i>te</i>	puhutte	ette puhu
<i>he</i>	puhuvat	eivät puhu

<i>Прошедшее время — имперфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	puhuin	en puhunut
<i>sinä</i>	puhuit	et puhunut
<i>hän</i>	puhui	ei puhunut
<i>me</i>	puhuimme	emme puhuneet
<i>te</i>	puhuitte	ette puhuneet
<i>he</i>	puhuivat	eivät puhuneet

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olen puhunut	en ole puhunut
<i>sinä</i>	olet puhunut	et ole puhunut
<i>hän</i>	on puhunut	ei ole puhunut
<i>me</i>	olemme puhuneet	emme ole puhuneet
<i>te</i>	olette puhuneet	ette ole puhuneet
<i>he</i>	ovat puhuneet	eivät ole puhuneet

<i>Плюсквамперфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olin puhunut	en ollut puhunut
<i>sinä</i>	olit puhunut	et ollut puhunut
<i>hän</i>	oli puhunut	ei ollut puhunut
<i>me</i>	olimme puhuneet	emme olleet puhuneet
<i>te</i>	olitte puhuneet	ette olleet puhuneet
<i>he</i>	olivat puhuneet	eivät olleet puhuneet

Условное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	puhuisin	en puhuisi
<i>sinä</i>	puhuisit	et puhuisi
<i>hän</i>	puhuisi	ei puhuisi
<i>me</i>	puhuisimme	emme puhuisi
<i>te</i>	puhuisitte	ette puhuisi
<i>he</i>	puhuisivat	eivät puhuisi

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olisin puhunut	en olisi puhunut
<i>sinä</i>	olisit puhunut	et olisi puhunut
<i>hän</i>	olisi puhunut	ei olisi puhunut
<i>me</i>	olisimme puhuneet	emme olisi puhuneet
<i>te</i>	olisitte puhuneet	ette olisi puhuneet
<i>he</i>	olisivat puhuneet	eivät olisi puhuneet

Возможностное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	puhunen	en puhune
<i>sinä</i>	puhuret	et puhune
<i>hän</i>	puhunee	ei puhune
<i>me</i>	puhunemme	emme puhune
<i>te</i>	puhunette	ette puhune
<i>he</i>	puhunevat	eivät puhune

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	lienen puhunut	en liene puhunut
<i>sinä</i>	lienet puhunut	et liene puhunut
<i>hän</i>	lienee puhunut	ei liene puhunut
<i>me</i>	lienemme puhuneet	emme liene puhuneet
<i>te</i>	lienette puhuneet	ette liene puhuneet
<i>he</i>	lienevät puhuneet	eivät liene puhuneet

Повелительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	—	—
<i>sinä</i>	puhu	älä puhu
<i>hän</i>	puhukoon	älkөөn puhuko
<i>me</i>	puhukaamme / puhutaan	älkaamme puhuko / ei puhuta
<i>te</i>	puhukaa	älkaa puhuko
<i>he</i>	puhukoot	älkөөt puhuko

ПАССИВНЫЙ ЗАЛОГ

Изъявительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>настоящее время</i>	puhutaan	ei puhuta
<i>имперфект</i>	puhuttiin	ei puhuttu
<i>перфект</i>	on puhuttu	ei ole puhuttu
<i>плюсквамперфект</i>	oli puhuttu	ei ollut puhuttu

Условное наклонение

<i>настоящее время</i>	puhuttaisiin	ei puhuttaisi
<i>перфект</i>	olisi puhuttu	ei olisi puhuttu

Возможностное наклонение

<i>настоящее время</i>	puhuttaneen	ei puhuttane
<i>перфект</i>	lienee puhuttu	ei liene puhuttu

Повелительное наклонение

<i>императив</i>	puhuttakoon	alkoon puhuttako
------------------	-------------	------------------

=== ПРИМЕРЫ ===

Hän ei ollut paikalla, joten soitan huomenna uudestaan. Его не было на месте, поэтому я позвоню ему завтра опять.

Eilen puhuin äidilleni puhelimitse. Вчера я говорил с матерью по телефону.

Eilen soitin äidilleni. Вчера я звонил матери.

Vastaa puhelimeen! Ответь на телефонный звонок!

Luin sanomalehden eilen. Вчера я прочитал (всю) газету.

Hän luki sanomalehden eilen. Она вчера прочитала (всю) газету.

Harrastuksiini kuuluu lukeminen. Одно из моих увлечений — чтение.

Eilen luin pari kirjaa, kolme kirjettä ja sanomalehden. Вчера я прочитал пару книг, три письма и газету.

Luin tämän päivän sanomalehden parissa tunnissa. Я прочитал сегодняшнюю газету за пару часов.

Lukekaa kirjan ensimmäinen luku. Прочитайте 1-ю главу книги.

Tunnilla luimme kirjan (läpi). В классе мы прочитали (всю) книгу.

Глаголы II типа

ПАРАДИГМА ГЛАГОЛА II ТИПА *KÄYDÄ* («НАВЕЩАТЬ»)

АКТИВНЫЙ ЗАЛОГ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	<i>käyn</i>	<i>en käy</i>
<i>sinä</i>	<i>käyt</i>	<i>et käy</i>
<i>hän</i>	<i>käy</i>	<i>ei käy</i>
<i>me</i>	<i>käymme</i>	<i>emme käy</i>
<i>te</i>	<i>käytte</i>	<i>ette käy</i>
<i>he</i>	<i>käyvät</i>	<i>eivät käy</i>

<i>Прошедшее время — имперфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	<i>kävin</i>	<i>en käynyt</i>
<i>sinä</i>	<i>kävit</i>	<i>et käynyt</i>
<i>hän</i>	<i>kävi</i>	<i>ei käynyt</i>
<i>me</i>	<i>kävimme</i>	<i>emme käyneet</i>
<i>te</i>	<i>kävitte</i>	<i>ette käyneet</i>
<i>he</i>	<i>kävivät</i>	<i>eivät käyneet</i>

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	<i>olen käynyt</i>	<i>en ole käynyt</i>
<i>sinä</i>	<i>olet käynyt</i>	<i>et ole käynyt</i>
<i>hän</i>	<i>on käynyt</i>	<i>ei ole käynyt</i>
<i>me</i>	<i>olemme käyneet</i>	<i>emme ole käyneet</i>
<i>te</i>	<i>olette käyneet</i>	<i>ette ole käyneet</i>
<i>he</i>	<i>ovat käyneet</i>	<i>eivät ole käyneet</i>

Плюсквамперфект		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olin käynyt	en ollut käynyt
<i>sinä</i>	olit käynyt	et ollut käynyt
<i>hän</i>	oli käynyt	ei ollut käynyt
<i>me</i>	olimme käyneet	emme olleet käyneet
<i>te</i>	olitte käyneet	ette olleet käyneet
<i>he</i>	olivat käyneet	eivät olleet käyneet

Условное наклонение

Настоящее время		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	kävisin	en kävisi
<i>sinä</i>	kävisit	et kävisi
<i>hän</i>	kävisi	ei kävisi
<i>me</i>	kävisimme	emme kävisi
<i>te</i>	kävisitte	ette kävisi
<i>he</i>	kävisivät	eivät kävisi

Перфект		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olisin käynyt	en olisi käynyt
<i>sinä</i>	olisit käynyt	et olisi käynyt
<i>hän</i>	olisi käynyt	ei olisi käynyt
<i>me</i>	olisimme käyneet	emme olisi käyneet
<i>te</i>	olisitte käyneet	ette olisi käyneet
<i>he</i>	olisivat käyneet	eivät olisi käyneet

Возможностное наклонение

Настоящее время		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	käyнен	en käyne
<i>sinä</i>	käynet	et käyne
<i>hän</i>	käynee	ei käyne
<i>me</i>	käyнемме	emme käyne
<i>te</i>	käynette	ette käyne
<i>he</i>	käynevät	eivät käyne

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	lienen käynyt	en liene käynyt
<i>sinä</i>	lienet käynyt	et liene käynyt
<i>hän</i>	lienee käynyt	ei liene käynyt
<i>me</i>	lienemme käyneet	emme liene käyneet
<i>te</i>	lienette käyneet	ette liene käyneet
<i>he</i>	lienevät käyneet	eivät liene käyneet

Повелительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	—	—
<i>sinä</i>	käy	älä käy
<i>hän</i>	käyköön	älköön käykö
<i>me</i>	käykäämme / käydaän	älkäämme käykö / ei käyda
<i>te</i>	käykää	älkää käykö
<i>he</i>	käykööt	älkööt käykö

ПАССИВНЫЙ ЗАЛОГ

Изъявительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>настоящее время</i>	käydaän	ei käyda
<i>имперфект</i>	käytiin	ei käyty
<i>перфект</i>	on käyty	ei ole käyty
<i>плюсквамперфект</i>	oli käyty	ei ollut käyty

Условное наклонение

<i>настоящее время</i>	käytaisiin	ei käytais
<i>перфект</i>	olisi käyty	ei olisi käyty

Возможностное наклонение

<i>настоящее время</i>	käytäneen	ei käytäne
<i>перфект</i>	lienee käyty	ei liene käyty

Повелительное наклонение

<i>императив</i>	käytäköön	älköön käytäkö
------------------	-----------	----------------

=== ПРИМЕРЫ ===

Eilen kävin kirkossa. Вчера я ходил в церковь.

Sunnuntaisin käyn kirkossa. По воскресеньям я хожу в церковь.

Huomenna minun täytyy käydä lääkärillä ja parturissa. Завтра мне нужно пойти к врачу и в парикмахерскую.

Tänään käyn kahvilla ystäväieni kanssa. Сегодня я иду пить кофе с друзьями.

Vanhin tyttärenti käy viidettä. Моя старшая дочь приходит в пять.

Varas kävi kimppuuni. На меня напал вор.

Käykää sisään! Входите!

Käykää istumaan! Входите и садитесь.

Aitini ei käy usein meillä, koska hän asuu niin kaukana meistä. Моя мать не часто навещает нас, потому что живёт далеко отсюда.

Tulevaisuuden autot käyvät sähköllä. Машины будущего будут ездить на электричестве.

Tämä kala ei enää käy sushille, se on jo käynyt huonoksi. Эта рыба для блюда суши не подойдет, она уже не свежая.

Глаголы III типа

ПАРАДИГМА ГЛАГОЛА III ТИПА *MENNÄ* («ИДТИ»)

АКТИВНЫЙ ЗАЛОГ

Изъявительное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	menen	en mene
<i>sinä</i>	menet	et mene
<i>hän</i>	menee	ei mene
<i>me</i>	menemme	emme mene
<i>te</i>	menette	ette mene
<i>he</i>	menevät	eivät mene

<i>Прошедшее время — имперфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	menin	en mennyt
<i>sinä</i>	menit	et mennyt
<i>hän</i>	meni	ei mennyt
<i>me</i>	menimme	emme menneet
<i>te</i>	menitte	ette menneet
<i>he</i>	menivät	eivät menneet

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olen mennyt	en ole mennyt
<i>sinä</i>	olet mennyt	et ole mennyt
<i>hän</i>	on mennyt	ei ole mennyt
<i>me</i>	olemme menneet	emme ole menneet
<i>te</i>	olette menneet	ette ole menneet
<i>he</i>	ovat menneet	eivät ole menneet

<i>Плюсквамперфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olin mennyt	en ollut mennyt
<i>sinä</i>	olit mennyt	et ollut mennyt
<i>hän</i>	oli mennyt	ei ollut mennyt
<i>me</i>	olimme menneet	emme olleet menneet
<i>te</i>	olitte menneet	ette olleet menneet
<i>he</i>	olivat menneet	eivät olleet menneet

Условное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	menisin	en menisi
<i>sinä</i>	menisit	et menisi
<i>hän</i>	menisi	ei menisi
<i>me</i>	menisimme	emme menisi
<i>te</i>	menisitte	ette menisi
<i>he</i>	menisivät	eivät menisi

Перфект		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olisin mennyt	en olisi mennyt
<i>sinä</i>	olisit mennyt	et olisi mennyt
<i>hän</i>	olisi mennyt	ei olisi mennyt
<i>me</i>	olisimme menneet	emme olisi menneet
<i>te</i>	olisitte menneet	ette olisi menneet
<i>he</i>	olisivat menneet	eivät olisi menneet

Возможностное наклонение

Настоящее время		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	mennen	en menne
<i>sinä</i>	mennet	et menne
<i>hän</i>	mennee	ei menne
<i>me</i>	mennemme	emme menne
<i>te</i>	mennette	ette menne
<i>he</i>	mennevät	eivät menne

Перфект		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	lienen mennyt	en liene mennyt
<i>sinä</i>	lienet mennyt	et liene mennyt
<i>hän</i>	lienee mennyt	ei liene mennyt
<i>me</i>	lienemme menneet	emme liene menneet
<i>te</i>	lienette menneet	ette liene menneet
<i>he</i>	lienevät menneet	eivät liene menneet

Повелительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	—	—
<i>sinä</i>	mene / mee	älä mene
<i>hän</i>	menköön	älköön menkö
<i>me</i>	menkäämme / mennään	älkäämme menkö / ei mennä
<i>te</i>	menkää	älkää menkö
<i>he</i>	menkoot	älkoot menkö

ПАССИВНЫЙ ЗАЛОГ

Исъявительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>настоящее время</i>	mennään	ei mennä
<i>имперфект</i>	mentiin	ei menty
<i>перфект</i>	on menty	ei ole menty
<i>плюсквамперфект</i>	oli menty	ei ollut menty

Условное наклонение

<i>настоящее время</i>	mentäisiin	ei mentäisi
<i>перфект</i>	olisi menty	ei olisi menty

Возможностное наклонение

<i>настоящее время</i>	mentäneen	ei mentäne
<i>перфект</i>	lienee menty	ei liene menty

Повелительное наклонение

<i>императив</i>	mentäköön	älköön mentäkö
------------------	-----------	----------------

=== ПРИМЕРЫ ===

Miten menee? Как дела?

Huomenna menen ostoksille. Завтра я иду за покупками.

Mene pois! Уходи!

Mene heittämään roskat pois! Иди вынеси мусор!

Menin hakemaan kirjat kirjastosta. Я пошел взять несколько книг из библиотеки.

Mene suoraan, käänny vasemmalle ja mene sillan yli. Иди прямо, поверни налево, а потом перейди через мост.

Olin menossa ulos, kun hän soitti. Я уходил, когда он позвонил.

Глаголы IV типа

ПАРАДИГМА ГЛАГОЛА IV ТИПА *AUETA*
(«ОТКРЫВАТЬСЯ»)

АКТИВНЫЙ ЗАЛОГ

Изъявительное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	aukean	en aukea
<i>sinä</i>	aukeat	et aukea
<i>hän</i>	aukeaa	ei aukea
<i>me</i>	aukeamme	emme aukea
<i>te</i>	aukeatte	ette aukea
<i>he</i>	aukeavat	eivät aukea

<i>Прошедшее время — имперфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	aukesin	en auennut
<i>sinä</i>	aukesit	et auennut
<i>hän</i>	aukesi	ei auennut
<i>me</i>	aukesimme	emme auenneet
<i>te</i>	aukesitte	ette auenneet
<i>he</i>	aukesivat	eivät auenneet

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olen auennut	en ole auennut
<i>sinä</i>	olet auennut	et ole auennut
<i>hän</i>	on auennut	ei ole auennut
<i>me</i>	olemme auenneet	emme ole auenneet
<i>te</i>	olette auenneet	ette ole auenneet
<i>he</i>	ovat auenneet	eivät ole auenneet

<i>И.п.о.к.в.м.перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olin auennut	en ollut auennut
<i>sinä</i>	olit auennut	et ollut auennut
<i>hän</i>	oli auennut	ei ollut auennut
<i>me</i>	olimme auenneet	emme olleet auenneet
<i>te</i>	olitte auenneet	ette olleet auenneet
<i>he</i>	olivat auenneet	eivät olleet auenneet

Условное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	aukeaisin	en aukeaisi
<i>sinä</i>	aukeaisit	et aukeaisi
<i>hän</i>	aukeaisi	ei aukeaisi
<i>me</i>	aukeaisimme	emme aukeaisi
<i>te</i>	aukeaisitte	ette aukeaisi
<i>he</i>	aukeaisivat	eivät aukeaisi

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olisin auennut	en olisi auennut
<i>sinä</i>	olisit auennut	et olisi auennut
<i>hän</i>	olisi auennut	ei olisi auennut
<i>me</i>	olisimme auenneet	emme olisi auenneet
<i>te</i>	olisitte auenneet	ette olisi auenneet
<i>he</i>	olisivat auenneet	eivät olisi auenneet

Возможностное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	auennen	en auenne
<i>sinä</i>	auennet	et auenne
<i>hän</i>	auennee	ei auenne
<i>me</i>	auennemme	emme auenne
<i>te</i>	auennette	ette auenne
<i>he</i>	auennevat	eivät auenne

Перфект		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	lienen auennut	en liene auennut
<i>sinä</i>	lienet auennut	et liene auennut
<i>hän</i>	lienee auennut	ei liene auennut
<i>me</i>	lienemme auenneet	emme liene auenneet
<i>te</i>	lienette auenneet	ette liene auenneet
<i>he</i>	lienevät auenneet	eivät liene auenneet

Повелительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	—	—
<i>sinä</i>	aukea	älä aukea
<i>hän</i>	auetkoon	älköön auetko
<i>me</i>	auetkaamme	älkäämme auetko
<i>te</i>	auetkaa	älkää auetko
<i>he</i>	auetkoot	älkööt auetko

ПАССИВНЫЙ ЗАЛОГ

Изъявительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>настоящее время</i>	auetaan	ei aueta
<i>имперфект</i>	auettiin	ei auettu
<i>перфект</i>	on auettu	ei ole auettu
<i>плюсквамперфект</i>	oli auettu	ei ollut auettu

Условное наклонение

<i>настоящее время</i>	auettaisiin	ei auettaisi
<i>перфект</i>	olisi auettu	ei olisi auettu

Возможностное наклонение

<i>настоящее время</i>	auettaneen	ei auttane
<i>перфект</i>	lienee auettu	ei liene auettu

Повелительное наклонение

<i>императив</i>	auettakoon	älköön auettako
------------------	------------	-----------------

=== ПРИМЕРЫ ===

Ikkuna aukeaa. Окно открывается.

Ikkuna avataan. Окно открывают.

Matti avaa ikkunan. Матти открывает окно.

Ovi aukeaa. Дверь открывается.

Глаголы V тyyпiä

ПАРАДИГМА ГЛАГОЛА V ТИПА *TARVITA*

(«НУЖДАТЬСЯ»)

АКТИВНЫЙ ЗАЛОГ

Изъявительное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	tarvitsen	en tarvitse
<i>sinä</i>	tarvitset	et tarvitse
<i>hän</i>	tarvitsee	ei tarvitse
<i>me</i>	tarvitsemme	emme tarvitse
<i>te</i>	tarvitsette	ette tarvitse
<i>he</i>	tarvitsevat	eivät tarvitse

<i>Прошедшее время — имперфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	tarvitsin	en tarvinnut
<i>sinä</i>	tarvitsit	et tarvinnut
<i>hän</i>	tarvitsi	ei tarvinnut
<i>me</i>	tarvitsimme	emme tarvinneet
<i>te</i>	tarvitsitte	ette tarvinneet
<i>he</i>	tarvitsivat	eivät tarvinneet

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olen tarvinnut	en ole tarvinnut
<i>sinä</i>	olet tarvinnut	et ole tarvinnut
<i>hän</i>	on tarvinnut	ei ole tarvinnut
<i>me</i>	olemme tarvinneet	emme ole tarvinneet
<i>te</i>	olette tarvinneet	ette ole tarvinneet
<i>he</i>	ovat tarvinneet	eivät ole tarvinneet

<i>Плюсквамперфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olin tarvinnut	en ollut tarvinnut
<i>sinä</i>	olit tarvinnut	et ollut tarvinnut
<i>hän</i>	oli tarvinnut	ei ollut tarvinnut
<i>me</i>	olimme tarvinneet	emme olleet tarvinneet
<i>te</i>	olitte tarvinneet	ette olleet tarvinneet
<i>he</i>	olivat tarvinneet	eivät olleet tarvinneet

Условное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	tarvitsisin	en tarvitsisi
<i>sinä</i>	tarvitsisit	et tarvitsisi
<i>hän</i>	tarvitsisi	ei tarvitsisi
<i>me</i>	tarvitsisimme	emme tarvitsisi
<i>te</i>	tarvitsisitte	ette tarvitsisi
<i>he</i>	tarvitsisivat	eivät tarvitsisi

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olisin tarvinnut	en olisi tarvinnut
<i>sinä</i>	olisit tarvinnut	et olisi tarvinnut
<i>hän</i>	olisi tarvinnut	ei olisi tarvinnut
<i>me</i>	olisimme tarvinneet	emme olisi tarvinneet
<i>te</i>	olisitte tarvinneet	ette olisi tarvinneet
<i>he</i>	olisivat tarvinneet	eivät olisi tarvinneet

Возможностное наклонение

Настоящее время

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	tarvinnen	en tarvinne
<i>sinä</i>	tarvinnet	ei tarvinne
<i>hän</i>	tarvinnee	ei tarvinne
<i>me</i>	tarvinemme	emme tarvinne
<i>te</i>	tarvinnette	ette tarvinne
<i>he</i>	tarvinnevat	eivät tarvinne

Перфект

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	lienen tarvinnut	en liene tarvinnut
<i>sinä</i>	lienet tarvinnut	ei liene tarvinnut
<i>hän</i>	lienee tarvinnut	ei liene tarvinnut
<i>me</i>	lienemme tarvinneet	emme liene tarvinneet
<i>te</i>	lienette tarvinneet	ette liene tarvinneet
<i>he</i>	lienevat tarvinneet	eivät liene tarvinneet

Повелительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	—	—
<i>sinä</i>	tarvitse	älä tarvitse
<i>hän</i>	tarvitkoon	älköön tarvitko
<i>me</i>	tarvitkaamme	älkäämme tarvitko
<i>te</i>	tarvitkaa	älkää tarvitko
<i>he</i>	tarvitkoot	älkööt tarvitko

ПАССИВНЫЙ ЗАЛОГ

Изывительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>настоящее время</i>	tarvitaan	ei tarvita
<i>имперфект</i>	tarvittiin	ei tarvittu
<i>перфект</i>	on tarvittu	ei ole tarvittu
<i>плюсквамперфект</i>	oli tarvittu	ei ollut tarvittu

Условное наклонение

<i>настоящее время</i>	tarvittaisiin	ei tarvittaisi
<i>перфект</i>	olisi tarvittu	ei olisi tarvittu

Возможностное наклонение

<i>настоящее время</i>	tarvittaneen	ei tarvittane
<i>перфект</i>	lienee tarvittu	ei liene tarvittu

Повелительное наклонение

<i>императив</i>	tarvittakoon	älköön tarvittako
------------------	--------------	-------------------

Глаголы VI типа

ПАРАДИГМА ГЛАГОЛА VI ТИПА *PAETA* («УБЕГАТЬ»)

АКТИВНЫЙ ЗАЛОГ

Изъявительное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	pakenen	en pakene
<i>sinä</i>	pakenet	et pakene
<i>hän</i>	pakenee	ei pakene
<i>me</i>	pakenemme	emme pakene
<i>te</i>	pakenette	ette pakene
<i>he</i>	pakenevat	eivät pakene

<i>Прошедшее время — имперфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	pakenin	en paennut
<i>sinä</i>	pakenit	et paennut
<i>hän</i>	pakeni	ei paennut
<i>me</i>	pakenimme	emme paenneet
<i>te</i>	pakenitte	ette paenneet
<i>he</i>	pakenivat	eivät paenneet

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olen paennut	en ole paennut
<i>sinä</i>	olet paennut	et ole paennut
<i>hän</i>	on paennut	ei ole paennut
<i>me</i>	olemme paenneet	emme ole paenneet
<i>te</i>	olette paenneet	ette ole paenneet
<i>he</i>	ovat paenneet	eivät ole paenneet

<i>Плюсквамперфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olin paennut	en ollut paennut
<i>sinä</i>	olit paennut	et ollut paennut
<i>hän</i>	oli paennut	ei ollut paennut
<i>me</i>	olimme paenneet	emme olleet paenneet
<i>te</i>	olitte paenneet	ette olleet paenneet
<i>he</i>	olivat paenneet	eivät olleet paenneet

Условное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	pakenisin	en pakenisi
<i>sinä</i>	pakenisit	et pakenisi
<i>hän</i>	pakenisi	ei pakenisi
<i>me</i>	pakenisimme	emme pakenisi
<i>te</i>	pakenisitte	ette pakenisi
<i>he</i>	pakenisivat	eivät pakenisi

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	olisin paennut	en olisi paennut
<i>sinä</i>	olisit paennut	et olisi paennut
<i>hän</i>	olisi paennut	ei olisi paennut
<i>me</i>	olisimme paenneet	emme olisi paenneet
<i>te</i>	olisitte paenneet	ette olisi paenneet
<i>he</i>	olisivat paenneet	eivät olisi paenneet

Возможностное наклонение

<i>Настоящее время</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	paennen	en paenne
<i>sinä</i>	paennet	et paenne
<i>hän</i>	paennee	ei paenne
<i>me</i>	paennemme	emme paenne
<i>te</i>	paennette	ette paenne
<i>he</i>	paennevat	eivät paenne

<i>Перфект</i>		
	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	lienen paennut	en liene paennut
<i>sinä</i>	lienet paennut	et liene paennut
<i>hän</i>	lienee paennut	ei liene paennut
<i>me</i>	lienemme paenneet	emme liene paenneet
<i>te</i>	lienette paenneet	ette liene paenneet
<i>he</i>	lienevät paenneet	eivät liene paenneet

Повелительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>minä</i>	—	—
<i>sinä</i>	pakene	älä pakene
<i>hän</i>	paetkoon	älkөөn paetko
<i>me</i>	paetkaamme / paetaan	älkaämme paetko / ei paeta
<i>te</i>	paetkaa	älkaa paetko
<i>he</i>	paetkoot	älkөөt paetko

ПАССИВНЫЙ ЗАЛОГ

Исъявительное наклонение

	<i>Утвердительная форма</i>	<i>Отрицательная форма</i>
<i>настоящее время</i>	paetaan	ei paeta
<i>имперфект</i>	paettiin	ei paettu
<i>перфект</i>	on paettu	ei ole paettu
<i>плюсквамперфект</i>	oli paettu	ei ollut paettu

Условное наклонение

<i>настоящее время</i>	paettaisiin	ei paettaisi
<i>перфект</i>	olisi paettu	ei olisi paettu

Возможностное наклонение

<i>настоящее время</i>	paettaneen	ei paettane
<i>перфект</i>	lienee paettu	ei liene paettu

Повелительное наклонение

<i>императив</i>	paettakoon	älkөөn paettako
------------------	------------	-----------------

ВАЖНЫЕ СЛОВА TÄRKEITÄ SANOJA

В отеле – Hotellissa

lentokenttä	аэропорт
lentokone	самолёт
passi	паспорт
matkalippu	билет
varata matka	бронировать поездку
tilata matkaliput	бронировать билеты
vakuutus	страховка
matkavakuutus	страховка на время поездки
rautatieasema	железнодорожная станция
juna	поезд
satama	гавань, порт
laiva	корабль
matkalaukku	чемодан
matkatavarat	багаж
parkkipaikka	место парковки
hotelli	отель
vastaanotto	регистрация в отеле
aula	фойе, вестибюль
hotellihuone	номер в отеле
huone	комната
avain	ключ
puhelin	телефон
WC	туалет
hissi	лифт
kerros	этаж
kyllmä	холодный
kuuma	горячий
pyyhe	полотенце
peite	одеяло

tyyny	подушка
lilana	простыня
ankku	кровать
sauna	сауна
uimaallas	бассейн
huuhu	душ
saippua	мыло
ikkuna	окно
ovi	дверь
parveke	балкон
terassi	терраса
piha	двор

В ресторане – Ravintolassa

Lasi valkoviiniä, kiitos.	Стакан вина, пожалуйста.
Yksi olut, kiitos.	Одно пиво, пожалуйста.
Vettä, kiitos.	Воды, пожалуйста.
Saanko jäätä, kiitos?	Можно мне льда, пожалуйста?
eta?	
Ilman jäätä, kiitos.	Безо льда, пожалуйста.
Saanko ruokalistan, kiitos?	Можно меню, пожалуйста?
Saisinko laskun, kiitos?	Можно счёт, пожалуйста?
Otan...	Я возьму...
appelsiinimehua	апельсиновый сок
maitoa	молоко
olutta	пиво
punaviiniä	красное вино
valkoviiniä	белое вино
vetta	воды
viiniä	вино
votkaa	водки
aamiainen	завтрак
ateria	еда
hampurilainen	гамбургер

illallinen	ужин
juomarahaa	чайевые
juusto	сыр
kala	рыба
kana	курица
keitto	суп
leipä	хлеб
liha	мясо
lounas	завтрак, ленч
maksaa	платить
luottokortilla	кредитной картой
käteisellä	наличными
mehu	сок
muna	яйцо
peruna	картофель
pippuri	перец
päivällinen	обед
pöytä	стол
raha	деньги
ravintola	ресторан
riisi	рис
ruoka	пища
salaatti	салат
sipuli	лук
suola	соль
tarjoilija	официант
tuoli	стул
voi	масло (сливочное)

Ягоды — Majat

ягода	marja
брусника	puolukka (<i>Vaccinium vitis-idaea</i>)
водяника	variksenmarja (<i>Empetrum nigrum</i>)

голубика	juolukka (<i>Vaccinium uliginosum</i>)
лесная малина	metsävadelma, metsävattu, metsävatukka
сезевика	karhunvatukka (<i>Rubus fruticosus</i>)
земляника	metsämansikka, ahomansikka (<i>Fragaria vesca</i>)
клубника	mansikka (<i>Fragaria</i>)
кююкквa	karpalo (<i>Oxycoccus quadripetalus</i>)
костяника	lillukka (<i>Rubus saxatilis</i>)
красная смородина	punaviinimarja, punaherukka (<i>Ribes spicatum</i>)
крушина	tynni (<i>Hippophae rhamnoides</i>)
крыжовник	karviaismarja, karviainen (<i>Ribes grossularia</i>)
малина	vadelma, vattu, vatukka (<i>Rubus idaeus</i>)
морюшка	lakka, hilla, suomuurain, muurain (<i>Rubus chamaemorus</i>)
поляннка	mesimarja (<i>Rubus arcticus</i>)
рябина	pihlajanmarja
смородина	viinimarja (<i>Ribes</i>)
чёрная смородина	mustaviinimarja, mustaherukka (<i>Ribes nigrum</i>)
черника	mustikka (<i>Vaccinium myrtillus</i>)

В универмаге – Tavaratalossa

kauppa	магазин
valintamyymälä	супермаркет
tavaratalo	универмаг

Mitä tämä maksaa?
Mitä tämä takki maksaa?
Se maksaa...
Mitä tuo paita maksaa?

Mitä tämä pusero maksaa?
Mitä tuo hame maksaa?
Paljonko nämä housut
maksavat?
Ne maksavat...
Paljonko nämä kengät
maksavat?
Se on liian kallis.

ostaa
maksaa
kallis
halpa
melko kallis
melko halpa
liian pieni
liian suuri
tämä
tuo
tämä takki
tuo hame
se kirja
Otan sen.
En ota sitä.
nämä
nuo
ne
nämä kengät
nuo housut
ne kirjat

Сколько это стоит?
Сколько стоит это пальто?
Это стоит...
Сколько стоит эта рубан-
ка?
Сколько стоит эта блузка?
Сколько стоит эта юбка?
Сколько стоят эти брюки?

Они стоят...
Сколько стоят эти ботин-
ки?
Это слишком дорого.
покупать
платить; стоить
дорогой
дешёвый
весьма дорогой
весьма дешёвый
слишком маленький
слишком большой
это
то
это пальто
та юбка
вон та книга
Я беру это.
Я не беру это.
эти
те
вон те
эти ботинки
те брюки
вон те книги

В городе — Kaupungilla

tie	дорога
katu	улица
talo	дом
rakennus	здание
rakentaa	строить
avoinna / auki	открыто
suljettu / kiinni	закрыто
Se on avoinna / auki.	Это открыто.
Se on suljettu / kiinni.	Это закрыто.
Onko pankki vielä auki?	Банк еще открыт?
Ei. Se on jo kiinni.	Нет. Он уже закрыт.
posti	почта
pankki	банк
kioski	киоск
kauppa	магазин
tavaratalo	универсам
kahvila	кафе
ravintola	ресторан
elokuvateatteri	кинотеатр
rautatieasema	железнодорожная станция
bensiiniasema	бензоколонка
puisto	парк
ranta	берег
kirkko	церковь
katolinen kirkko	католическая церковь
ortodoksinen kirkko	православная церковь
luterilainen kirkko	лютеранская церковь
kansallisteatteri	национальный театр
kaupunginteatteri	городской театр
kansallismuseo	национальный музей
kaupunginmuseo	городской музей
taidemuseo	художественный музей
kasvitieteellinen puutarha	ботанический сад
oppera	опера

konsertti	концерт
taidenäyttely	художественная выставка
elokuva	фильм
kirjasto	библиотека
uimahalli	бассейн
lippu	билет
ostaa lippu	покупать билет
matkustaa	путешествовать
mennä bussilla	ехать на автобусе
mennä metrolla	ехать на метро
mennä raitiovaunulla	ехать на трамвае
mennä junalla	ехать на поезде
mennä taksilla	ехать на такси
mennä laivalla	плыть на корабле
mennä lentokoneella	лететь самолетом
vaihtaa	делать пересадку
kävellä	идти пешком
mies	мужчина
nainen	женщина
poika	мальчик
tyttö	девочка
terve	здоровый
sairas	больной
sairaala	больница
laakari	врач
sairaanhoitaja	медсестра

МИНИ-СПРАВОЧНИК

Семья

отец	isä
мать	äiti
папа (разг.)	isi, faija
мама (разг.)	mutsi
дочь	tytär
сын	poika
дедушка	isoisä, <i>разг.</i> : ukko, ukki, äijä, pappa
бабушка	isoäiti, <i>разг.</i> : mummo, mummi
сестра	sisko, sisar, <i>разг.</i> : systeri
брат	veli, <i>разг.</i> : broidi
дядя (брат отца)	set
дядя (брат матери)	eno
тетя	täti
шук (сын сына)	pojanpoika
шук (сын дочери)	tyttärenpoika
шучка (дочь сына)	pojantytär
шучка (дочь дочери)	tyttärentytär
семья	perhe
родители	vanhemmat
бабушка и дедушка	isovanhemmat
муж	mies, aviomies
жена	vaimo, aviovaimo
супруг, супруга	puoliso

Страны и национальности

Америка	Amerikka	американец	amerikkalainen
Англия	Englanti	англичанин	englantilainen
Беларусь	Valko-Venäjä	белорус	valkovenäläinen
Германия	Saksa	немец	saksalainen

Дания	Tanska	датчанин	tanskalainen
Египет	Egypti	египтянин	egyptiläinen
Ирландия	Irlanti	ирландец	irfantilainen
Исландия	Islanti	исландец	islantilainen
Испания	Espanja	испанец	espanjalainen
Италия	Italia	итальянец	italialainen
Канада	Kanada	канадец	kanadalainen
Китай	Kiina	китаец	kiinalainen
Латвия	Latvia	латвиец	latvialainen
Литва	Liettua	литовец	liettualainen
Мексика	Meksiko	мексиканец	meksikolainen
Норвегия	Norja	норвежец	norjalainen
Польша	Puola	поляк	puolalainen
Россия	Venäjä	русский	venäläinen
США	Yhdysvallat	житель США	yhdysvaltalainen
Тибет	Tiibet	тибетец	tiibetiläinen
Украина	Ukraina	украинец	ukrainalainen
Финляндия	Suomi	финн	suomalainen
Франция	Ranska	француз	ranskalainen
Швеция	Ruotsi	швед	ruotsalainen
Эстония	Viro	эстонец	virolainen
Япония	Japani	японец	japanilainen

Стороны света

север	pohjoinen
юг	etelä
запад	länsi
восток	itä
юго-восток	kaakko
юго-запад	lounas
северо-восток	koillinen
северо-запад	luode

Месяцы

январь	tammikuu
февраль	helmikuu
март	maaliskuu
апрель	huhtikuu
май	toukokuu
июнь	kesäkuu
июль	heinäkuu
август	elokuu
сентябрь	syyskuu
октябрь	lokakuu
ноябрь	marraskuu
декабрь	joulukuu

Времена года

зима	talvi
весна	kevat
лето	kesä
осень	syksy

Части тела

борода	parta
бровь	kulmakarva
веко	luomi
висок	ohimo
волосы (на голове)	hiukset (мн. ч.), tukka
волос	hius
глаз	silmä
голова	pää
грудь	rinta
губа	huuli
живот	vatsa
зуб	hammas

кожа	iho
лоб	otsa
мозг	aivot (мн. ч.)
нога	jalka
ноготь	kynsi
ноздри	sierain
нос	nenä
палец	sormi
подбородок	leuka (вместе с челюстью)
ресница	ripsi, silmäripsi
рот	suu
рука	käsi
спина	selkä
стопа	jalkaterä
усы	viikset (мн. ч.)
ухо	korva
челюсть	leuka (вместе с подбородком)
шея	kaula
щека	poski
язык	kieli

Музыкальные инструменты

аккордеон, баян	hanuri, harmonikka
арфа	harppu
балалайка	balalaikka
банджо	banjo
виолончель	sello
гитара	kitara
домра	domra
кларнет	klarineti
ксилофон	ksylofoni
лютня	luuttu
мандолина	mandoliini
орган	urut

пианино	piano
саксофон	saksofoni
синтезатор	syntetisaattori
скрипка	viulu
тромбон	pasuuna
труба	trumpetti
флейта	huilu, poikkihuilu
электрогитара	sähkökitara

Планеты

планета	planeetta
Венера	Venus
Земля	Maa
Луна	Kuu
Марс	Mars
Меркурий	Merkurius
Нептун	Neptunus
Плутон	Pluto
Сатурн	Saturnus
Солнце	Aurinko
Уран	Uranus
Юпитер	Jupiter

Спорт

баскетбол	koripallo, koris (разг.)
гимнастика	voimistelu
гольф	golf
лыжи	hiihtäminen
регби	rugby
теннис	tennis
футбол	jalkapallo; разг. jalkis, futis
хоккей	jäkiekko; разг. latka
шахматы	sakki

ФИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

A

aamiainen	завтрак
aamu	утро
aamutossut	тапочки
aika	время
aikakauslehti	журнал
aikataulu	расписание
aina	всегда
ajaa	ехать
ajatella	думать
ale	распродажа
alhaalla	внизу
alkaa	начинаться
alkupalat	закуска
amerikkalainen	американский
antaa	давать
antaa vuokralle	сдавать внаём
asema	станция; вокзал
asia	дело
asunto	квартира
aurinko	солнце
autohuolto	автосервис
autonkuljettaja	водитель
autonvuokraus	прокат автомобилей
avain	ключ
aviomies	муж
avoin	открытый

B

bussi	автобус
-------	---------

D

data
dollari

данные
доллар

E

ei
evät
eiden
elokuu
elokuvateatteri
elämä
elää
englanti
englantilainen
ensiapuasema
—
ensimmäinen
erikoistua
espanja
eteinen
etta
euro

ei; нет
не; нег
вчера
август
кинотеатр
жизнь
жить
английский язык
английский
пункт первой медицинской
помощи
первый
специализироваться
испанский язык
прихожая
что
евро

F

faksi
farmarit

факс
джинсы

H

haarukka
hakemus
halpa
hame
hammas
hammasharja
hammastahna
harmaa
harmistunut
harrastus

вилка
заявление
дешёвый
юбка
зуб
зубная щётка
зубная паста
серый
расстроенный
хобби

hauska	веселый; приятный
hedelmämehu	фруктовый сок
hei!	привет!
heidän	их
heinäkuu	июль
helmikuu	февраль
henkilö	человек
hidas	медленный
hihna	ремень
hillo	жем
hinta	цена
hiukset	волосы
hiusharja	щётка для волос
hopea	серебро
hotelli	гостиница
housut	брюки
huhtikuu	апрель
huokea	дешёвый
huomionarvoinen	достойный внимания
huone	комната, номер (в гостинице)
huono, paha	плохой
hymy	улыбка
hyvä	хороший
Hyvää huomenta!	Доброе утро!
Hyvää iltaa!	Добрый вечер!
Hyvää päivää!	Добрый день!
Hyvää yötä!	Спокойной ночи!
hänen	его, её

ihminen	человек
ikkuna	окно
illallinen	ужин
ilma	воздух
ilmasto	климат
ilmastointilaitte	кондиционер
iloinen	радостный
ilta	вечер
informaatio	информация
insinööri	инженер

iso, suuri
isua
isä
isäntä
italia

большой
сидеть
отец
хозяин
итальянский язык

J

jalka
jalkapallo
jalkineet
japani
joki
joukkue
joulu
jouluatto
joulukuu
juhla
jumala
juna
juoda
juomalasi
juusto
jälkiruoka
järvi
jää
jäähtyä
jäkäkki
jäkiekko

нога
футбол
обувь
японский язык
река
команда
Рождество
Сочельник
декабрь
праздник
Бог
поезд
пить
стакан
сыр
десерт
озеро
лёд
остывать
холодильник
хоккей

K

kaappi
kaasuliesi
kadottaa
kahvi
kahvila
kahvinkeitin
kahvipannu
kakku
kala
kallis

шкаф
газовая плита
терять
кофе
кафе
кофеварка
кофейник
торт
рыба
дорогой

kamera	кинокамера (цифровая, пленочная); фотоаппарат
kampa	расчёска
kana	курица
kangas	ткань
kansa	народ
kantaja	посильщик
kappale	штука; экземпляр
kassa	касса
kasvovesi	лосьон
katsoa	глядеть, смотреть
kattila	кастрюля
katu	улица
kaukainen	далёкий
kaukana	далеко
kaula	шея
kauppa	торговля; магазин
kaupunki	город
kausi	сезон
keinotekoinen	искусственный
keittää	варить
kello	час; часы
keltainen	жёлтый
kengät	туфли
kerros	этаж
kerrospalvelija	горничная (в отеле)
kerta	раз
kesäkuu	июнь
keskiviikko	среда
keskusteluopas	разговорник
kieli	язык
Kiitos	Спасибо
kilo	килограмм
kilpailut	соревнования
kinkku	ветчина
kirja	книга
kirjava	пёстрый
kirje	письмо
kirjoittaa	писать
kirkko	церковь
kissa	кошка
kivi	камень
koira	собака

largo	размер
lainsas	тренин
lamea	шварцный
lontrollilippu	посадочный талон
lopiokone	копир (ксерокс)
lovipallo	баскетбол
loriste	украшение
lorjaus	ремонт
lorkea	высокий
lorkeakoulu	институт
korkkiruuvi	штопор
kortti	карточка; открытка
korva	ухо
kosteus	влажность
kotona	дома
koulu	школа
kuitti	квитанция
lukka	цветок
kulta	золото
lumi	резина
luolema	смерть
kuppi	чашка
kurkku	огурец
kuulla	слышать
kuva	картина
kyllä	да
kylmä	холодный
kypyhuone	ванная
kylä	деревня
kyysi	погодь
kyna	ручка
kysymys	вопрос
kytkeä	включить
kyyneleet	слезы
kännykka	мобильный телефон
kasi	рука
käydä kylässä	ходить в гости
käyttää hyväkseen	пользоваться

L

lahja	подарок
laiha	худой

laituri	платформа
laiva	корабль
lakimies	юрист
lamppu	лампа
lapsi	ребёнок
lasi	стекло
lasit	очки
laskin	калькулятор
lasku ¹	посадка
lasku ²	счёт
lattia	пол
lauantai	суббота
laukku	сумка
lautanen	тарелка
lautasliina	салфетка
leipä	хлеб
leivos	пирожное
leninki	платье
lennon numero	номер рейса
lentoasema	аэропорт
lentoemäntä	стюардесса
lentokone	самолет
lentolippu	билет на самолет
lentoonlähtö	взлёт
lentopallo	волейбол
lentää	летать
leveys	ширина
liha	мясо
liikemies	бизнесмен
linna	платок
liittää	включать
likainen	грязный
linna	замок
lintu	птица
lippu	билет
litra	литр
lokakuu	октябрь
loma	отпуск
lorppiainen	Крещение
lorpu	конец
lounas	ленч; обед
luistimet	коньки

luistinrata	каток
tukea	читать
lumi	снег
luomiväri	тени для век
luona	около
lusikka	ложка
luulla	думать
lyhyt	короткий
lyijykynä	карандаш
läheinen	близкий
lämmittää ruoka	разогревать пищу
lampo	температура
laake	лечение
laakari	врач

M

maa	земля; страна
maailma	мир
maali	краска
maaliskuu	март
maanantai	понедельник
maatalous	сельское хозяйство
maito	молоко
makeinen	конфета
makkara	колбаса
maksaa	платить
makuuhuone	спальня
marraskuu	ноябрь
matala	низкий
matka	дорога
matkailija	турист
matkalaukku	чемодан
matkalippu	(проездной) билет
matkatavara	багаж
matkustaa	ехать; ездить
maukas	вкусный
me	мы
mehu	сок
meidän	наш, наша, наше; наши
mennä	идти
meri	море

mesti	нектар
mestaruuskilpailut	чемпионат
metro	метро
metsä	лес
mies	мужчина
mäännös	минус
minä	я
minun	мой, моя, моё; мои
minuutti	минута
monimutkainen	сложный
monitori	монитор
moottoripyörä	мотоцикл
muisti	память
muistoesine	сувенир
muistomerkki	памятник
muna	яйцо
munakas	омлет
muovi	пластик
musta	чёрный
muuri	стена
muusikko	музыкант
myyjä	продавец
myymälä	магазин
myynti	продажа
märkä	мокрый

N

nahka	кожа
nainen	женщина
nakit	сосиски
nappi	пуговица
nappula	кнопка
nenä	нос
nenäliina	носовой платок
nimi	имя
noin	примерно
nopea	быстрый
numero	цифра; номер
nuori	молодой
nyt	теперь, сейчас
nähdä	видеть

Näkemiin
näyttelijä

До свидания
актер

O

odottaa
odotussali
ohjelma
oikea

oikealla
oikein
Olkaa hyvä
olla
olut
oma
omena
onnellinen
opas
opettaa
opettaja
oppikirja
oppilas
oranssi
osa
ostaa
ostosmatka
otsa
ottaa
ovi

ждать
зал ожидания
программа
правый; правильный; насто-
ящий
справа
правильно
Пожалуйста
быть (являться, находиться)
пиво
собственный
яблоко
счастливый
гид
учить
преподаватель, учитель
учебник
ученик
оранжевый
часть
покупать
шоп-тур
люб
брать, взять
дверь

P

pahoinvointipussi
paikka
paino
paistaa
paistinpannu
paita
paksu
palata
palatsi

гигиенический пакет
место
вес
жарить
сковорода
рубашка
толстый
возвращаться
дворец

paljonko tämä maksaa?

palvelu

pankki

paperi

partavoide

passi

peesee

peili

peili

pelto

perhe

perjantai

peruna

pesukone

pesula

pieni, pikku

piha

pikkuleivät

pilvinen

pinnata

pisteet

pitkä

pitää¹

pitää²

poika

poissaolo

poistaa

poliisi

poliklinikka

polkupyörä

porkkana

portaat

portti

posti

printteri

puhdas

puhelin

puhua

puisto

puku

pullo

punainen

punajuuri

сколько это стоит?

сервис

банк

бумага

крем для бритья

паспорт

компьютер (ПК)

зеркало

матч

поле

семья

пятница

картофель

стиральная машина

прачечная

маленький

двор

печеньё

пасмурный

прогуливать (занятия)

счёт, очки, баллы (спорт.)

длинный; долгий

держатъ; любить

нужно, следует

мальчик; сын

отсутствие

исключать

полиция

поликлиника

велосипед

морковь

лестница

ворота

почта

принтер

чистый

телефон

говорить

парк

костюм

бутылка

красный

свёкла

rinta
riisakka
riisero
riisi
riistarha
riivilla
räsäkki
räsäköinti
ruihe
räiva
räivallinen
Räivaa!
räii
räikäupunki
räisiäinen
räisy kielletty
roytä

R

rahanvaihto
rautiovaunu
raja
rannekello
rannikko
ranska
ranskalainen
rautatie
ravintola
reitti
retki
rinta
ripsiväri
ruoho
ruokalista
rupla
ruskea

S

saada
saappaat
saapua

футт
куртка
блузка
дерево
сад
хлопок
остановка
парковка
полотенце
день
обед
Здравствуйте!
голова
столица
Пасха
вход воспрещен
стол

обмен валюты
трамвай
граница
часы (наручные)
побережье
французский язык
французский; француз
железная дорога
ресторан
рейс
экскурсия
грудь
тушь для ресниц
грава
меню
рубль
коричневый

получать
сапоги
приезжать

saari	остров
sade	дождь
saippua	мыло
sairaala	больница
šakki	шахматы
saksa	немецкий язык
saksalainen	немецкий; немец
sampoo	шампунь
sana	слово
sanakirja	словарь
sanoa	сказать
sanomalehti	газета
satama	порт
se	оно, это, то
seinä	стена
seisova pöytä	шведский стол
sekunti	секунда
selkä	спина
selvä	ясный
sentti	цент
senttimetri	сантиметр
sieni	гриб
sika	свинья
silitysrauta	утюг
silmä	глаз
silta	мост
sinä	ты
sininen	синий
sinun	твой, твоя, твоё; твои
sipuli	лук
sisään	вход
sisar, sisko	сестра
sivu	страница
skanneri	сканер
sohva	диван
sokeri	сахар
sormi	палец
sormikkaat	перчатки
sormus	кольцо (юв.)
sukat	носки
sukkahousut	колготки
suklaa	шоколад

oliset
okulainen
okunimi
okuttaa
omuntai
oola
suomalainen
surullinen
suu
suuri
syyskuu
syödä
sähke
sähköliesi
sähköposti
sähkövalo
säilykkeet
särky
särkyä
sää

T

taide
taivas
takki
takuu
talo
tammii
tammikuu
tankkaus
taranpäivä
tapetit
tarjoilija
tarkastus
tarvitsen
tavaratalo
tavaroiden säilytys
tavata
te
teatteri

лыжи
родственник
фамилия
разморозить
воскресенье
соль
финский; финн
печальный
рог
большой
сентябрь
есть
телеграмма
электрическая шита
электронная почта
электрический свет
консервы
боль
ломаться
погода

искусство
небо
пиджак; плащ; пальто
гарантия
дом
шашки
январь
заправка
второй день Рождества, День
святого Танапи
обои
официант(ка)
контроль
мне нужно
универмаг
камера хранения
встречать
вы
театр

tee
teepannu
tehda
teidän
temppele
teollisuus
terve
tiedotustoimisto
tiili
tiistai
tilata
tilavuus
toinen
tomaatti
tori
torstai
totuus
toukokuu
tukka
tulkki
tulla
tulli
tuntea itsensä sairaaksi
tunti
tuo
tuoli
tutkia
tuuli
työnnä
tytär
tyttö
täma
täyttää
tolkinaukaisin
tolkki

U

uimaranta
ulkokatto
ulkomaalainen
ulos

чай
чайник
делать
ванн, ванна, ванне; ванны
храм (устар.)
промышленность
здоровый
информационное бюро
кирпич
вторник
заказывать
объём
второй
помидор
площадь; рынок
четверг
правда
май
волосы
переводчик
приходить
таможня
чувствовать себя больным
час; урок
тот, та, то
стул
изучать
ветер
от себя (надпись на двери)
дочь
девочка
этот, эта, это
заполнять
консервный нож
банка

пляж
крыша
иностраннный; иностранец
выход

musi
musiivuos

новый
Новый год

V

vaalea
vaatteet
vaihtaa
vaihto
vaikea
vaimo
valhe
valkoinen
valkosipuli
valmistaa
valo
valtameri
valuutta
vanha
varaosat
varata huone
varokaa!
vasemmalla
vasen
vastaanottaja
vastaanotto
vastaus
vatsa
vaunu
vaunupalvelija
veda
veitsi
veli
venäjä
venäläinen
vesi
vesimeloni
vieras
vieressä
vihreä
viikko
viini

светлый
одежда
менять
пересадка
трудный
жена
ложь
белый
чеснок
готовить
свет
океан
валюта
старый
запчасти
бронировать номер
осторожно!
слева
левый
администратор
регистрация
ответ
живот
вагон
проводник
на себя (надпись на двери)
нож
брат
русский язык
русский
вода
арбуз
гость
рядом
зелёный
неделя
вино

viinirypäleet
viisumi
vika
villa
villapaita
vodka
voi
voida hyvin
voileipä
voimistelu
voitto
vuokrata
vuokrataan
vuori
vuosi
väesto
väri

W

WC {вээ-сээ}

Y

yksinkertainen
ylhäällä
yliopisto
ylioppilas
ynnä
yö

Ä

äiti
älkää
älä

Ö

öljy

виноград
вина
ненправноть
шереть
свитер
водка
масло (сливочное)
чувствовать себя хорошо
бургерброт
гимнастика
победа
спинать; сдавать (в аренду)
сдается внаём
гора
год
население
краска

туалет

простой
вверху
университет
студент
плюс
ночь

мать
не (с повелит. накл.)
не (с повелит. накл.)

нефть; масло (растительное)

РУССКО-ФИНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

аванс, отрывок	kappale
абсолютно; обязательно	ehdottomasti
абсолютный	ehdoton
август	elokuu
авиапочта	lentoposti
Австралия	Australia
автобус	bussi
автовокзал	linja-autoasema
автомобилист	autoilija
автомобиль, машина	auto
автомобильный паром	autolautta
автоответчик	puhelinvastaaja
автосервис	autohuolto
администратор	vastaanottaja
адрес	osoite
азиат	aasialainen
Азия	Aasia
аккуратно, тщательно, основательно, подробно	tarkasti
аккуратный	tarkka
акт, действие; показ, демонстрация	näytös
актёр	näyttelijä
алый	punainen
алюминий	alumiini
Америка	Amerikka
американец; американский	amerikkalainen
амфитеатр	amfiteatteri
анализ	koe
английский язык	englanti
английский; англичанин	englantilainen

Англия	Englanti
анекдот	vitsi
анонс	mainos
ансамбль	yhtye
антибиотик	antibiootti
антракт	valiaika
аншлаг	loppuunmyyty
аппендикс	umpisuoli
аппендицит	umpisuolentulehdus
апрель	huhtikuu
аптека	apteekki
аранжировать, инсценировать	sovittaa
аранжировка, инсценировка	sovitus
арбуз	vesimeloni
арена	areena
арендовать	vuokrata
ария	aaria
архипелаг	saaristo
Атенеум (художественный музей)	Ateneum (taidemuseo)
афиша, анонс	mainos
Африка	Afrikka
африканец	afrikkalainen

Б

бабушка	isoaiti
багаж	matkatavara
балкон	parveke
балл (<i>спорт.</i>)	piste
банан	banaani
банк	pankki
банка	tölkki
банковская карточка	pankkikortti
банкомат	pankkiautomaatti
бар; буфет; закусовая	baari
барахлить; пошалить (<i>разг.</i>)	reistata
бармен	baarimestari
баскетбол	koripallo
бассейн	uima-allas
батон	patonki
бегать	juosta

беда	hätä
бежевый	beige
безумный, сумасшедший	hullu
безусловно, абсолютно	ehdottomasti
безусловный, абсолютный	ehdoton
белый	valkoinen
бельгиец; бельгийский	belgialainen
Бельгия	Belgia
бензин	bensiini
бензоколонка	bensapumppu
берег	ranta
беременность	raskaus
беречься, опасаться	varoa
бесплатный, свободный	vapaa
беспокоить; нарушать	häiritä
беспокоиться	huolehtia
беспокойство	huoli
бесполезный, тщетный; лишний	turha
бетон	betoni
библиотека	kirjasto
бижутерия	koru
бизнесмен	liikemies
билет	lippu
билет на самолёт	lentolippu
благополучный	onnellinen
блестящий; прекрасный, отличный, великолепный	loistava
ближайший день	lahipaiva
близкий	läheinen
близко, поблизости, недалеко	lähellä
блондинка	vaaleaverikko
блошиный рынок	kirpputori
блузка; кофта; свитер	pusero
бог	jumala
богатый	rikas
бодро	reippaasti
бойфренд	poikaystävä
бокал, рюмка	lasi
более	enemmän
болезнь, заболевание, недуг	tauti
волеть	särkeä

болтать	höpistä
боль	särky
больница	sairaala
больной	sairas
большой; крупный, великий	suuri
бормотать; болтать	höpistä
бороться	tapella
босс, шеф (<i>разг.</i>)	pomo
богинок	kenkä
брак	avioliitto
брат	veli
брат	ottaa
брат в долг, брать взаймы; одалживать, давать взаймы	lainata
брать напрокат	vuokrata
бронировать	varata
бронировать номер	varata huone
бросать	lingota
брюки, штаны	housut
брюнетка	tummaverikko
будний день	arkipäivä
Будьте добры!	Olkaa hyviä!
булочка	pulla
бумага	paperi
бумажник	lompakko
буря, шторм; циклон	myrsky
бургерброд	voileipä
бутылка	pullo
буфет, закусочная	baari
бывший, прежний	vanha, entinen
быстрее	nopeammin
быстро	nopeasti
быстро, моментально; вдруг, внезапно; неожиданно	akkia
быстрый	nopea
быть (являться, находиться)	olla
быть в долгах; быть в долгу	olla velkaa
быть женатым /замужем	olla naimisissa
быть на пенсии	olla eläkkeellä
быть, существовать, иметься; бывать; находиться; состояться; являться	olla

областень (*избир.*)
бюро путешествий,
туризмтество

lippu
matkatoimisto

В

вагон
вагон-ресторан
важный
ваза
вакантный; незанятый
валиться; понижаться,
снижаться
ванна
ванна
ванная
варить
ваш, ваша, ваше, ваши
Ваше здоровье!
вверх
вверху
вносить, импортировать
вдали, вдалеке
взвон
взвол
вдруг
вдруг, внезапно; неожиданно
вегетарианец
вегетарианское блюдо,
растительная пища
вежливый, любезный,
галантный
век, жизнь
вековой; вековой
великий
Великобритания
великолепный
велосипед
Венеция
венская булочка
верить; полагать, думать
верно, должно быть; пожалуй

vaunu
ravintolavaunu
tärkeä
maljakko
vapaa
pudota

valuutta
kylpy
kylpyhuone
keittää
teidän
kippiä
ylös
ylhaalla
tuoda
kaukana
kaksistaan
pitkin
yhtäkkiä
akkaa
vegetaari
kasvisruoka

kohtelias

ikä
ikivanha
suuri
Iso-Britannia
loistava
polkupyörä
Venetsia
vieneri
uskoa
varmaan

верный	oikea
вероятно, очевидно	todennäköisesti
вес	paino
веселиться	juhlia
веселый; смелый, забавный;	hauska
приятный	
весить	painaa
весна	kevät
вести, отводить, уволить	viedä
вешбюль; фойе	aula
весь; целый	koko, kokonainen
весьма	oikein
весьма; особенно;	erittäin
чрезвычайно	
ветер	tuuli
ветчина; окорок	kinkku
вечер	ilta
вечер, проведённый дома	koti-ilta
вечность	ikuisuus
вешалка	henkari
вещь	esine
вещь, вопрос	asia
взбираться, карабкаться	kiiveta
взлет	lentoönlähtö
взрослый	aikuisen
вид	näköala
видео	video
видеть	nähdä
видимость	näkyvyys
видный; роскошный, велико-	komea
лепный, пышный, шикарный	
виза	viisumi
викторина	tietokilpailu
вилка	haarukka
вина	vika, syy
винегрет (с селедкой)	rosolli
вино	viini
виноград	viinirypäleet
виски	viski
витамин С	C-vitamiini
включать	avata
вкусный	maukas

владеть	taida
влиять, воздействовать	vaikuttaa
вместе с, с собой	mukana
внезапно, вдруг	yhtäkkiä
вниз	alas
внизу	alhaalla
внук, внучка	lastenlapsi
внутри; в	sisaan
во-вторых	toiseksi
вода	vesi
водитель	autonkuljettaja
возить; возить; ездить	ajaa
возить; направлять; руководить	ohjata
водка	vodka
возводить	pystyttää
возвращаться	palata
возвращение	paluu
возле, подле, у	vieressä
возможно	ehkä
возможный; потенциальный	mahdollinen
возраст	ikä
вокзал; станция	asema
волейбол	lentopallo
волк	susi
волосы	hiukset, tukka
вообще; обычно, как правило	yleensä
во-первых	ensin, ensiksi
вопрос	kysymys
ворота	portti
восемнадцать	kahdeksantoista
восемь	kahdeksan
восемьдесят	kahdeksankymmentä
восемьсот	kahdeksansataa
воскресенье	sunnuntai
воспаляться	tulehtua
воспринимать; (о)сознавать, постигать; понимать	tajuta
восток	itä
Восточная Финляндия	Itä-Suomi (разг.)
восьмёрка	kasi (разг.)
восьмилетний	kahdeksanvuotias
восьмой	kahdeksas

вот	siinä
вот так	silla lailla (= niin)
вперёд; дальше, далее	eteenpäin
впечатление, ощущение	elämys
врач	lääkäri
врач-специалист	erikoislääkäri
время года	vuodenaika
время от времени, временами	silloin tällöin
время	aika
вручать	ojentaa
всё ещё	yhä
всё же, всё-таки	sentään
все, всё	kaikki
Всего хорошего! Счастливо!	Hyvää jatkoa!
вскоре	pian
вспоминать	muistaa
вспыхнуть; сверкнуть; загореться	leimahtaa
вставать	nousta
встреча; свидание	tapaaminen
встречать(ся); видеть(ся); навещать	tavata
вторник	tiistai
второй	toinen
в-трегьих	kolmanneksi
вход	sisään
вход воспрещён	pääsy kielletty
вчера	eilen
вы	te
выбирать	valita
выбор / ассортимент товаров	valikoima
вывозить, экспортировать	viedä
выглядеть	näyttää
выгодный, дешёвый	edullinen
выздоровливать, вылечиваться	parantua
вызывать	kutsua
выигрывать	voittaa
выигрыш в лото	lottovoitto
выключатель	katkaisin
выключать	katkaista, sulkea
выкупать, искупать	kylvettä
вылечиваться	parantua
вымерять, отмеривать	mitata

плашивать	juoda
плакаться; расплачиваться	maksaa
подрезание, фраза	fraasi
послушивать	kuunnella
посоккий (рост)	pitkä
посоккий	korkea
посота	korkeus
выставка	näyttely
выступление; изложение	esitys
высыхание, засыхание	kuivuminen
высыхать, засыхать, просыхать;	kuivua
исеякать	
выгаскивать	vetaa
вытягивать; протягивать	ojentaa
влучить; овладеть, усвоить	oppia
выход	ulos
выходить (из автобуса)	nousta
выходить замуж	mennä naimisiin
выяснять	saada selvää
выясняться	selvitä
вьюга	pyry

Г

гавань, порт	satama
газ	kaasu
газета; журнал	lehti
газовая плита	kaasuliesi
галантный	kohtelias
гамбургер	hampurilainen
гарантия	takuu
гардероб	vaatenaulakko
гарзир	lisäke
где	missä
Германия	Saksa
гид	opas
гимнастика	voimistelu
гипотеза	hypoteesi
глаз	silmä
гласить, звучать	kuulua
гвинтвейн	glögi
глотка	nielu

глубокий	syvä
глубоко	syvaan
глуно	tyhmästi
глупый	tyhmä
глядеть	katsoa
говор	murre
говорить; выступать	puhua
год	vuosi
годиться	kelvata, sopia
голландец; голландский	hollantilainen
Голландия	Hollanti
голова	paä
головная боль	paänsärky
голос	ääni
голубой	vaaleansininen
гора	vuori
горло	kurkku
горничная	kerrospalvelija
город	kaupunki
горячий (о пище)	lämmin
горячий	kuuma
Господи! Боже мой!	Herra jumala!
госпожа; женщина; супруга, хозяйка	rouva
гостиная	olohuone
гостинец	tuliainen
гостиница, отель	hotelli
гость, посетитель, клиент	vieras
готовить	valmistaa
готовить (еду)	laittaa (= valmistaa, tehdä)
готовиться	valmistautua
градус	aste
градусник	kuumemittari
грамм	gramma
граница	raja
гребёнка	kampa
Греция	Kreikka
гриб	sieni
грипп	flunssa
гром; гроза	ukkonen
громко	kovaa (= voimakkaasti)
грохот	jrähdys

грубый
груть
градка
грязный
гулять; прогуливаться
густой

karkea
rinta
penkki
likainen
kävellä
tuuhea

Д

да
Да что ты!
давать в долг, давать взаймы
давать; дарить
давно
даже не
далее
далёкий
далеко; вдали, вдалеке
далее, далее
Дания
данные
дар, талант
дарить
датский; датчанин
дача
два
двадцатый
двадцать
двенадцатый
двенадцать
дверь
вести
взвигаться
войка
вор
дворец
двоюродный брат,
двоюродная сестра
девочка; девушка
девяносто
девятка
двенадцатый

kyllä, joo
Älä nyt!
lainata
antaa
kauan sitten
edes
edelleen
kaukainen
kaukana
edelleen
Tanska
data
lahja
lahjoittaa
tanskalainen
kesämökki
kaksi
kahdeskymmenes
kaksikymmentä
kahdestoista
kaksitoista
ovi
kaksisataa
kulkea
kakkonen
piha
palatsi
serkku

tyttö
yhdeksänkymmentä
ysi
yhdeksätoista

девятнадцать	yhdeksäntoista
девятый	yhdeksäs
девять	yhdeksän
девяťсот	yhdeksänsataa
Дед Мороз	joulupukki
ледушка	isoisa
дежурный	paivystävä
действие; показ, демонстрация	naytos
действительно; в самом деле; поистине, истинно	todellakin
действовать	toimia
декабрь	joulukuu
делать; совершать; изготавливать	tehdä
делаться, становиться	muuttua
дело	asia
демонстрация	naytos
демонстрировать; доклады- вать, знакомить; представ- лять	esitellä
день	päivä
день недели	viikonpäivä
День независимости	itsenäisyyspäivä
День святого Тапани	tapaninpäivä
деньги	raha
деревенский, сельский	maalainen
деревня	kylä
дерево	puu
деревянный	puinen
держатъ; сохранять	säilyttää
держатъся	pysyä
десерт, сладкое	jälkiruoka
десять	kymppi
десятый	kymmenes
десять	kymmenen
детский; наивный	lapsellinen
дефект	vika
дешёвый, недорогой	halpa
жем	hillo
джинсы	farmanit, farkut
диалект; говор	murre

диалог	dialogi
диван	sohva
директор: заведующий	johtaja
дискета	levyke
длина	pituus
длиться	kestää
для	varten
До свидания! (по телефону)	Kuulemiin!
До свидания	Näkemiin
до: перед	ennen
добираться, доезжать,	päasta
доходить; достигать	
Добро пожаловать!	Tervetuloa!
Милости просим!	
С приездом!	
добрый	hyvä
Доброе утро!	Hyvää huomenta!
Добрый вечер!	Hyvää iltaa!
Добрый день!	Hyvää päivää!
добывать (уголь)	louhia
довольный, удовлетворенный	tyytyväinen
догадываться	arvata
договариваться	sopia
договор, контракт;	sopimus
договоренность	
Договорились!	Kiinni veti!
дождь	sade
дожидаться	odottaa
докладывать, знакомить;	esitellä
представлять	
доктор	tohtori
долго; давно	kauan
должен; следует	täytyy
должно быть; пожалуй	varmaan
доллар	dollari
дом	talo; koti
домашний очаг	koti
домик; дача	mökki
дорога	tie
дорогой	kallis
дорожка, тропинка	polku
досада; неприятность	hämmä

доска
доставать; приобретать
достаточно
достигать
достопримечательность
доходить; достигать
дочь
драться
древний
древний, вековой; исконный
друг друга
друг другу
друг, приятель
другой
другими словами
другого мнения
дружелюбный;
дружественный
думать
дурной, нехороший; злой;
грубый
дурной; неблагоприятный
душ
дыня
дыхание
дышать
дюжина
дядя

Е

евро
Европа
европеец; европейский
его, её
еда, пища, продукты
единица
единственный
ездить
ель; ёлка (рождественская)
если
есть, кушать

taulu
hankkia
tarpeeksi
päästä
nähtävyys
päästä
tytär
tapella
vanha
ikivanha
toisiaan
toisilleen
ystävä
eri, toinen
eli
eri mieltä
ystavallinen

luulla, ajatella; uskoa
paña

huono
suihku
meloni
hengitys
hengittää
tusina
setä

euro
Eurooppa
eurooppalainen
hänen
ruoka
ykköнен
ainoa
ajaa
kuusi (joulukuusi)
jos
syöda

ссть, быть
схгть
снѣ

olla
ajaa, mennä
vielä

Ж

жалкий
жаловаться, ныть
жар, повышенная температура
жареный
жарить; печь (хлеб)
жаркий; горячий
ждать, ожидать, поджидать, дожидаться
желать
железная дорога
жёлтый
желудок
жена; супруга
жениться
жених
женщина
жестокий, зверский
жечь; обжигать
живопись
живот
жизнь
жить
журнал

surkea
vafiittaa
kuume

paistettu
paistaa
kuuma
odotella, odottaa

haluta
rautatie
keltainen
vatsa
vaimo
mennä naimisiin
sulhanen
nainen
raaka
polttaa
maalaua
vatsa
elämä
elää; asua
aikakauslehti

З

заванный; приятный
заболевание, недуг
заболеть
забота; беспокойство
заботиться; лечить
завывать
заведующий
заводить, запускать; начинать
завоевывать, завладеть

hauska
tauti
sairastua
huoli
hoittaa
unohtaa
johtaja
käynnistää; aloittaa
vallata

завтра	huomenna
завтрак	aamiainen
загорать	ottaa aurinkoa
загореться	leimahtaa
задевать	tonaista
задерживаться	olla myöhässä
зажигание, поджигание	sytytys
заимствовать	lainata
заказывать	tilata
заказывать; бронировать	varata
заканчивать, завершать	päätää
закрывать	sulkea
закуска	alkupala
закусочная	baari
зал ожидания	odotussali
зал	sali
заменять	vaihtaa
замерзать	jäätymä
замечательный, отличный, великолепный	mainio
замечать; обнаруживать	huomata
замораживать; морозить	pakastaa
запавеска	ikkunaverho
заниматься	opiskella
заниматься спортом	urheilla
заниматься физкультурой	kuntoilla
запад	fansi
западный диалект	fansimurre
запасать(ся)	varata
запеканка	laatikko (ruokalaji)
запеканка из брюквы	lanttulaatikko
запеканка из макарон	makaronilaatikko
запеканка с печёной	maksalaatikko
записываться	varata
запись, регистрация, подача заявок	ilmoittautuminen
заполнять	täyttää
запоминать	muistaa
заправка	tankkaus
заправлять (машину горючим)	tankata
запрещать; отрицать	kieltää
запускать; начинать	käynnistää; aloittaa

српчати	varaosat
сррабатывать; заслуживать	ansaita
срработок	ansio; palkka
сррлата (<i>разг.</i>)	tili
срседание: съезд; митинг; конференция	kokous
срслуга	ansio
срслуживать	ansaita
срсыхать	nukahtaa
срсыхание	kuivuminen
срсыхать, просыхать; иссякать	kuivua
срто	mutta, taas
сртруднять	haitata
срхватывать	vallata
срхватывающий; интересный	jännittävä
сршига	suoja
срявление	hakemus
срзвать, призывать; вызывать	kutsua
срзда	tähti
срзский	raaka
срзнить (по телефону)	soittaa
срзнок (телефонный)	soitto
срзук	ääni
срзучать	kuulostaa
срзесь	tässä, siinä
срзоровый	terve
срзоровье	terveys
срзравпункт	terveysasema
срздравствуйте!	Paivaa!
срзлёный	vihreä
срзмя	maa
срзмяника, клубника	mansikka
срзкало	peili
срзма	talvi
срзмняя покрывка	talvirengas
срзой	ilkea
срзой; грубый	paha
срзмея	käärme
срзнак	merkki
срзнакомить; представлять	esitellä
срзнакомиться; ознакомиться	tutustua
срзнакомый	tuttu

знаменитый
знамя, флаг
знать
значит; следовательно
значительно
знающий
золото
зоопарк
зря
зуб
зубная паста
зубная щётка
зубной врач, стоматолог
зубрить

И

и
играть; изображать
игра (на инструменте)
играть (в куклы)
играть (в футбол, карты)
играть (на инструменте)
игры; соревнования
идея
идти, ехать
идти в кино
идти, проходить (о времени)
идти; гулять; прогуливаться
изба; домик; дача
избегать
избирать
известие, сообщение
известный, знаменитый
извинять
изготавливать
изложение
изменять, переменять
изнашивать, истираться
изображать
изображение, иллюстрация;
картина, портрет;
фотография

kuuluisa
lippu
tietää
siis
merkittävästi
taitava
kulta
eläintarha
turhaan
hammas
hammastahna
hammasharja
hammaslääkäri
tankata

ja
esittää
soitto
leikkii
pelata
soittaa
kisat
aate
mennä
mennä elokuvaan
kulua
kävellä
mokki
välttää
valita
viesti
kuuluisa
antaa anteeksi
tehdä
esitys
muuttaa
kulua
esittää
kuva

пучать	tutkia
пучать, заниматься	opiskella
плавный; тонкий	hieno
пуча	mäti
пучи	tai
пучине	tila
пучеть в виду, подразумевать; значить	tarkoittaa
пучеть вкус	maistua
пучаться; бывать; находиться; состояться	olla
пучидж	kuva, imago
пучпортировать	tuoda
пучя; название	nimi
пучементарь	inventaario
пучидуальный	persoonallinen, individuaalinen
пучежер	insinööri
пучода	joskus
пучоетраец; пучоетраный	ulkomaalainen
пучетитут	korkeakoulu
пучеетруктурирование; руководство	opastus
пучеетруктор	opettaja, ohjaaja
пучеетценировать	sovittaa
пучеетценировка	sovitus
пучетервал	väliaika
пучетервью	haastattelu
пучетересный	jännittävä, mielenkiintoinen
пучетимный	tunnelmallinen, intiimi
пучеетформация	informaatio
пучеетать	etsiä
пучеетусный	taitava
пучеетусственный	keinotekoinen
пучеетусство	taide
пучеетландец; исландский	islantilainen
пучеетландия	Islanti
пучеетландец; испанский	espanjalainen
пучеетландия	Espanja
пучеетландский язык	espanja
пучеетпользование, употребление; применение; эксплуатация	käyttö
пучеетпользовать, употреблять	käyttää
пучеетправлять, ремонтировать	korjata

испуганный	saikahtynyt
испытание; анализ	koe
испытывать отвлечение:	inhota
ненавидеть	
испытывать, экспериментировать	kokeilla
иссякать	kuivua
истина	totuus
истинно	todellakin
исход	päätös
исчислять; рассчитывать	laskea (= kalkyloida)
итак	siis
Италия	Italia
итальянец; итальянский	italialainen
итальянский язык	italia
их	heidän
июль	heinäkuu
июнь	kesäkuu

К

кабина	hytti
каждый	joka, jokainen
казаться	näyttää, vaikuttaa
как	miten
Как дела? Что слышно?	Mitä kuuluu?
Что нового?	
Как дела?	Miten menee?
как правило	yleensä
как следует, хорошо, прилично	kunnoilla
Как ты считаешь?	Mitä mieltä olet?
Как?	Kuinka?
какой, каков	millainen
какой, какого рода	minkälainen
календарь	kalenteri
калькулятор	laskin
камень	kivi
камера хранения	tavaroiden säilytys, tavarasäilö
каникулы	loma
капризный	oikukas
карабкаться	kiivetä

карандаш	lyijykynä
карта; план	kartha
картина	kuva, taulu, maalaus
картофель	peruna
картофель фри	ranskalaiset perunat
касса	kassa
кастрюля	kattila
кататься	ajella
кататься на коньках / роликах	luistella
кататься на лодке (катере, яхте)	veneillä
каток	luistinrata
кафе, кафетерий	kahvila
кафедральный собор	Tuomiokirkko
качественный	laadukas
качество	laatu
кашель	yskä
каюта; кабина	hytti
квадрат	neliö
квартира	asunto
квартира в многоэтажном доме	kerrostaloasunto
казе	kalja
квитанция	kuitti
кекс; торт	kakku
кемпинг	leirintäalue
килограмм	kilo
километр	kilometri
видеокамера (цифровая, плёночная)	kamera
кинотеатр	elokuvateatteri, leffa (разг.)
кинофильм	elokuva, leffa (разг.)
киоск	kioski
кирпич	tiili
Китай	Kiina
класс (в школе)	luokka
класть, ставить	panna
леймить	leimata
клиент	asiakas, vieras (разг.)
климат	ilmasto
срубника	mansikka
ключ	avain
книга	kirja
кнопка	nappula

ковёр; половик	matto
Когда?	Milloin?
Когда? В какое время?	Mihin aikaan?
Во сколько?	
когда-то, некогда; когда-нибудь	joskus
код	tunnusluku
кое-что, что-нибудь	jotakin
кожа	nahka
колбаса	makkara
колотки	sukkahousut
колея, рельс	raide
коллега	kollega
кольцо	rengas, sormus (юв.)
команда	joukkue
командировка	työmatka
комар	hyttynen
комбинезон; спендежда	haalari
комната	huone
комната для гостей	vierashuone
комод	lipasto
компания	seura, porukka
комплект, набор	setti
компьютер (ПК)	peesee, tietokone
компьютерная игра	tietokonepeli
комфортабельно; уютно;	mukavasti
приятно	
комфортабельный; уютный;	mukava
приятный	
кондиционер	ilmastointilaite
конец	loppu
конечно, разумеется	tietysti
консерватория	konservatorio
консервный нож	tolkinaukaisin
консервы	säilykkeet
контроль	tarkastus
конференция	kokous
конфета	makeinen
концерт	konsertti
кончать, оканчивать,	päätää
заканчивать, завершать	
коньки	luistimet
копьяк	konjakki

копир (ксерокс)	kopiokone
корабль, теплоход, пароход; судно	laiva
корень; корневище	juuri
коричневый	ruskea
корм; еда	ruoka
корнеплод	juures
костюм	puku
который	joka
который (из двух)	kumpi
который / какой (по счёту)	monesko
коттедж (частный)	omakotitalo
кофе	kahvi
кофеварка	kahvinkeitin
кофейная чашка	kahvikuppi
кофе	kahvi
кофейник	kahvipannu
кофта; свитер	pusero
кошка	kissa
край, сторона	kulma, seutu; renna, laita
красивый, прекрасный	kaunis
красить, окрашивать	maalata
краска	väri, maali
красный	punainen
красное вино	punaviini
кредит	luotto
кредитная карточка	luottokortti
кредитная карточка Visa	Visa
крепкий	vahva
крепко	kovasti
крестины	ristiäiset
крестница	kummityttö
Крещение	loppiainen
кривой	väära
критик; рецензент	arvostelija
критика; рецензия	arvostelu
кричать	huutaa
кровать; постель	sänky
кролик	kaniini
кроме того	sitā paitsi
крона (валюта)	kruunu
крошечный	pikkuinen

крутлый
круглый год
крутом, вокруг
кружка
круиз
крупный, великий
крыло
крыша
крюк, крючок
кстати, между прочим
кто
кто-нибудь
кувшин
куда
куда-то, куда-нибудь
кушальник
купаться
купе
курить
курица
куртка
кусок
куст
кухня
кушать

pyöreä
ympäri vuoden
ympäri
tuoppi
risteily
suuri
siipi
ulkokatto
koukku
muuten
kuka
joku
kannu
mihin
jonnekin
uimapuku
uida
vaununosasto
polttaa
kana
pusakka
pala
pensas
keittiö
syödä

Л

лазить; взбираться, карабкаться
лампа
ландшафт; вид
лапа
Лапландия
латвиец; латвийский
Латвия
левый
лёгкие
лёс; кий
лёд
леденеть; замерзать
лежать
лекарство

kiiveta
lamppu
maisema
kapala
Lappi
latvialainen
Latvia
vasen
keuhkot
helppo; kevyt
jää
jaatya
maala
laake

лекарство от головной боли	päänsärkylääke
лекарство от гриппа	flunssalääke
лекарство от кашля	yskänlääke
лес	metsä
лестница	portaat
летать	lentää
летний	kesäinen
летние каникулы	kesäloma
летний отпуск	kesäloma
летний университет	kesäyliopisto
лето	kesä
лечение, курс лечения	hoito
лечить	hoitaa
лидер	johtaja
лиловый	lila
лиса	kettu
лист	lehti
Литва	Liettua
литовец; литовский	liettualainen
литр	litra
лифт	hissi
личный код	henkilötunnus
личный	oma
лишний	turha
лишь	vain
лоб	otsa
ловкий	liukas
лодка; катер, яхта	vene
ложка	lusikka
ложь	valhe
ломать, разбивать	särkeä
ломаться	hajota, mennä rikki
Лондон	Lontoo
лосось; семга	lohi
лосьон	kasvovesi
лото, денежная лотерея	lotto
лук, луковица	sipuli
лучше	parempi
лучший	paras
люжи	sukset
любезный, галантный	kohtelias
любить	rakastaa
люк, отверстие	luukku

M

магазин	myymälä, kauppa
магазин одежды	vaatekauppa
магазин хозяйственных товаров	talouskauppa
магистраль	paatie
май	toukokuu
макароны	pasta
макет	malli
маленький	pieni, pikku
мало, немного	vähän
малыш, малютка	vauva
мальчик	poika
маникюрные ножницы	kynsisakset
март	maaliskuu
масло (сливочное)	voi
мастерская	työhuone, työpaja
материал	materiaali
матч	pele
мать, мама	äiti
машина	auto
машина скорой помощи	ambulanssi
мёд	hunaja
медведь	karhu
медленно	hitaasti
медленный	hidas
медпункт	terveyskeskus
медсестра	sairaanhoitaja
медь	kupari
между	välissä
между прочим	muun muassa
мелькать, мигать, мерцать	tuikkia
меню	ruokalista
менять; обменивать; заменять	vaihtaa
мерзкий	raaka
мерить, вымерять, отмеривать	mitata
мёртвый, умерший	kuollut
местность	paikkakunta
место	paikka
место работы; рабочее место	työpaikka
месяц	kuukausi
металл	metalli

мегель, выюга	pyry
меткий	tarkka
метр	metri
метрлотель	hovimestari
метро	metro
мечта	unelma
мешать, затруднять	haitata
мигать	tuikkia
микрорайон	lähiö
миллиграмм	milligramma
миллилитр	millilitra
миллиметр	millimetri
Милости просим! С приездом!	Tervetuloa!
милый	rakas
мимо	ohi
минеральная вода	kivennaisvesi
миновать	ohittaa
минус	miinus
минута	minuutti
мир, свет	maailma
мир; покой	rauha
мириться	sopia
миска, чашка	kulho
митинг; конференция	kokous
младенец, малыш, малютка	vauva
мнение, взгляд	mielipide
многие	moni
много	paljon
многоэтажный дом	kerrostalo
множить	kertoa
мобильный телефон	kannykka
модель; макет	malli
может быть; возможно	ehkä
мой, моя, моё, мои	minun
мокрый	märkä
молния	salama
молодой	nuori
молодые, жених и невеста	haapari
молоко	maito
момент	hetki
моментально; вдруг, внезапно;	akkaa
неожиданно	

монета	kolikko
монитор	monitori
море	meri
морковь	porkkana
мороженое	jaatelo
мороз	pakkanen
морозильник	pakastin
морозить	pakastaa
Москва	Moskova
мост	silta
мотель	motelli
мотоцикл	moottoripyöra
мочь	voida
мощный	vahva
моющее средство; стиральный порошок	pesuaine
мрак	pimeys
мрачный	pimeä
муж, супруг	aviomies
мужской туалет	miestenhuone
мужчина; муж, супруг	mies
музей	museo
музыкант	muusikko
мы	me
мыло	saippua
мыслить, думать	ajatella
мысль	ajatus
мыть; стирать	pestä
мышца, мускул	lihas
мясо	liha

Н

набирать, подбирать, отбирать, выбирать	poimia, kerata
набираться	keraantya
наблюдать; следить	tarkkailla
набор	setti
наверно; пожалуй	kai, ehkä
навещать	tavata, käydä tapaamassa
наволочка	tyynyliina
навстречу; против	vastaan

нагреваться; тешеть	lämmetä
надевать	panna päälle
надеясь, будем надеяться	toivottavasti
належит	kuuluu
надо, нужно; должен; следует	täytyy
нажимать	painaa
назад	takaisin
название	nimi
назначение	tarkoitus
называть(ся)	kutsua
наивный	lapsellinen
накрасить(ся)	maalata itsensä
наличные	käteinen
наличными	käteisellä
намерение	tarkoitus
напиток; питьё	juoma
напоминать	muistuttaa
направлять; руководить	ohjata
напрасно, тщетно, зря	turhaan
напрасный, бесполезный, тщетный; лишний	turha
например	esimerkiksi
народ	kansa
нарушать	häiritä
население	väestö
наслаждаться	nauttia
насморк	nuha
настоящий	oikea
натирать	hangata
натягивать (надевать)	vetää
научиться, выучить; овладеть, усвоить	oppia
находить, отыскивать; обнаружи- вать; открывать (что-то новое)	löytää
находиться, отыскиваться	löytyä
находиться; состояться; являться	olla
начало	alku
начинать	aloittaa
начинаться	alkaa
наш, наша, наше, наши	meidän
не за что	ei kestä

Не надо! Брось! Перестань!	Ala viitsi!
не надо, не нужно	ei tarvitse
Не так ли?	Eikö niin?
не; нет	ei
неблагоприятный	huono
небо	taivas
небольшой	pieni
невеста	morsian
несгодный, недействительный	kelvoton, kelpaamaton
недалеко	lähellä
неделя	viikko
недорогой	halpa
недостаток	vika, puute
недуг	tauti
незаконный	laiton
незаконченный	keskeneräinen
незнакомый, чужой	vieras
незрелый, сырой; чистый.	raaka
неразбавленный	
неинтересный, скучный	ikävä
неисправность, повреждение,	vika
дефект	
некогда	ei ole aikaa
некогда, когда-то	joskus
некрепкий, лёгкий; неострый	mieto
нелепый; забавный, смешной	hassu
немедленно, непосредственно	valittomasti
немец; немецкий	saksalainen
немецкий язык	saksa
немного	vähän
ненавидеть	inhota
ненамеренно; случайно	sattumalta, vahingossa
необходимый	tarpeellinen
неожиданно	akkaa
несложный	kiireellinen
неправильный	väärä
непринужденно	valittomasti, luontevasti
неприятность	harmi
неразбавленный	raaka
нервничать	hermostua
несколько	muutama
нести, относить	viellä

нет
нефть
нехороший: злой: грубый
нечаянно, ненамеренно:
случайно
Ни духа ни пера!
низкий
никогда
никто
ничего особенного
ничто
но; а; однако
новоселье
новый
Новый год
нога
ноготь
нож
ноль, нуль
номер; цифра; отметка
номер в гостинице
номер в очереди
номер рейса
номер счета
Норвегия
норвежец; норвежский
нос
носильщик
носить (одежду)
носки
носовой платок
почевать
ночь
ноябрь
прав
правиться, любить
пу
пуждаться
пужно, должен, следует
пужный, необходимый
пуль
пыле

ei
öljy
paha
sattumalta, vahingossa

Lykkää tykö!
matala
(ei) koskaan
(ei) kukaan
ei mitään erikoista
(ei) mikään
mutta
tupaantuliaiset
uusi
uusivuosi
jalka
kynsi
veitsi
nolla
numero
hotellihuone
vuoronumero
lennon numero
tilinumero
Norja
norjalainen
nenä
kantaja
käyttää
sukat
nenäliina
olla yöta, yöryä
yö
marraskuu
luonne
pitää, tykätä
tuota
tarvita
pitää, täytyy
tarpeellinen
nolla
nykyään, nyt

О

оба, обе	kumpikin
обгонять, опережать; обходить	ohittaa
обдумывать	miettiä
обед	päivällinen; lounas
обещать	luvata
обжигать	polttaa
обильный	runsas
обиход	käyttö
облако, туча	pilvi
область, провинция	maakunta
облачный, пасмурный	pilvinen
облегчать	helpottaa
обмен	vaihto
обмен валюты	rahanvaihto
обменивать; заменять	vaihtaa
обнаруживать	huomata
обнаруживать; открывать (что-то новое)	loytää
обнимать	halata
обозначать; означать	tarkoittaa
обои	tapetit
обостряться; крепчать (о морозе)	kiristyä
образец, модель; макет	malli
обратно, назад	takaisin
обременять	rasittaa
обслуживать; служить	palvella
обстоятельства, обстановка	olo(t)
обсуждать	keskustella
обувной магазин	kenkäkauppa
обходить	ohittaa
общество, компания	seura
объединять; соединять; сочетать	yhdistää
объявление, заявление; реклама	ilmoitus
обыкновенно	tavallisesti
обыкновенный, простой	tavallinen
обычай, традиция; привычка; тон, манеры	tapa

обычно, обыкновенно	tavallisesti
обычный, обыкновенный,	tavallinen
простой	
обязательно	ehdottomasti
овладевать, завоевывать	vallata
овладеть, усвоить	oppia
огонь	valo
ограда	aita
одалживать, давать займы	lainata
одежда; платье	vaate
одеколон	kölnivesi
один	yksi
одинаково, так же как	yhtä (kuin), samoin
одиннадцатый	yhdestoista
одиннадцать	yksitoista
одинокий	yksinäinen
одиночка	sinkku
однако, тем не менее	kuitenkin
однокомнатная квартира	yksiö
ожидание	odotus
озеро	järvi
ознакомиться	tutustua
означать	tarkoittaa
Ой!	Voi!
оканчивать, заканчивать,	päätää
завершать	
океан	valtameri
окно	ikkuna
около	luona
окончание, исход	päätös
окончить (учебное заведение)	päästä, valmistua
окорок	kinkku
оконко, касса	luukku
окраска, покраска, окрашива-	maalaus; maalata
ние; окрашивать	
октябрь	lokakuu
окунь	ahven
омлет	munakas
он, она	hän
они	he
оно	se
опаздывать, задерживаться	olla myöhässä

опасаться	varoa
опасный	vaarallinen
опера	ooppera
опережать; обходить	ohittaa
оперировать	leikata
оплачивать; выплачивать; расплачиваться	maksaa
опорожнять	tyhjentää
определять	maarata
опускаться	laskea, laskeutua
опустошать, опорожнять	tyhjentää
опыт, эксперимент, испытание; анализ	koe
опять	uudestaan
оранжевый	oranssi
оригинальный	omalaatuinen
оркестр	orkesteri
осваиваться; акклиматизиро- ваться	tottua
освобождать	tyhjentää
осень	syksy
осматривать	katsella
основательно, подробно	tarkasti
основывать, создавать, учреждать	perustaa
особенно, в особенности	varsinkin
особый, специфический; своеобразный	erikoinen
осознавать, постигать; понимать	tajuta
оставаться	jaada
оставлять; бросать	jättää
останавливаться	pysähtyä
остановка	pysäkki
остерегаться, беречься, опасаться	varoa
осторожно	varovasti
осторожно!	varokaa!
остров	saari
остроумный	fiksu
острый	tarkka
остывать	jaahtaa

отбирать, выбирать	poinia, valita
отверстие	luukku
ответ	vastaus
отводить, уводить	viedä
отгадывать, угадывать	veikata
отделение	lokero
отдых; покой	lepo
отдыхать	levätä
отель	hotelli
отец	isa
отечественный; внутренний	kotimainen
отказывать; отречься	kieltää
откладывать	siirtää
откликаться, отвечать	vastata
открывать; раскрывать;	avata
отпирать	
открытка	postikortti
открытка; карточка; карта	kortti
открыто	auki
откуда	mistä
отличаться	erota (= olla erilainen)
отличный, замечательный, великолепный	mainio
отмеривать	mitata
отметка, оценка	numero, arvosana
отметка, пометка; знак	merkki
отмечать; веселиться	juhlia
отнимать, брать	ottaa
относить, уносить	viedä
отправление; уход; отъезд	lähtö
отправлять	lähettää
отпуск	loma
отпуск по болезни	sairasloma
отрицать	kieltää
отсюда	taalta
оттаивать	sulaa
оттепель	suoja
оттуда	sielta
отчет	tifi
отчетливо; аккуратно, тща- тельно, основательно, подробно	tarkasti

отчетливый
отъезд
отыскиваться
официант(ка)
охватывать, овладевать
охлаждаться; стынуть,
остывать
охотно, с удовольствием
оценка; критика; рецензия
очаровательный
очевидно
очень
очередь
очищать
очки
очко
ошибочный
ощущать
ощущаться; казаться
ощущение

П

падать, уменьшаться
пакет
палатка; шатёр
палец руки
палец ноги
пальма
пальто
память
пара; несколько
Париж
парк, сквер
парковка
пароход; судно
партер
пасмурный
паспорт
Пасха
патока
пахнуть, вонять

tarkka, selvä
lähtö
löytyä
tarjoilija
vallata
kylmetä
mielellään
arvostelu
ihana
todennäköisesti
kovin
vuoro; jono
puhdistaa
(silmä)lasit
piste
väärä
luntea
tuntua
elämys

laskea (= aleta)
kassi
teltta
sormi
varvas
palmu
takki
muisti
pari
Pariisi
puisto
pysäköinti
laiva
permanto
pilvinen
passi
pässiäinen
siirappi
haista

пахнуть (хорошо)	tuoksua
пациент; больной	potilas
пачка; пучок	nippu
пантел	maksapasteija
панзаж, ландшафт; вид	maisema
пенсия (быть на пенсии)	eläke (olla eläkkeellä)
первый	ensimmäinen
первый снег	ensilumi
первым делом; сначала,	ensiksi, ensin
сперва; во-первых	
перебивать	keskeyttää
переводчик	tulkki
перевозить; переносить	siirtää
перед	edessä
передавать (по радио /	lähettää
телевидению)	
передавать, вручать	ojentaa
передача (радио, телевидение)	ohjelma
передвигать, перемещать	siirtää
переезд, переселение;	muutto
миграция	
переезжать	muuttaa
переживание, впечатление,	elämys
опущение	
переключатель	kytkin
перелетная птица	muuttolintu
перемена	vaihto, muutto
переменять	muuttaa, vaihtaa
переменяться; превращаться;	muuttua
делаться, становиться	
перемещать, перевозить;	siirtää
переносить	
пересадка	vaihto
пересаживаться	vaihtaa
переселение; миграция	muutto
Перестань!	Älä viitsi!, Lopeta jo!
перрон; платформа	laituri
персонаж	henkilö
персонал	henkilökunta
перчатки	hansikaat
пестрый	kirjava
печальный	surullinen

печенье	pikkuleivät
печь	paistaa
печь (хлеб)	leipoa
пиво	olut
пиво категории А	A-olut
(крепкое пиво)	
пиво средней крепости	keskiolut
пиджак	takki
пирожное	leivos
писать	kirjoittaa
писать (портрет)	maalata (muotokuva)
письмо	kirje
питание	ruokailu
пить	juoda
пицца	pizza
плавать; купаться	uida
план, карта	kartta
пластик	muovi
платить; оплачивать, выпла-	maksaa
чивать; расплачиваться	
платок	liina
платформа	laituri
платье	leninki
плащ	takki
плинтус	jalkalista
плохой	huono, paha
площадь	tori
плюс	ynnä, plus
пляж	uimaranta
плясать	tanssia
по, вдоль	pitkin
победа	voitto
побеждать	voittaa
побережье	rannikko
поблизости, недалеко	lähellä
поворачивать; переводить	kaantaa
поворот, перемена; перевод	kaännös
повреждение	vika
повторять	kerrata
повышаться	nousta
погода	sää
под	alla

подавать, передавать, вручать	ojentaa
подавать заявление	hakea
подавать; угощать	tarjota
подарок	lahja
подарок гостя хозяевам	tuliaislahja
подарок на новоселье	tupaantuliaislahja
подарок окончившему гимназию	lakkiaislahja
подарочная упаковка	lahjapakkaus
подарочный чек	lahjakortti
подача заявок	ilmoittautuminen
подбирать	valita
подержанный, поношенный	vanha, käytetty
поджигание	sytytys
поджидать, дожидаться	odottaa
подле, у	vieressä
подлинный, истинный	oikea (= aito)
подниматься; вставать	nousta
подобный	samanlainen
подписываться (на печать)	tilata
подпись	allekirjoitus
подразумевать; значить	tarkoittaa
подробно	tarkasti
подруга	ystävätär
подсчёт; счёт	lasku
подсчитывать, высчитывать; исчислять; рассчитывать	laskea (= kalkyloida)
подходить; годиться	sopia
подходящий, удобный; уместный	sopiva
поезд	juna
поездка; путешествие; тур	matka
поездка на поезде	junamatka
посхать	lähteä
Пожалуйста!	Ole hyvä!
Пожалуйста! Будьте добры!	Olkaa hyvä!
пожилой	vanha
позавчера	toissapäivänä
позади	takana
позже, позднее	myöhemmin
поистине, истинно	todellakin
пойти, поехать	lähteä

пока не
Пока!
показ, демонстрация
показывать
покой
покупать
покупки на Рождество
полагать, думать
поле
полезный
полёт; рейс
поликлиника
полиция
полнолуние
полный
половик
половина
положение
полотенце
полотно (картина)
получать
пользоваться, использовать,
употреблять
Польша
пометка; знак
помещение
помидор
помнить; вспоминать
помогать
помощь
понедельник
понижаться, снижаться
понижение, падение
понимать
поношенный
понятие, представление
поправляться; оправляться
по-прежнему
популярный
поражение
порой; когда-то, некогда;
когда-нибудь

kunnes
Hei hei! Moi moi!
näytös
näyttää
rauha
ostaa
jouluostokset
ajatella, luulla; uskoa
pelto
hyödyllinen
lento
poliklinikka
poliisi
täysikuu
täysi, täynnä oleva
matto
puoli
asema
pyyhe
taulu
saada
käyttää

Puola
merkki
tila
tomaatti
muistaa
auttaa
apu
maanantai
pudota, laskea
lasku
kasittaa, ymmärtää
vanha, käytetty
aavistus
toipua
edelleen
suositu
tappio
joskus

порт	satama
портрет; фотография	kuva
порядочный, приличный; пристойный	kunnollinen
посадка (самолета)	lasku
посадочный талон	kontrollilippu
посёлок	kylä, taajama
посередине, посреди, в середине; среди, в центре	keskellä
посетитель, клиент	vieras, asiakas
после	jälkeen
последний	viimeinen
послезавтра	ylihuomenna
послушный	kiltti
постель	sänky
постигать; понимать	tajuta
посторонний, инородный	vieras
посудомоечная жидкость	astianpesuaine
посудомоечная машина	astianpesukone
посылать, отправлять	lähettää
посылка	paketti
посыпать песком	hiekoittaa
поток	virta
потом, затем	sitten, sen jälkeen
похожий	näköinen
почва, грунт	maa
почта	posti
почтамт	postitoimisto
почтовая марка	postimerkki
почтовая посылка	postipaketti
почтовый сбор	postimaksu
почтовый сбор за письмо	kirjemaksu
пояс; ремень	vyö
правда	totuus
правый; правильный, верный	oikea
праздник	juhlapäivä
праздновать, отмечать; веселиться	juhlia, viettää
прачечная	pesula
прачечная самообслуживания	itsepalvelupesula
пребывание	olo, oleskelu

превращаться; делаться, становиться	muuttua
предлагать	tarjota, ehdottaa
предложение	ehdotus, tarjous
предмет, вещь	esine
предназначать	tarkoittaa
предоставлять	tarjota
предостерегать	varottaa
предполагать	veikata
предприятие, фирма	liike
представление, понятие	aavistus
представлять	esitellä
представлять; исполнять, играть; изображать	esittää
предупреждать, предостерегать	varoittaa
предчувствие	aavistus
предъявлять	näyttää
предыдущий	viime, edellinen
прежде; до; перед	ennen
прежний	vanha, entinen
прекрасно; удивительно	ihanasti
прекрасный	kaunis
премьера	ensi-ilta
преодолевать	voittaa
преподаватель, учитель	opettaja
прерывать; перебивать	keskeyttää
приблизительно	noin (= suunnilleen)
прибывать, приходить	tulla
Привет!	Hei! Moi!
приветливый, любезный, дру- желюбный; дружественный	ystävällinen
приветствия	tervehdykset
привозить; ввозить, импор- тировать	tuoda
привыкать; осваиваться; акклиматизироваться	tottua
привычка; тон, манеры	tapa
привязано	on kiinni
приглашать; собирать, созывать	kutsua
приезжать	saapua
признак	merkki
призывать; вызывать	kutsua

приличный; пристойный	kunnollinen
применение; эксплуатация	käyttö
применять; эксплуатировать	käyttää
примерка	sovitus
примерно	noin
примерочная	sovituskoppi
примерять	sovittaa
примесь	lisäke
принадлежать	kuulua
принимать	ottaa vastaan
принимать (кого-л. за кого-л.)	luulla
принимать ванну, купаться, мыться в ванне; париться в бане	kyllä
принимать решение	päätää
принтер	printteri
приобретать; снабжать	hankkia
прислушиваться, слушаться	kuunnella
пристань, причал; перрон; платформа	laituri
пристойный	kunnollinen
приходить, приезжать	saapua
прихожая	eteinen
причесывать(ся)	kammata
приятель	kaveri, ystävä
приятно	mukavasti
приятный	hauska, mukava
приятный, интимный	tunnelmallinen
Приятных сновидений!	Kauniita unia!
проблема	vika, ongelma
пробовать, предпринимать	yrittää
пробовать, испытывать, экспериментировать	kokeilla
пробовать, пытаться, стараться	koettaa
провинциал	maalainen
провинция	maakunta
проводить (время)	viettaa
проводник	vaunupalvelija
провоз; транспорт	kyyti
проворный; хитрый, ловкий	liukas
программа; передача (радио, телевидение)	ohjelma
прогуливать (занятия)	pinnata

прогуливаться	kavella
прогулка	kavely
продавать; сбывать	myydä
продавец	myyjä
продажа	myynti
продовольственный отдел	ruokaosasto
продолжать	jatkaa
продолжаться	jatkua
продолжение	jatko
продукты	ruoka, elintarvikkeet
проезжать мимо, миновать	ohittaa
проживать	asua
прозрачный	kirkas
произведение; труд	teos
прокат автомобилей	autonvuokraus
промышленность	teollisuus
прописывать; определять	maarata
пропуск (занятий)	poissaolo
прорубь	avanto
просёлочная дорога	sivutie
просить	pyytää
прослушивать, выслушивать	kuunnella
просто так; кстати, между прочим	muuten
простой	yksinkertainen
пространство	tila
простуда	vilustuminen
простужаться	vilustua
простуженный	vilustunut
простыня	lakana
просыпаться	herätä
просыхать; иссякать	kuivua
проходить, проезжать мимо, миновать	ohittaa
прочный, устойчивый	kestävä
прочь, вон	pois
прошлый	edellinen, viime
прошлый раз	viimeksi
прощание	hyvastelyt
прощать, извинять	antaa anteeksi
проясняться, выясняться	selvitä
прыгать	hypätä
прямо	suoraan

прямой
птица
пугаться
пуговица
пустой
путешествие; тур
путешествовать, ездить,
разъезжать
путь
пучок
пушистый
пытаться
пытаться; пробовать
пышный, шикарный
пьеса; спектакль
пятерка
пятилетний
пятнадцатый
пятнадцать
пятница
пятый
пять
пятьдесят
пятьсот

Р

работа, труд; дело
рабочая неделя
рабочее место
рабочий день
рабочий кабинет, рабочее
помещение; мастерская
радио
радостный
раз
разбивать
разваливаться, распадаться,
ломаться
разводиться
разгадывать; угадывать,
догадываться
разговаривать

suora
lintu
häätäntya
nappi
tyhjä
matka
matkustella

tie
nippu
tuuhea
koettaa (= yrittää)
yrittää
komea
näytelmä
viitonen
viisivuotias
viidestoista
viisitoista
perjantai
viides
viisi
viisikymmentä
viisisataa

työ
työviikko
työpaikka
työpaiva
työhuone

radio
iloinen
kerta
sarkea
hajota

erota
arvata

jutella, keskustella

разговорник	keskusteluopas
различный	erilainen
размен	vaihto
размер	koko
разморозить	sulattaa
размышлять; обдумывать	mieltiä
разнервничаться; нервничать	hermostua
разный, другой	eri
разный, различный	erilainen
разогреть пищу	lämmittää ruoka
разумеется	tietysti
район, часть города	kaupunginosa
раковина (в ванной)	lavoaari
раньше; прежде; до; перед	ennen
распадаться, ломаться	hajota
расписание	aikataulu
расписка	kuittaus
расплачиваться	maksaa
распоряжаться; определять	määrätä
распродажа	ale
рассказывать	kertoa
расследовать; рассматривать	tutkia
расстроенный	harmistunut
растительная пища	kasvisruoka
расческа	kampa
ребенок	lapsi
регистратура	vastaanotto
регистрация, подача заявок	ilmoittautuminen
резина	kumi
резкий	kirpeä
рейка; карниз; плинтус	lista
река	joki
реклама	ilmoitus, mainos
рекомендовать	suositella
ремень	hihna
ремонт	korjaus
ремонтировать	remontoida, korjata
репродуктор; громкоговори- тель	kaiutin
ресторан	ravintola
рецензент	arvostelija

рецензия	arvostelu
рецепт	resepti
решать, принимать решение	päättää
решение	päätös
Рим	Rooma
рисунок, изображение, иллюстрация; картина, портрет	kuva
ровно	tasan
родина	kotimaa
родители	vanhemmat
родственник	sukulainen
рождаться; возникать	syntyä
рождественская ёлка	joulukuusi
рождественские огни	joulupalot
рождественский пирог	joulutorttu
рождественский покой	joulurauha
Рождественский сочельник	jouluaatto
Рождество	joulu
роскошный, великолепный, пышный, шикарный	komea
роспись	maalaus
Россия	Venäjä
рот	suu
рубашка	paita
рубль	rupla
рука	käsi
руководитель; директор; заведующий	johtaja
руководить	ohjata
руководство	opastus
русский язык	venäjä
русский	venäläinen
ручка (дверная)	ovenripa
ручка	kynä
рыба	kala
рыбачить	kalastaa
рыбный суп	kalakeitto
рыжий	punainen
рынок	tori
рюмка	lasi
рядом; возле, подле, у	vieressä

С

С Новым годом!
 С Рождеством Христовым!
 сад
 салат
 салат с курицей
 салфетка
 сам, сама, само
 самолёт
 самочувствие
 Санкт-Петербург
 сантиметр
 сапоги
 сауна
 сахар
 свадьба
 свежий
 свёкла
 сверкнуть; загореться
 сверх; более, больше, свыше,
 выше
 свет
 светить
 светлый
 свеча, свечка
 свидание
 свинья
 свитер
 свободный
 сводка погоды
 своеобразный
 свой; собственный; личный
 свыше, выше
 связка; пачка; пучок
 сдавать в аренду
 сделка
 север
 сегодня
 сегодня, ныне
 сельмой
 сезон

Onnellista uutta vuotta!
 Hyvää joulua!
 puisto, puutarha
 salaatti
 kanasalaatti
 lautasliina
 itse
 lentokone
 olo
 Pietari
 senttimetri, sentti
 saappaat
 sauna
 sokeri
 hää
 tuore
 punajuuri
 leimahtaa
 yli

 valo
 paistaa
 valoisa
 kynttilä
 tapaaminen
 sika
 pusero
 vapaa
 saätiedotus
 erikoinen
 oma
 yli
 nippu
 vuokrata
 kauppa
 pohjoinen
 tänään
 nykyään
 seitsemäs
 kausi

сейчас, сразу	heti
секунда	sekunti
село, поселок	kylä (taajama)
сеть	silli
сельское хозяйство	maatalous
семейное празднество	sukujuhla
семейный портрет	sukukuva
семейство	perhe
семёрка	seiska
семнадцатый	seitsemästoista
семнадцать	seitsemäntoista
семь	seitsemän
семьдесят	seitsemänkymmentä
семьсот	seitsemänsataa
семья	perhe
сентябрь	syyskuu
сервис	palvelu
серебро	hopea
серый	harmaa
серьёзный	vakava
сестра	sisar
сзади, позади	takana
сигарета	savuke
сигнал	merkki
сиденье	penkki
сидеть	istua
сидящий	istuva
сильный, мощный	vahva
симпатичный	sopo
симптом, признак	oire
синий	sininen
сиреневый	syreeni
систематизировать	järjestää
сказать	sanoa
скамейка; сиденье	penkki
сканер	skanneri
сквер	puisto
скверный; скучный	kurja
сковорода	paistinpannu
скользящий	liukas
сколько	paljonko
сколько это стоит?	paljonko tämä maksaa?

сколько-нибудь	jonkin verran
скоро, вскоре; сейчас	pian, kohta
скорый поезд, экспресс	pikajuna
скульптура	veistos
скучный	ikävä, kurja
слабый, некрепкий	mieto
сладкий	makea
слева	vasemmalla
след; признак	merkki
следовательно, итак	siis
следовать (за работу)	kuulua
следующий	ensi, seuraava
слёзы	kyyneleet
сливки	kerma
слишком, чересчур	liian
словарь	sanakirja
слово	sana
сложный	monimutkainen
служащий	virkaileija
служебное дело	työasia
случайно	sattumalta, vahingossa
слухай	kuule
слушать, прослушивать, выслушивать	kuunnella
слышать	kuulla
слышаться; гласить, звучать	kuulua
слякоть	loska
смена, обмен	vaihto
смерть	kuolema
смешной	hassu
смотреть, глядеть	katsoa
смотреть, осматривать	katsella
смуглый	tumma
смысл	tarkoitus
снабжать	hankkia
сначала, сперва; во-первых	ensin
снег	lumi
снегопад	lumisade
снижать	laskea (= alentaa)
снижаться, падать	pudota
снимать (арендовать)	vuokrata
снимать квартиру	asua vuokralla

снимок	valokuva
снова, опять	uudestaan
сновидение	uni
собака	koira
собирать (ягоды, грибы)	poimia
собирать, созывать	kutsua
собирать; набирать	kerätä
собор	tuomiokirkko
собрание; заседание; съезд;	kokous
митинг; конференция	
собственно; в сущности,	oikeastaan
по сути дела; на самом деле;	
фактически	
собственный	oma
совершать; изготовлять	tehdä
совершенно; точно	aivan
советовать	neuvoa
совместно	yhdessä
современный	moderni
совсем	yhtään
совсем нет	ei ollenkaan
согреваться; нагреваться;	lämmetä
теплеть	
содержать; включать	sisältää
соединять; объединять;	yhdistää
соединять, сочетать	
создавать, учреждать	perustaa
сознавать, постигать;	tajuta
понимать	
созывать; звать, призывать	kutsua
сокращать	vähentää
солнце	aurinko
соль	suola
сон; сновидение	uni
сообщение, объявление,	ilmoitus
заявление; реклама	
соревнования	kisat, kilpailut
сорок	neljäkymmentä
сосед	naapuri
сосиска	nakki
составлять	tehdä
состояние, положение	tila

согый	sadas
соченик	koulutoveri
сохнуть, высыхать, засыхать, просыхать; иссякать	kuivua
сохранять	säilyttää
Сочельник	jouluaatto
спальня	makuuhuone
спасибо	kiitos
спать	nukkua
спектакль	näytelmä
сперва; во-первых	ensinksi
специализироваться	erikoistua
специфический; своеобразный	erikoinen
спешодежда, комбинезон	haalari
спешить, торопиться; ускорять; торопить	kiirehtiä
спешка	kiire
спешный, срочный, неотложный	kiireellinen
сщина	selkä
список	lista
список покупок	ostoslista
Спокойной ночи!	Hyvää yötä!
спорить	kiistellä
способ, образ	tapa
справа	oikealla
справляться (с чем-л.)	selvitä
справляться, успевать	parjätä
справочное бюро	tiedotustoimisto, neuvonta
спрашивать	kysyä
спуск; снижение, понижение, падение	lasku
спускаться, съезжать	laskea (mennä alas)
спустя, через	kuluttua
сразу, сейчас	heti
среда	keskiviikko
среди, в центре	keskellä
средний ряд, ряд в середине	keskirivi
средний	keskimäinen
Средняя Финляндия	Keski-Suomi
срочный, неотложный	kiireellinen
ссылаться	viitata
ставить	panna

ставить, класть	panna, laittaa
ставить (пьесу)	ohjata
ставить клеймо, клеймить	leimata
ставить, устанавливать; возводить	pystyttää
стадион	stadion
стадия, ступень, степень; градус	aste
стакан	juomalasi
становиться, превращаться	muutua
станция	asema
стараться, пытаться	koettaa, yrittää
старинный, древний	vanha
старт	lähtö
старший брат	isoveli
старый	vanha
статуя, памятник	patsas
статья	artikkeli
стекло	lasi
стена	muuri; seinä
степень; градус	aste
стипендия	stipendi
стиральная машина	pesukone
стирать	peslä
сто	sata
стоимость	hinta
стоять	maksaa
стол	pöytä
столица	pääkaupunki
стоматолог	hammaslaakari
стонать; жаловаться, ныть	valittaa
стопа	jalkaterä
сторона	kulma; puoli
страна	maa
страна ЕС, государство — член ЕС	EU-jäsenmaa
страна света	ilmansuunta
страница	sivu
страшный	hirveä, kauhea
стрелять	ampua
стремиться; пытаться, стараться	pyrkii
стресс	stressi

строгий, суровый
строго
строить
струна
струя
студент
стужа
стул
ступень, степень; градус
стынуть, остывать
суббота
сувенир
судак
судно
сумасшедший
сумагоха
сумка; пакет
супруг, супруга
суровый
суша; почва
существовать, иметься;
бывать; находиться;
состояться; являться
счастливый
счастье; удача
счёт
считать; подсчитывать.
высчитывать; исчислять;
рассчитывать
США
съедобный; съестное
съезд; митинг; конференция
сын
сыр
сырой; чистый,
неразбавленный

Т

та
табак
табличка

kova (= voimakas, ankara)
kovasti
rakentaa
kieli
suihku
ylioppilas, opiskelija
kylmyys
tuoli
aste
kylmeta
lauantai
muistoesine
kuha
laiva
hullu
hulina
kassi
puoliso
kova (= voimakas, ankara)
maa
olla

onnellinen
onni
lasku
laskea (= kalkyloida)

Yhdysvallat
syötävä
kokous
poika
juusto
raaka

tuo
tupakka
taulu

так	niin, noin
так же, таким же образом; одинаково	samoin
так что	joten
также	myös
такой, таков; подобный	sellainen, tuommainen (= tuollainen)
такси	taksi
талант	lahja
Таллин	Tallinna
там	siellä
таможня	tulli
танго	tango
танцевать; плясать	tanssia
тапочки	aamutossut
тарелка	lautanen
тащить	vetää
таять, оттаивать	sulaa
твой, твоя, твоё; твои	sinun
те	ne
театр	teatteri
телевизор	televisio
телеграмма	sähke
телефон	puhelin
телефонный разговор	puhelu
тело (человека)	ruumis
тем не менее	kuitenkin
темнота, тьма; мрак	pimeys
тёмный, мрачный	pimeä
тёмный; смуглый	tumma
температура	lämpö
теннис	tennis
теперь	nyt
теплеть	lämmetä
тепло; теплота	lämpö
теплоход, пароход; судно	laiva
тёплый; горячий (о пище)	lämmin
терапевт, врач общей практики	yleislääkäri
тереть; натирать	hangata
терраса	terassi
терять	kadottaa

тетя	täti
течение; ток	virta
ткань	kangas
то есть; другими словами	eli
товар, изделие; вещь; груз	tavara
тоже; также	myös
толкать	työntää
толкнуть; задеть	tonaista
толковый; остроумный; умница	fiksu
толстый	paksu
только, лишь	vaan, vain
тон, манера	tapa
тонна	tonni
торговец; владелец магазина; продавец	kauppias
торговля; сделка	kauppa
торжество; юбилей	juhla
торопить; торопиться; ускорять	kiirehtia
торг	kakku
тосковать; нуждаться, требовать	kaivata
тот же самый	sama
тот, та, то	tuo
точка обслуживания	palvelupiste
точно	aivan
точно; чётко, отчётливо; аккуратно, тщательно, осно- вательно, подробно	tarkasti
точный; чёткий, отчётливый	tarkka
тошнить, вызывать рвоту	oksennuttaa
трава	ruoho
традиционный	perinteinen
традиция; привычка; тон, манера	tapa
трамвай	raitiovaunu
трамвайный билет	raitiovaunulippu
транспорт	liikenne, kyyti
требовать	vaatia
требоваться, нуждаться	tarvita

резвый	selva
третий	kolmas
гри	kolme
тридцатый	kolmaskymmenes
тридцать	kolmekymmentä
тринадцатый	kolmastoista
тринадцать	kolmetoista
триста	kolmesataa
тройка	kolmonen
тропа, дорожка, тропинка	polku
труд	työ
трудный; тяжёлый	vaikea
трусы	pikkuhousut
туалет, уборная	WC (veesee)
туалетная бумага	vessapaperi
туалетная щётка	vessaharja
туда	tassa, taalla
тупой, скучный	tylä
тур	matka
турагентство	matkatoimisto
турист	turisti
туристический объект	turistikohde
турпоездка	lomamatka
тут	siinä
туфли, ботинки	kengät
туча	pilvi
тушить	hauduttaa
тушь для ресниц	ripsiväri
тщательно, основательно, подробно	tarkasti
тщетно, зря	turhaan
тщетный; лишний	turha
ты	sinä
тысяча	tuhat
тысячный	tuhannes
тьма; мрак	pimeys
тяготить, угнетать	painaa
тяжёлый, суровый (работа, день)	raskas
тяжёлый; серьёзный	vaikea
тянуть, тащить	vetää

У

убирать	siivota
уботий; скверный; скучный	kurja
уборная	WC (veesee)
увидимся; до встречи	nähdään
уводить	viedä
угадывать	veikata
угадывать, догадываться	arvata
угнетать	painaa
угол; край, сторона	kulma
уголь	hiili
угощать	tarjota
удар; грохот	jyrähdys
удача	onni
удачный	onnistunut
удерживать, вычитать	vähentää
удивительно	ihmeellisesti
удивительный, чудесный;	ihmeellinen
чудный	
удивлённый	hämmästynyt
удобно; комфортабельно;	mukavasti
уютно; приятно	
удобный (инструмент)	kätevä
удобный; комфортабельный;	mukava
уютный; приятный	
удостоверение личности	henkilöllisyystodistus
ужасный, страшный	kauhea
уже не; больше не; только	enää
уже; ещё	jo
ужин	illallinen
узнавать (кого-то)	tuntea
уик-энд, выходные	viikonloppu
указывать; ссылаться	viitata
украшать	koristella
украшение; ювелирное	koru
изделие; бижутерия	
укроп	tilli
улица	katu
улучшаться; выздоравливать,	parantua
вылечиваться	
улыбаться	hymyillä

улыбка	hymy
умелый, знающий, искусный	taitava
умелый: удобный	kätevä
уменьшать; сокращать	vähentää
уместный	sopiva
уметь, знать	taida, osata
умирать	kuolla
универмаг	tavaratalo
университет	yliopisto
уносить	viedä
употребление; применение; эксплуатация	käyttö
употреблять; применять	kayttää
управлять, править, воить; направлять; руководить	ohjata
урок	oppitunti
усвоить	oppia
ускорять; торопить	kiirehtii
условия, обстоятельства, обстановка	olot
усневать	parjata
уставать	vasya
усталый; утомлённый	vasynyt
устанавливать; возводить	pystyttää
устанавливать; распоряжаться; определять	maarata
установка, указ	asetus
устойчивый	kestävä
устраивать (кого-л.), подходить	käydä, sopia
устраивать, организовать, проводить	pitää (= järjestää)
устунка	myönnytys
утка	sorsa
утомительный	vasyttävä
утомлённый	vasynyt
утомлять	vasyttää
утренний самолёт	aamukone
утро	aamu
утюг	silitysrauta
уха, рыбный суп	kalakeitto
ухаживать, заботиться; лечить	hoitaa

ухо
уход; лечение, курс лечения
уход; отъезд
учащийся
учебник
ученик; учащийся
учитель, преподаватель;
инструктор
учить
учиться, изучать, заниматься
учреждать
уютно; приятно
уютный; приятный

Ф

факс
фактически; на самом деле
фальшивый
фамилия
фармацевт
фарш
февраль
ферма
фестиваль
филе
Финляндия
финн; финский
Финский залив
финский язык
фиолетовый
фирма
флаг
фойе
фонтан
фотография, снимок
фраза
Франция
француз; французский
французский язык
фруктовый сок
футбол

korva
hoito
lähtö
oppilas
oppikirja
oppilas
opettaja

opettaa
opiskella
perustaa
mukavasti
mukava

faksi
oikeastaan
vaara
sukunimi
farmaseutti
jauheliha
helmikuu
(maa)tila
festivaali
filee
Suomi
suomalainen
Suomenlahti
suomi
violetti
firma, liike
lippu
aula
suihku
valokuva
fraasi
Ranska
ranskalainen
ranska
hedelmamehu
jalkapallo

Х

характер; нрав	luonne
хвастаться	kehua
хвост	häntä
Хельсинки	Helsinki
хитрый, ловкий	liukas, ovela
хлеб	leipä
хлопок	puuvilla
хлопчатобумажный	puuvillainen
хобби	harrastus
ходить, ездить; двигаться	kulkea
ходить в гости	käyda kylässä
ходить на зимнюю рыбалку	käyda pilkillä
ходить на лыжах	hiihtää
ходьба; прогулка	kävely
хозяин	isäntä
хозяйка	rouva, emäntä
хоккей	jaakiekko
холл, вестибюль; фойе	aula
холод, стужа;	kylmyys
холодеть, охлаждаться;	kylmetä
стынуть, остывать	
холодильник	jäakaappi
холодный	kylmä
хорошенький, симпатичный	söpö
хороший	hyvä
хорошо	hyvin
хорошо, прилично	kunnolla
хотеть; желать	haluta
хоть	vaikka
хоть; даже не	edes
хотя, хоть	vaikka
хранить, держать; сохранять	säilyttää
художественная выставка	taidenäyttely
худой	laiha

Ц

цвет; краска	väri
цветок	kukka
целый; полный	koko (kokonainen)

цель	tarkoitus
цена	hinta
цент	sentti
церковь	kirkko
циклон	myrsky
цифра	numero

Ч

чай	tee
чайник	teeppanu
час	tunti
часы	kello
часы наручные	rannekello
часы настенные	seinäkello
чашка	kuppi
чаще всего	useimmiten
человек	ihminen
чем; как	kuin
Что вам угодно?	Mitä saisi olla?
чемодан	matkalaukku
чемпионат	mestaruuskilpailut
через	yli
чересчур	liian
чёрный	musta
чеснок	valkosipuli
четверг	torstai
четвёрка	nelonen
четвёртый	neljas
чёткий, отчётливый; острый	tarkka
чёткий, отчётливый; понятный	selvä
четыре	neljä
четыреста	neljasataa
четырнадцатый	neljastoista
четырнадцать	neljatoista
чинить, исправлять, ремонттировать	korjata
чистый	puhdas
чистый, неразбавленный	raaka
читать	lukea
чрезвычайно	crittäin
что	mikä, mitä

Что слышно? Что нового?
Что ты думаешь? Как ты
считаешь?
что-то, что-нибудь
чувствовать, ощущать
чувствовать себя больным
чувствовать себя хорошо
чувствовать усталость
чувствую усталость
чувствоваться, ощущаться;
казаться
чудак; нелепый; забавный,
смешной
чудесный; чудный
чудно; прекрасно;
удивительно
чудный
чудо
чужой

Ш

шарф
шахматы
шашки
швед; шведский
шведский стол
шведский язык
Швейцария
Швеция
шерсть
шестёрка
шестнадцатый
шестнадцать
шестой
шесть
шестьдесят
шестьсот
шеф (разг.)
шея
шикарный
ширина

Mita kuuluu?
Mita mieltä olet?
jokin, jotakin
tuntea
tuntea itsensä sairaaksi
voida hyvin
tuntea väsymystä
minua väsyttää
tuntua
hassu
ihmeellinen
ihanasti
ihmeellinen
ihme
vieras

kaulaliina
šakki
tammi
ruotsalainen
seisova pöytä
ruotsi
Sveitsi
Ruotsi
villa
kuutonen
kuudestaista
kuusitoista
kuudes
kuusi
kuusikymmentä
kuusisataa
pomo
kaula
komea, upea
leveys

шифр, код	tunnusluku
пищка	käpy
шкатулка	lipas
шкаф	kaappi
школа	koulu
шоколад	suklaa
шопинг-лист, список покупок	ostoslista
шоп-тур	ostosmatka
шоссе; путь	tie
штаны	housut
штмпеловать; ставить клеймо, клеймить	leimata
штопор	korkkiruuvi
штора	kaihdin
шторм; циклон	myrsky
штука	kappale
шум	kohina, melu, häly
шутка, анекдот	vitsi

Щ

щука	hauki
------	-------

Э

экзамен	koe
экземпляр	kappale
экскурсия	retki
эксперимент	koe
экспериментировать	kokeilla
экспортировать	viedä
электрическая плита	sähköliesi
электрический свет	sähkövalo
электронная почта	sähköposti
эстафета	viesti
эстонец; эстонский	virolainen
Эстония	Viro
этаж	kerros
эти; они	nama
это, эта, то	se
этот, сей	tämä

Ю

юбилей
юбка
юг
юго-запад
юмор
юный
юрист

vuosijuhla
hame
etelä
lounas
huumori
nuori
lakimies

Я

я
яблоко
являться
яд
язык
яйцо
январь
японский язык
яркий; ясный; прозрачный
ясный
яхта
ящик

minä
omena
olla
myrkky
kieli
muna
tammikuu
japani
kirkas
selvä
purjevene
laatikko



серия

ЯЗЫК ЗА ОДИН МЕСЯЦ

Уникальная серия пособий и самоучителей по иностранным языкам.

Помогает познакомиться с основами языка в кратчайшие сроки.



БЛАГОДАря ЭТОЙ СЕРИИ ВЫ СМОЖЕТЕ:
самостоятельно изучать любой язык с нуля,
уверенно чувствовать себя в туристических поездках и при общении с деловыми партнерами.

ФИНСКИЙ ЯЗЫК ЗА ОДИН МЕСЯЦ — ЭТО:

- «» КРАТКАЯ ГРАММАТИКА ФИНСКОГО ЯЗЫКА
- «» РАЗГОВОРНЫЕ ФРАЗЫ НА РАЗНЫЕ ТЕМЫ
- «» ОПИСАНИЕ ТИПОВ ФИНСКИХ ГЛАГОЛОВ
- «» КРАТКИЙ СЛОВАРЬ



www.lingua.ru

800 500 517 (0900 101 0)



9 785000 000000